叶兴阳Yeh

双语音标有声读物

叶兴阳

双音阅读英语教育创始人

双语音标阅读创始人

注音阅读英语教育之父

注音阅读英语教育之父

叶兴阳双语音标有声读物

双语对照 · 音标注音 · 有声同步

编者：*叶兴阳*

内容来源：*公共领域英文原著*

适用对象：*英语学习者、教师、研究者*

版本日期：*2025 年*

目录

共 2 个章节

1. 土壤和水污染：1880 年 (soil And Water Pollution Presented To The) 000001

2. 土壤和水污染：1880 年 (soil And Water Pollution Presented To The) 000002

使用说明

- 本目录为大字打印优化版本，正文字号 18pt，适合纸质阅读
- 电子版请访问对应 HTML 文件，支持语音播放功能
- 建议双面打印，左侧留白已优化，便于装订
- 章节标题已按字母顺序排列，便于快速查找

土壤和水污染：1880 年 (Soil and Water Pollution Presented to the)

[sɔɪl] [ænd; ənd]
SOIL AND
土壤 和

土壤和

['wɔːtər] [pə'luːʃ(ə)n]
WATER POLLUTION
水 污染

水污染

[prɪ'zentɪd] [tuː; tə][ðə; ðɪ]
PRESENTED TO THE
呈现 到 这

呈献给

[ə'merɪkən] ['pʌblɪk] [helθ] [ə˛səʊsi'eɪʃn; ə˛səʊʃi'eɪʃn] ,
American Public Health Association ,
美国人 民众 健康 协会 ,

美国公共卫生协会

[æt; ət] [nuː] [ɔː'liənz] , ['dɛk] . - .
AT NEW ORLEANS , DEC . 1880 .
在 新的 奥尔良 , 十二月 . - .

1880 年 12 月，新奥尔良。

[baɪ]['moʊzəs][tiː] . ['rʌnəlz] , [em] . [diː] . ,
By MOSES T . RUNNELS , M . D . ,
经过 摩西 T . 沟渠 , M . D . ,

作者：摩西·T·伦内尔斯医学博士

[˛ɪndiə'næpəlɪs] .
INDIANAPOLIS .
印第安纳波利斯 .

印第安纳波利斯。

[ʃɪ'kɑːgoʊ] :
CHICAGO :
芝加哥 :

芝加哥：

['dʌŋkən] ['brʌðərz] . - .
DUNCAN BROTHERS . 1880 .
邓肯 兄弟 . - .

邓肯兄弟，1880年。

[[˛piː 'dʒiː][θriː]]
[Pg 3]
[页 3]

[第3页]

[sɔɪl] [ænd; ənd] ['wɔːtər] [pə'luːʃ(ə)n] .
SOIL AND WATER POLLUTION .
土壤 和 水 污染 .

土壤和水污染。

[ðer; ðər][ɪz][noʊ]['sʌbdʒekt][ʌv; əv] ['greɪtər] ['ɪntrəst] [tu:; tə][ðə; ði]['pi:p(ə)l][ðæn; ðən][ðæt][ʌv; əv] [helθ]

There	is	no	subject	of	greater	interest	to	the	people	than	that	of	health
那里	是	不	主题	的	更大的	兴趣	到	这	人们	比	那	的	健康

[ænd; ənd][ðə; ði][best] [mi:nz] [ʌv; əv] [əb'teɪnɪŋ] [ˌaɪ 'ti:] .

and	the	best	means	of	obtaining	it	.
和	这	最好的	方法	的	获得	它	.

对于人们来说，没有什么比健康以及如何获得健康更令人感兴趣的话题了。

['plenti] [ʌv; əv] ['hoʊlsəm] [fu:d] , [gʊd] [er] [ænd; ənd] [pjʊr] ['wɔ:tər] ['kɑ:nstɪtu:t] [ðə; ði][fɜ:rst] [ɪ'senʃlz]

Plenty	of	wholesome	food	,	good	air	and	pure	water	constitute	the	first	essentials
很多	的	健康	食物	,	好的	空气	和	纯的	水	构成	这	第一的	必需品

[ʌv; əv] [raɪt] ['lɪvɪŋ] .

of	right	living	.
的	正确的	活的	.

充足的健康食物、良好的空气和纯净的水是健康生活的基本要素。

['eni] [θɪŋ] [wɪtʃ] [kən'tæmineits] [ði:z] [praɪm] ['rekwɪzɪts] [əd'mits][ə; eɪ]['fæktər]['ɪntu:][ðə; ði]['prɑ:bləm]

Any	thing	which	contaminates	these	prime	requisites	admits	a	factor	into	the	problem
任何	事物	哪个	污染物	这些	主要的	必备条件	承认	一个	因素	进入	这	问题

[ʌv; əv][laɪf] [wɪtʃ] ['sɪriəsli] ['vɪʃi:ˌeɪts] [ɪts] [rɪ'zʌlt] .

of	life	which	seriously	vitiates	its	result	.
的	生活	哪个	严重地	损害	它是	结果	.

任何污染这些基本要素的事物都会给生活问题引入一个严重损害其结果的因素。

[tu:; tə] [wʌt] [ɪk'stent]['eɪdʒənts][ʌv; əv] [əˌdʌltə'reɪʃn] [hæv; həv]['ɪndʒərd][ðə; ði]['hju:mən]['fæməli][baɪ] [dɪ'zi:z]

To	what	extent	agents	of	adulteration	have	injured	the	human	family	by	disease
到	什么	程度	代理人	的	掺假	有	受伤	这	人类	家庭	经过	疾病

[ænd; ənd] [deθ] [wi:; wi][du:][nɑ:t] [noʊ] ,

and	death	we	do	not	know	,
和	死亡	我们	做	不是	知道	,

我们尚不清楚掺假物质对人类造成的疾病和死亡究竟有多大危害。

[bʌt; bət][ðə; ði]['ju:ʒuəl]['estɪmət; 'estɪmeɪt] [meɪd] [baɪ][ˌsænə'terɪən][ɪz] ,

but	the	usual	estimate	made	by	sanitarians	is	,
但	这	通常	估计	制成	经过	卫生员	是	,

但卫生官员通常的估计是:

[ðæt] ['nɪrli] [wʌn] - [hæf][ʌv; əv][ðə; ði] [ɪg'zɪstɪŋ] [dɪ'zi:zɪz] [maɪt] [bi:; bi] [ə'bɑ:lɪʃt] ,

that	nearly	one	-	half	of	the	existing	diseases	might	be	abolished	,
那	几乎	一	-	一半	的	这	现存的	疾病	可能	是	废除	,

近一半的现有疾病可能会被消除，

[prə'vaɪdɪd] [ðæt] [ˌɪndɪ'vɪdʒuəlz][ænd; ənd] [kə'mjʊnəti] [ʃʊd; ʃəd] ['entər][ə'pɑ:n] [kə'rekt] [moʊdz][ʌv; əv] ['lɪvɪŋ]

provided	that	individuals	and	communities	should	enter	upon	correct	modes	of	living
假如	那	个人	和	社区	应该	进入	之上	正确的	模式	的	活的

.

:

.

前提是个人和社区应该采取正确的生活方式。

[ɪn][ðə; ði][ju'naɪtɪd] [steɪts] ['oʊvər][wʌn] ['hʌndrəd] ['θaʊz(ə)nd] ['pɝ:sənz] [daɪ] ['ænjuəli] ,

In	the	United	States	over	one	hundred	thousand	persons	die	annually	,
在	这	团结的	各州	超过	一	百	千	人	死	每年	,

在美国，每年有超过十万人死亡。

[ænd; ənd] ['prɑ:bəbli] [wʌn] ['hʌndrəd] [ænd; ənd] ['fɪfti] ['θaʊz(ə)nd] ['pɝ:sənz] [ɑ:r; ər] ['kɑ:nstəntli] [sɪk]

and	probably	one	hundred	and	fifty	thousand	persons	are	constantly	sick
和	大概	一	百	和	五十	千	人	是	不断地	生病的

[frʌm; frəm] ['kɔ:zɪz] [wel] [noʊn] [tu:; tə][bi:; bi] [prɪ'ventəbl] .

from	causes	well	known	to	be	preventable	.
从	原因	出色地	已知	到	是	可预防的	.

可能有多达十五万人长期患病，而这些疾病都是众所周知的、可以预防的。

['draɪv, 'dɑ:ktɚ] . ['dreɪpər] [sez] [ðə; ði]['toʊt(ə)l] ['nʌmbər] [ʌv; əv] ['dɛθs] [ɪn] [ˌmæsə'tʃu:sɪts] ['dʊrɪŋ] [faɪv]

Dr	.	Draper	says	the	total	number	of	deaths	in	Massachusetts	during	five
博士	.	德雷珀	说道	这	全部的	数字	的	死亡人数	在	马萨诸塞州	期间	五

['jɪrz] ,

years	,
年	,

德雷珀博士说，马萨诸塞州五年来的总死亡人数为

- - - , [frʌm; frəm][ɔ:l] ['kɔ:zɪz] [wʌz; wəz] - , - ;

1869	-	73	,	from	all	causes	was	156	,	289	;
-	-	-	,	从	全部	原因	曾是	-	,	-	;

1869-73 年，因各种原因死亡的人数为 156,289 人；

[ʌv; əv] [ðæt] ['nʌmbər] [ðə; ði] ['dɛθs] [frʌm; frəm][zai'mɔtik][ɔ:r] [fər'mentəbəl] [dɪ'zi:zɪz] [kəm'praɪzd] - [pər]

of	that	number	the	deaths	from	zymotic	or	fermentable	diseases	comprised	26	per
的	那	数字	这	死亡人数	从	酶促的	或者	可发酵的	疾病	包括	-	每

[sent] . ;

cent	.	;
中心	.	;

其中，死于酵母菌病或发酵性疾病的死亡人数占26%。

[ðoʊz] [frʌm; frəm][ə'kju:t] ['pʌlməneri] [dɪ'zi:zɪz] [wɜ:r; wər]['sɛvən][pər] [sent] . ; [ænd; ənd] [ðoʊz] [frʌm; frəm]

those	from	acute	pulmonary	diseases	were	7	per	cent	.	;	and	those	from
那些	从	急性	肺部	疾病	是	7	每	中心	.	;	和	那些	从

['θaɪsɪs] , - [pər] [sent] .

phthisis	,	17	per	cent	.
肺结核	,	-	每	中心	.

急性肺病患者占7%；肺结核患者占17%。

[soʊ] [ðæt] , [ɪf] [wi:; wi] [ɪn'klu:d] [ɔ:l] [ði:z] [ə'mʌŋ] [ðə; ði] “ [prɪ'ventəbl] ” [dɪ'zi:zɪz] ,

So	that	,	if	we	include	all	these	among	the	“	preventable	”	diseases	,
所以	那	,	如果	我们	包括	全部	这些	之中	这	“	可预防的	”	疾病	,

因此，如果我们把所有这些都归类为“可预防”的疾病，

[ðə; ði] ['dɛθs] [frʌm; frəm] [ði:z] ['kɔ:zɪz] [ˌreprɪ'zent] [wʌn] - [hæf][ðə; ði]['æktʃuəl][mɔ:r'tæləti] .

the	deaths	from	these	causes	represent	one	-	half	the	actual	mortality	.
这	死亡人数	从	这些	原因	代表	一	-	一半	这	实际的	死亡	.

这些原因造成的死亡人数占实际死亡人数的一半。

[ˌaɪ 'ti:][ɪz] ['estɪmeɪtɪd] [ðæt] [ðə; ði] [prə'dʌktɪv] [ɪ'fɪʃ(ə)nsi] [ʌv; əv][ðə; ði]['ævərɪdʒ] [laɪf][ɪn] [ðɪs] ['kʌntri]

It	is	estimated	that	the	productive	efficiency	of	the	average	life	in	this	country
它	是	估计的	那	这	生产力	效率	的	这	平均的	生活	在	这	国家

[maɪt] [bi:; bi] [ɪn'kri:st] - [pər] [sent] . ;

might	be	increased	30	per	cent	.	;
可能	是	增加	-	每	中心	.	;

据估计，该国平均生活水平的生产效率可提高30%。

[ɔ:r][ʌp][tu:; tə][ðə; ði]['nɔ:rm(ə)l] [ə'maʊnt] [baɪ][ðə; ði]['prɑ:pər] [əb'zɜ:rvəns] [ʌv; əv] [helθ] [lɔ:z] .

or	up	to	the	normal	amount	by	the	proper	observance	of	health	laws	.
或者	向上	到	这	普通的	数量	经过	这	恰当的	观察	的	健康	法律	.

或按照卫生法规正确执行，达到正常剂量。

[ðə; ði] ['ænjuəl] [mɔ:r'tæləti] [reɪt] [ʃʊd; ʃəd][nɑ:t] [ɪk'si:d] - [pər][wʌn] , - [ɪn] ['sɪtiz] ['ʌndər] [gʊd] ['sænəteri]

The	annual	mortality	rate	should	not	exceed	15	per	1	,	000	in	cities	under	good	sanitary
这	年度的	死亡	速度	应该	不是	超过	-	每	1	,	-	在	城市	在下面	好的	卫生

['mænɪdʒmənt] ,

management	,
管理	,

在卫生管理良好的城市，年死亡率不应超过每千人15人。

[bʌt; bət][ðə; ði][teiblz][ʌv; əv][ðə; ði]['næʃ(ə)nəl] [bɔ:rd] [ʌv; əv] [helθ] [ʃoʊ] [ə; eɪ] ['greɪtər] [mɔ:r'tæləti][ɪn]

but	the	tables	of	the	National	Board	of	Health	show	a	greater	mortality	in
但	这	表格	的	这	国家的	木板	的	健康	展示	一个	更大的	死亡	在

['ɔ:lmoʊst] ['evri] ['sɪti] [ʌv; əv][ðə; ði] ['kʌntri] .

almost	every	city	of	the	country	.
几乎	每一个	城市	的	这	国家	.

但国家卫生委员会的数据显示，该国几乎每个城市的死亡率都更高。

[zai'mɔtik][ɔ:r] [prɪ'ventəbl] [dɪ'zi:zɪz] [ɑ:r; ər] [ɪn'kri:sɪŋ] [ɪn][ˌɪndiə'næpəlɪs] .

Zymotic	or	preventable	diseases	are	increasing	in	Indianapolis	.
酶促的	或者	可预防的	疾病	是	增加	在	印第安纳波利斯	.

在印第安纳波利斯，可预防的酵母菌感染性疾病正在增加。

[frʌm; frəm] [ði:z] [dɪ'zi:zɪz] - ['dɛθs] [ə'kɜ:rd] [ɪn][ðə; ði]['sɪti] ['dʊrɪŋ] [ðə; ði] [jɪr] - — ['oʊvər] -

From	these	diseases	443	deaths	occurred	in	the	city	during	the	year	1879	—	over	32
从	这些	疾病	-	死亡人数	发生	在	这	城市	期间	这	年	-	—	超过	-

[pər] [sent] .

per	cent	.
每	中心	.

1879 年，该市有 443 人死于这些疾病，占总死亡人数的 32% 以上。

[mɔ:r] [ðæn; ðən][ɪn] - — [ænd; ənd] [ɪf] [sʌtʃ] [ə; eɪ][lɑ:rdʒ] ['nʌmbər] [daɪd] ,

more	than	in	1878	—	and	if	such	a	large	number	died	,
更多的	比	在	-	—	和	如果	这样的	一个	大的	数字	死亡	,

比1878年还要多——如果死亡人数如此之多，

[ˌaɪ 'ti:][ɪz] [fer] [tu:; tə]['kælkjuleɪt] [ðæt] ['twenti] [taɪmz] [æz; əz] ['meni] ['pɝ:sənz] [wɜ:r; wər] [mɔ:r] [ɔ:r] [les]

it	is	fair	to	calculate	that	twenty	times	as	many	persons	were	more	or	less
它	是	公平的	到	计算	那	二十	时代	作为	许多	人	是	更多的	或者	较少的

[sɪk] [frʌm; frəm][ðə; ði] [seɪm] ['kɔ:zɪz] .

sick	from	the	same	causes	.
生病的	从	这	相同的	原因	.

可以合理推断，因相同原因患病的人数大约是原来的二十倍。

['nɪrli] - [pər] [sent] .

Nearly	33	per	cent	.
几乎	-	每	中心	.

接近33%。

[ʌv; əv][ðə; ði]['toʊt(ə)l] ['dɛθs] [ʌv; əv]

of	the	total	deaths	of
的	这	全部的	死亡人数	的

占总死亡人数的

[[ˌpi: 'dʒi:][fɔ:r]]

[	Pg	4	]
[	页	4	]

[第4页]

[ðə; ði]['sɪti] [læst] [jɪr] [wɜ:r; wər] [du:] [tu:; tə][zai'mɔtik] [dɪ'zi:zɪz] .

the	city	last	year	were	due	to	zymotic	diseases	.
这	城市	最后的	年	是	到期的	到	酶促的	疾病	.

去年该市的疫情是由酵母菌病引起的。

[ði:z] [fækts][ʃʊd; ʃəd][ə'weɪkən][ðə; ði]['pʌblɪk][tu:; tə] ['θɜ:roʊ] [sɜ:rtʃ] [fɔ:r; fər][ðə; ði] ['kɔ:zɪz] [æt; ət][wɜ:rk]

These	facts	should	awaken	the	public	to	thorough	search	for	the	causes	at	work
这些	事实	应该	觉醒	这	民众	到	彻底	搜索	为了	这	原因	在	工作

[prə'djʊsɪŋ] [sʌtʃ] [ə; eɪ] [haɪ] [mɔ:r'tæləti] .

producing	such	a	high	mortality	.
生产	这样的	一个	高的	死亡	.

这些事实应该唤醒公众，促使他们彻底调查造成如此高死亡率的原因。

[aɪ] [bɪ'liːv] , [ænd; ənd][ˌaɪ 'tiː][ʃæl; ʃəl][biː; bi][maɪ] [ɪn'devər] [tuː; tə] [pruːv] ,

I	believe	,	and	it	shall	be	my	endeavor	to	prove	,
我	相信	,	和	它	将	是	我的	努力	到	证明	,

我相信，并且我将努力证明：

[ðæt] [ðə; ði] [ɪn'kriːs] [ʌv; əv][zai'mɔtik] [dɪ'ziːzɪz] [ɪn][ðə; ði] ['sɪti] [ɪz] [duː] [ɪn][ə; eɪ] [greɪt] ['meʒər] [tuː; tə]

that	the	increase	of	zymotic	diseases	in	the	city	is	due	in	a	great	measure	to
那	这	增加	的	酶促的	疾病	在	这	城市	是	到期的	在	一个	伟大的	措施	到

['kɔːzɪz] ['iːzəli] [prɪ'ventəbl] .

causes	easily	preventable	.
原因	容易地	可预防的	.

该市酵母菌病的增加很大程度上是由于一些很容易预防的原因造成的。

[mæn] , [ˌaɪ 'tiː][ɪz] [truː] , [ɪz][bɔːrn][tuː; tə] ['sɑːroʊ] ;

Man	,	it	is	true	,	is	born	to	sorrow	;
男人	,	它	是	真的	,	是	出生	到	悲哀	;

人天生就有悲伤，这是不争的事实；

[bʌt; bət] ['meni] [ʌv; əv] [ðiːz] ['sɔrəuz] [ɑːr; ər][ʌv; əv][hɪz; ɪz] [oʊn] [kri'eɪʃ(ə)n] ,

but	many	of	these	sorrows	are	of	his	own	creation	,
但	许多	的	这些	悲伤	是	的	他的	自己的	创建	,

但这些悲伤大多是他咎由自取。

[ɔːr][ɑːr; ər] [duː] [tuː; tə][hɪz; ɪz] [nɪ'glekt] [ʌv; əv] [ɪ'stæblɪʃt] ['prɪnsəp(ə)lz] .

or	are	due	to	his	neglect	of	established	principles	.
或者	是	到期的	到	他的	忽视	的	已确立的	原则	.

或者说，这是由于他忽视了既定原则所致。

['hævɪŋ] [dɪ'tɜːrmɪnd] [ə'pɑːn][ə; eɪ] ['θɜːroʊ] [ɪnˌvestɪ'geɪʃ(ə)n] , [wiː; wi] [niːd] ['oʊnli][tuː; tə]['vɪzɪt][ðə; ði]

Having	determined	upon	a	thorough	investigation	,	we	need	only	to	visit	the
拥有	决定	之上	一个	彻底	调查	,	我们	需要	仅有的	到	访问	这

['premɪsɪz] ,

premises	,
前提	,

既然已经决定进行彻底调查，我们只需要前往现场看看即可。

[wer] ['taɪfɔɪd] ['fiːvər] , ['skɑːrlət]['fiːvər] , [dɪf'θɪriəˌdɪp'θɪriə] , [ænd; ənd] [dɪ'ziːzɪz] [ʌv; əv] [ðɪs] [klæs] [prɪ'veɪl]

where	typhoid	fever	,	scarlet	fever	,	diphtheria	,	and	diseases	of	this	class	prevail
在哪里	伤寒	发烧	,	猩红	发烧	,	白喉	,	和	疾病	的	这	班级	占上风

,

,

,

在伤寒、猩红热、白喉及此类疾病流行的地区，

[tuː; tə][əb'teɪn][fækts] [ɪ'nʌf] [tuː; tə] [sɑːlv] [ðə; ði]['prɑːbləm] .

to	obtain	facts	enough	to	solve	the	problem	.
到	获得	事实	足够的	到	解决	这	问题	.

获取足够的事实来解决问题。

[wer'evər] [fɪlθ] [ə'baundz] , ['weðər] [ɪn][ðə; ði] [er] , [ðə; ði] [graʊnd] , [ɔːr][ðə; ði]['wɔːtər] ,

Wherever	filth	abounds	,	whether	in	the	air	,	the	ground	,	or	the	water	,
无论	污秽	很多	,	无论	在	这	空气	,	这	地面	,	或者	这	水	,

凡是有污秽的地方，无论是在空气中、地面上还是水中，

[ðer; ðər] [wɪl] [biː; bi][ə; eɪ]['fruːtf(ə)l] [sɔɪl] [fɔːr; fər][ðə; ði] [ˌprɑːpə'geɪʃn] [ʌv; əv] [fər'mentətɪv] [dɪ'ziːzɪz] .

there	will	be	a	fruitful	soil	for	the	propagation	of	fermentative	diseases	.
那里	将要	是	一个	卓有成效	土壤	为了	这	传播	的	发酵的	疾病	.

这里将是发酵性疾病传播的沃土。

[tuː; tə][biː; bi] [kən'vɪnst] [ʌv; əv][ðə; ði]['prez(ə)nt][ænd; ənd][pæst] ['fɪlθi] [kən'dɪʃ(ə)n][ʌv; əv][ðə; ði]['sɪti] ,

To	be	convinced	of	the	present	and	past	filthy	condition	of	the	city	,
到	是	确信	的	这	展示	和	过去的	污秽	状况	的	这	城市	,

要确信这座城市现在和过去都肮脏不堪，

[wʌn][ʃʊd; ʃəd] [teɪk] [ə; eɪ] [wɔːk] [θruː] ['eni] [ʌv; əv][ðə; ði] ['æliz] [æt; ət] ['nuːndeɪ] ,

one	should	take	a	walk	through	any	of	the	alleys	at	noonday	,
一	应该	拿	一个	走	通过	任何	的	这	小巷	在	午	,

人们应该在中午时分漫步于任何一条小巷中。

[ænd; ənd] [ɪn'heɪl] [ðə; ði] [faʊl] ['əudəz] [ɜˊ'aɪzɪŋ] ['kɑːnstəntli] [frʌm; frəm] ['suːərz] , [ses] - [puːlz] , ['prɪviz]

and	inhale	the	foul	odors	arising	constantly	from	sewers	,	cess	-	pools	,	privies
和	吸入	这	犯规	气味	产生	不断地	从	下水道	,	污水	-	游泳池	,	厕所

[ænd; ənd] [dɪ'keɪɪŋ] ['ænɪm(ə)l] ,

and	decaying	animal	,
和	腐烂的	动物	,

吸入不断从下水道、粪池、厕所和腐烂动物尸体中散发出的恶臭，

['vedʒtəb(ə)l] , [ænd; ənd] [ˌekskrə,men'tiʃəs] ['mætərz] [θroʊn] [aʊt][frʌm; frəm] ['kitʃinz] [ænd; ənd]['steiblz] .

vegetable	,	and	excrementitious	matters	thrown	out	from	kitchens	and	stables	.
蔬菜	,	和	排泄物	事情	抛掷	出去	从	厨房	和	马厩	.

从厨房和马厩丢弃的蔬菜和粪便。

[æn; ən][ɪgˌzæmɪ'neɪʃ(ə)n][ʌv; əv][ðə; ði] ['kɪtʃɪn] [ænd; ənd] [bæk] [jɑːrd][ʌv; əv][ə; eɪ] [haʊs] [ɪz] [sə'fɪʃ(ə)nt]

An	examination	of	the	kitchen	and	back	yard	of	a	house	is	sufficient
一个	考试	的	这	厨房	和	后退	院子	的	一个	房子	是	充足的

[tuː; tə] [pruːv] [wʌn][ʌv; əv] [tuː] [θɪŋz] ,

to	prove	one	of	two	things	,
到	证明	一	的	二	事物	,

对房屋的厨房和后院进行检查足以证明以下两件事之一：

['iːðər] [ðæt] ['bɪdi] [ɪz] “ ['mɑːnərk] [ʌv; əv][ɔːl][ʃiː; ʃi][sɜˊ'veɪz, 'sɜˊːˌveɪz] ,

either	that	Biddy	is	“	monarch	of	all	she	surveys	,
任何一个	那	比迪	是	“	君主	的	全部	她	调查	,

要么说比迪是“她所统治的一切的君主”，

” [ɔːr] [ðæt] [ðə; ði]['fæməli] [niːd] [ə; eɪ] [fjuː] ['præktɪk(ə)l]['lesnz; 'lesənz][ɑːn]['sænəteri] ['saɪəns] .

”	or	that	the	family	need	a	few	practical	lessons	on	sanitary	science	.
”	或者	那	这	家庭	需要	一个	很少	实际的	课程	在	卫生	科学	.

或者说，这个家庭需要上一些卫生科学方面的实用课程。

[ðə; ði] ['lætər] [ɑːr; ər] [ʃʊr] [tuː; tə] ['fɑːloʊ] [ɪn] [taɪm] .

The	latter	are	sure	to	follow	in	time	.
这	后者	是	当然	到	跟随	在	时间	.

后者也必将随着时间的推移而出现。

[ðə; ði] [ɪn'kriːs] [ʌv; əv][zai'mɔtik] [dɪ'ziːzɪz] [ɪn] [ˌɪndiə'næpəlɪs] , [ɪz] [duː] ['lɑːrdʒli] [tuː; tə] [sɔɪl] [ænd; ənd]

The	increase	of	zymotic	diseases	in	Indianapolis	,	is	due	largely	to	soil	and
这	增加	的	酶促的	疾病	在	印第安纳波利斯	,	是	到期的	很大程度上	到	土壤	和

['wɔːtər] [pə'luːʃ(ə)n] .

water	pollution	.
水	污染	.

印第安纳波利斯酵母菌病的增加主要是由于土壤和水污染造成的。

[ðə; ði] [kən'dɪʃ(ə)nz] [ʌv; əv][ðə; ði] [sɔɪl] [ə'fekt] ['aʊər; ɑːr] [helθ] [θruː] [ðə; ði]['wɔːtər][wiː; wi] [drɪŋk]

The	conditions	of	the	soil	affect	our	health	through	the	water	we	drink
这	状况	的	这	土壤	影响	我们的	健康	通过	这	水	我们	喝

[ænd; ənd][ðə; ði] [er] [wiː; wi] [briːð] .

and	the	air	we	breathe	.
和	这	空气	我们	呼吸	.

土壤状况通过我们饮用的水和呼吸的空气影响着我们的健康。

[tuː; tə] [eˈfluːvjə] [frʌm; frəm] [ðə; ði] [sɔɪl] , [meɪ] [biː; bi] [əˈtrɪbjuːtɪd] , [æz; əz] [ˈsteɪtɪd] [baɪ] [ˈpɑːrks] ,

To	effluvia	from	the	soil	,	may	be	attributed	,	as	stated	by	Parkes	,
到	污水	从	这	土壤	,	可能	是	归因于	,	作为	声明	经过	帕克斯	,

[ˌpærəkˈsɪzml] [ˈfiːvəz] ,

paroxysmal	fevers	,
阵发性	发烧	,

帕克斯指出，土壤中的污染物可能导致阵发性发热。

[ˈtaɪfɔɪd] [ˈfiːvər] , [ˈjeloʊ] [ˈfiːvər] , [ˈbɪliəs] [rɪˈmɪtnt] [ˈfiːvər] , [ˈkɑːlərə] [ænd; ənd] [ˈdɪsənteri] .

typhoid	fever	,	yellow	fever	,	bilious	remittent	fever	,	cholera	and	dysentery	.
伤寒	发烧	,	黄色的	发烧	,	胆汁	汇款人	发烧	,	霍乱	和	痢	.

伤寒、黄热病、胆汁性回归热、霍乱和痢疾。

[ˈwɛrɪŋ] [əkˈsepts] [ðə; ði] [ˈθiːəri] [ʌv; əv] [ðə; ði] [dɪˌsemɪˈneɪʃ(ə)n] [ʌv; əv] [ˈtaɪfɔɪd] [ˈfiːvər] [baɪ] [ˈfiːkl] [disˈtʃɑːdʒz]

Waring	accepts	the	theory	of	the	dissemination	of	typhoid	fever	by	fecal	discharges
警告	接受	这	理论	的	这	传播	的	伤寒	发烧	经过	粪便	排放

[ʌv; əv] [ðə; ði] [sɪk] ,

of	the	sick	,
的	这	生病的	,

沃林接受了伤寒是通过病人粪便传播的理论。

[bʌt; bət] [ˈgɪvz] [æz; əz] [hɪz; ɪz] [əˈpɪnjən] [ðæt] [ðə; ði] [dɪˈziːz] [meɪ] [biː; bi] [dɪˈveləpt] [baɪ] [ˌekshəˈleɪʃn]

but	gives	as	his	opinion	that	the	disease	may	be	developed	by	exhalations
但	给予	作为	他的	观点	那	这	疾病	可能	是	发达	经过	呼气

[ʌv; əv] [ˌdiːkəmˈpoʊzɪŋ] [ˈmætərz] [ɪn] [dʌŋ] - [hiːps] ,

of	decomposing	matters	in	dung	-	heaps	,
的	分解	事情	在	粪	-	堆积如山	,

但他认为，这种疾病可能是由粪堆中腐烂物质散发的气体引起的。

[pɪg] [staɪz] , [ˈprɪvi] [vɔːlts] , [ˈseləz] , [ses] - [puːlz] , [dreɪnz] [ænd; ənd] [ˈsuːərz] ,

pig	sties	,	privy	vaults	,	cellars	,	cess	-	pools	,	drains	and	sewers	,
猪	猪圈	,	私处	金库	,	地窖	,	污水	-	游泳池	,	排水沟	和	下水道	,

猪圈、厕所、地窖、污水池、排水沟和下水道

[ɔːr] [ˌaɪ ˈtiː] [meɪ] [biː; bi] [duː] [tuː; tə] [ðə; ði] [ˈprez(ə)ns] [ʌv; əv] [ðə; ði] [ˈpɔɪzn] [diːp] [ɪn] [ðə; ði] [graʊnd] ,

or	it	may	be	due	to	the	presence	of	the	poison	deep	in	the	ground	,
或者	它	可能	是	到期的	到	这	在场	的	这	毒	深的	在	这	地面	,

或者也可能是由于地下深处存在毒物造成的。

[ænd; ənd] [ɪts] [ɪˈskeɪp] [ɪn] [æn; ən] [ˈæktɪv] [kənˈdɪʃ(ə)n] [ɪn] [graʊnd] [ˌekshəˈleɪʃn] .

and	its	escape	in	an	active	condition	in	ground	exhalations	.
和	它是	逃脱	在	一个	积极的	状况	在	地面	呼气	.

并以活跃状态通过地面呼气逸出。

[ə; eɪ] [koʊld] [sɔɪl] , [ænd; ənd] [ə; eɪ] [ˈmɪsti] ,

A	cold	soil	,	and	a	misty	,
一个	寒冷的	土壤	,	和	一个	蒙蒙	,

冰冷的土壤，以及雾气弥漫的.....

[ˈtʃɪli] [kənˈdɪʃ(ə)n] [ʌv; əv] [ðə; ði] [ˈætməsfɪr] [ɑːr; ər] [kɔːzd] [baɪ] [lɑːrdʒ] [əˈmaʊnts] [ʌv; əv] [ˈwɔːtər] [ɪn] [ðə; ði] [graʊnd] ;

chilly	condition	of	the	atmosphere	are	caused	by	large	amounts	of	water	in	the	ground	;
寒冷	状况	的	这	气氛	是	导致	经过	大的	金额	的	水	在	这	地面	;

大气寒冷的原因是地下水位较高；

[ænd; ənd] ['pɜ˞:sənz] ['lɪvɪŋ] [ɑ:n] [sʌtʃ] [sɔɪl] [ɑ:r; ər] [dɪ'spoʊzd] [tu:; tə] [kə'tɑ:rəl] [kəm'pleɪnts] , ['ru:mətɪzəm]

and	persons	living	on	such	soil	are	disposed	to	catarrhal	complaints	,	rheumatism
和	人	活的	在	这样的	土壤	是	处置	到	卡他性	投诉	,	风湿病

[ænd; ənd] [nʊ'rældʒə] .

and	neuralgia	.
和	神经痛	.

居住在这种土壤上的人容易患卡他性疾病、风湿病和神经痛。

['dæmpnəs] [ʌv; əv] [ðə; ði] [sɔɪl] [prə'du:səz, prə'du:sɪz] [mə'leriə] [ænd; ənd] [kən'sʌmpʃ(ə)n] , [ænd; ənd] [ðer; ðər]

Dampness	of	the	soil	produces	malaria	and	consumption	,	and	their
潮湿	的	这	土壤	产	疟疾	和	消耗	,	和	他们的

[æk'tɪvəti] ['veriz] [wɪð; wɪθ] [ðə; ði] [dɪ'gri:] [ʌv; əv] ['mɔɪstʃər] .

activity	varies	with	the	degree	of	moisture	.
活动	变化	和	这	程度	的	水分	.

土壤潮湿会导致疟疾和肺痨的发生，而且它们的活跃程度会随着土壤湿度的变化而变化。

[ðə; ði] ['laʊərɪŋ] [ʌv; əv] [ðə; ði] [graʊnd] ['wɔ:tər] [ɪn] [ðə; ði] [mə'lɛɹi.əs] ['distrikts] [ʌv; əv] [ˌɪndi'ænə] , [hæz; həz]

The	lowering	of	the	ground	water	in	the	malarious	districts	of	Indiana	,	has
这	降低	的	这	地面	水	在	这	疟疾	地区	的	印第安纳州	,	有

['greɪtli]

greatly
非常

印第安纳州疟疾流行区地下水位下降，已造成极大的影响。

[[ˌpi: 'dʒi:] [faɪv]]

[	Pg	5	]
[	页	5	]

[第5页]

['mɪtɪgeɪtɪd] [ðə; ði] [ˌpærək'sɪzml] ['fi:vəz] [wɪtʃ] [wɜ:r; wər] ['fɔ:rmərli] [soʊ] ['prevələnt] ,

mitigated	the	paroxysmal	fevers	which	were	formerly	so	prevalent	,
缓解	这	阵发性	发烧	哪个	是	以前	所以	流行	,

缓解了以前非常普遍的阵发性发热，

[ænd; ənd] [ðə; ði] ['dʒen(ə)rəl] ['hɛlθfəlnəs] [ʌv; əv] [ðə; ði] [steɪt] [hæz; həz] [bɪn] [ɪn'kri:st] [baɪ] ['dreɪnɪdʒ] .

and	the	general	healthfulness	of	the	state	has	been	increased	by	drainage	.
和	这	一般的	健康	的	这	状态	有	到过	增加	经过	引流	.

排水工程提高了全州的整体健康状况。

[ðə; ði] ['sændi] [sɔɪl] [ˌʌndər'laɪɪŋ] [ˌɪndiə'næpəlɪs] [ri'teinz] [frʌm; frəm] - [tu:; tə] - [pər] [sent] .

The	sandy	soil	underlying	Indianapolis	retains	from	33	to	36	per	cent	.
这	沙	土壤	潜在的	印第安纳波利斯	保留	从	-	到	-	每	中心	.

印第安纳波利斯地下的沙质土壤含水量为 33% 至 36%。

[ʌv; əv] ['wɔ:tər] .

of	water	.
的	水	.

水。

[ə; eɪ] [strɔ:ŋ] [kleɪ] [sɔɪl] [wɪl] [nɑ:t] [rɪ'teɪn] ['oʊvər] - [pər] [sent] .

A	strong	clay	soil	will	not	retain	over	27	per	cent	.
一个	强的	黏土	土壤	将要	不是	保持	超过	-	每	中心	.

黏土含量高的土壤保水性不会超过27%。

[ʌv; əv] ['wɔ:tər] .

of	water	.
的	水	.

水。

[ə'kɔ:rdɪŋ] [tu:; tə] - , [fɔ:rd] [ænd; ənd] ['ʌðər] ,

According	to	Pettenkofer	,	Ford	and	others	,
根据	到	-	,	福特	和	其他的	,

据佩滕科弗、福特等人称，

[æn; ən] [ɪk'sesɪv] [ə'maʊnt] [ʌv; əv]['wɔːtər][ɪn][ðə; ði][sɔɪl][ɪz][ɪn'dʒʊriəs][tuː; tə] [helθ] [baɪ][ðə; ði] [ɪ'fekts]

an	excessive	amount	of	water	in	the	soil	is	injurious	to	health	by	the	effects
一个	过多的	数量	的	水	在	这	土壤	是	有害的	到	健康	经过	这	效果

[ʌv; əv] ['dæmpnəs] .

of	dampness	.
的	潮湿	.

土壤中水分过多会导致土壤潮湿，从而危害健康。

[ˌaɪ 'tiː]['feɪvərz][ðə; ði] [ˌdiːˌkɑːmpə'zɪʃn] [ʌv; əv][ɔːr'gænɪk] ['mætər] [ɪn][ðə; ði] [sɔɪl] , [ænd; ənd][ðə; ði][ˌevə'luːʃ(ə)n]

It	favors	the	decomposition	of	organic	matter	in	the	soil	,	and	the	evolution
它	恩惠	这	分解	的	有机的	事情	在	这	土壤	,	和	这	进化

[ʌv; əv] [ʌn'helθi] [e'fluːvjə] .

of	unhealthy	effluvia	.
的	不良	污水	.

它有利于土壤中有机物的分解，并产生有害的排放物。

[ðə; ði]['wɔːtər][ɪz]['laɪəb(ə)l][tuː; tə] [bɪ'kʌm] [pə'luːtɪd] ,

The	water	is	liable	to	become	polluted	,
这	水	是	容易	到	变得	受污染的	,

水体容易受到污染。

[ɪ'speʃəli] [wen] [ˌaɪ 'tiː][ɪz][ðə; ði] [sɔːrs] [ʌv; əv] [sə'plaɪ] [ʌv; əv]['wɔːtər][ɪn] [welz] [juːst] [fɔːr; fər] ['drɪŋkɪŋ]

especially	when	it	is	the	source	of	supply	of	water	in	wells	used	for	drinking
尤其	什么时候	它	是	这	来源	的	供应	的	水	在	水井	用过的	为了	喝

['pɝːpəsəz, 'pɝːpəsɪz] .

purposes	.
目的	.

尤其是当它是饮用水井的水源时。

[ðə; ði] [sɔɪl] [ɪz] [soʊ] [dæmp] [ɪn] [ˌɪndiə'næpəlɪs] ,

The	soil	is	so	damp	in	Indianapolis	,
这	土壤	是	所以	潮湿	在	印第安纳波利斯	,

印第安纳波利斯的土壤非常潮湿。

[ðæt] ['haʊzɪz] [bɪlt] [kloʊz] [tuː; tə][ðə; ði] [graʊnd] [ɑːr; ər] [noʊn] [tuː; tə][biː; bi] ['veri] [ʌn'helθi] .

that	houses	built	close	to	the	ground	are	known	to	be	very	unhealthy	.
那	房屋	建造	关闭	到	这	地面	是	已知	到	是	非常	不良	.

众所周知，建在地面附近的房屋对健康非常不利。

[æt; ət] [liːst] [fɔːr] - [fɪfθs] [ʌv; əv][ɔːl][ðə; ði] ['haʊzɪz] [ɪn][ðə; ði]['sɪti][ɑːr; ər] [tuː] [nɪr] [ðə; ði] [graʊnd] ,

At	least	four	-	fifths	of	all	the	houses	in	the	city	are	too	near	the	ground	,
在	至少	四	-	五分之一	的	全部	这	房屋	在	这	城市	是	也	靠近	这	地面	,

该市至少五分之四的房屋地基过低，离地面太近。

[tuː; tə] [ɪn'ʃʊr] ['pɜːrfɪkt] [ɪ'mjuːnəti] [frʌm; frəm] ['dæmpnəs] , [ænd; ənd][ɪts] ['blæstɪŋ] ['influənsiz] [tuː; tə]

to	insure	perfect	immunity	from	dampness	,	and	its	blasting	influences	to
到	保证	完美的	免疫	从	潮湿	,	和	它是	爆破	影响	到

[helθ] .

health	.
健康	.

确保完全免疫潮湿及其对健康的破坏性影响。

[ɪn][ðə; ði] [kən'strʌkʃ(ə)n] [ʌv; əv] [d'welɪŋz] ,

In	the	construction	of	dwellings	,
在	这	建造	的	住宅	,

在建造住宅时，

[ker] [ʃʊd; ʃəd][biː; bi]['teɪkən][tuː; tə][prə'vaɪd][ðə; ði][moʊst] [ɪ'fɪʃ(ə)nt] [miːnz] [fɔːr; fər][ɪk'skluːdɪŋ] ['dæmpnəs]

care	should	be	taken	to	provide	the	most	efficient	means	for	excluding	dampness
关心	应该	是	已采取	到	提供	这	最多	高效的	方法	为了	不包括	潮湿

[frʌm; frəm][ðə; ði][faʊn'deɪʃ(ə)n] [wɔːlz] [ænd; ənd] ['beɪsmənt] [flɔːrz] ;

from	the	foundation	walls	and	basement	floors	;
从	这	基础	墙壁	和	地下室	楼层	;

应注意采取最有效的措施，防止地基墙和地下室地面受潮;

[ænd; ənd][ðə; ði][sɔɪl][ʃʊd; ʃəd][biː; bi] ['rendərd] ['draɪər][baɪ] [ˌʌndər'graʊnd] ['dreɪnɪdʒ] .

and	the	soil	should	be	rendered	drier	by	underground	drainage	.
和	这	土壤	应该	是	渲染	烘干机	经过	地下	引流	.

通过地下排水系统使土壤更加干燥。

[fɑːks] [sez] ,

Fox	says	,
狐狸	说道	,

福克斯说，

[ˌaɪ 'tiː][ɪz] ['veri] [ˌʌn'waɪz][tuː; tə] [ə'laʊ] [ðə; ði][sɔɪl] [kloʊz][tuː; tə] ['haʊzɪz] [tuː; tə][biː; bi] [dɪ'faɪld] [baɪ] [fɪlθ] ;

it	is	very	unwise	to	allow	the	soil	close	to	houses	to	be	defiled	by	filth	;
它	是	非常	失策	到	允许	这	土壤	关闭	到	房屋	到	是	被玷污的	经过	污秽	;

任由房屋附近的土壤被污秽污染是非常不明智的;

[fɔːr; fər][ðə; ði][fairz][ʌv; əv][ə; eɪ] [haʊs] [kri'eɪtɪŋ] [ə; eɪ] [fɔːrs] [ʌv; əv]['sʌkʃ(ə)n] ,

for	the	fires	of	a	house	creating	a	force	of	suction	,
为了	这	火灾	的	一个	房子	创建	一个	力量	的	吸	,

房屋火灾会产生吸力，

[drɔː] ['ɪntuː][ðə; ði] [haʊs] [ðə; ði] [er] [kən'teɪnd] [ɪn][ðə; ði] [sə'raʊndɪŋ] [sɔɪl] ,

draw	into	the	house	the	air	contained	in	the	surrounding	soil	,
画	进入	这	房子	这	空气	包含	在	这	周围	土壤	,

将周围土壤中所含的空气引入房屋，

[æz; əz] [wel] [æz; əz][ʌv; əv] [ðæt] [ɑːn] [wɪtʃ] [ˌaɪ 'tiː][ɪz] [bɪlt] .

as	well	as	of	that	on	which	it	is	built	.
作为	出色地	作为	的	那	在	哪个	它	是	建造	.

以及它所建立的基础。

[ðə; ði]['pɑːpjələr] [ɪm'preʃ(ə)n] , [ðæt][ðə; ði] ['ætməsfɪr] ['ɛndz] [wer] [ðə; ði] [graʊnd] [bɪ'gɪnz] , [ɪz][ə; eɪ]

The	popular	impression	,	that	the	atmosphere	ends	where	the	ground	begins	,	is	a
这	受欢迎的	印象	,	那	这	气氛	结束	在哪里	这	地面	开始	,	是	一个

['veri] ['waɪdli] [spred] [dɪ'luːʒn] .

very	widely	spread	delusion	.
非常	广泛	传播	错觉	.

人们普遍认为大气层止于地面，这是一种非常普遍的错觉。

[moʊst][sɔɪlz][ɑːr; ər] [mɔːr] [ɔːr] [les] ['pɔːrəs] .

Most	soils	are	more	or	less	porous	.
最多	土壤	是	更多的	或者	较少的	多孔	.

大多数土壤都具有一定的孔隙度。

[ə; eɪ] [haʊs] [bɪlt] [ɑːn] ['grævəli] [sɔɪl][stændz][ɑːn][ə; eɪ][faʊn'deɪʃ(ə)n] [kəm'poʊzd] [ʌv; əv][ə; eɪ]['mɪkstʃər]

A	house	built	on	gravelly	soil	stands	on	a	foundation	composed	of	a	mixture
一个	房子	建造	在	砾石	土壤	站立	在	一个	基础	由	的	一个	混合物

[ʌv; əv] [tuː] [pɑːrts][ʌv; əv] [smɔːl] [stoʊnz] [ænd; ənd][wʌn][pɑːrt][ʌv; əv] [er] .

of	two	parts	of	small	stones	and	one	part	of	air	.
的	二	部分	的	小的	石头	和	一	部分	的	空气	.

建在砾石土壤上的房屋，其地基由两份小石子和一份空气混合而成。

[ðə; ði] [er] [meɪ] [gɪv] [pleɪs] [tuː; tə] ['eni] [gæs][ɔːr][tuː; tə]['wɔːtər] .

The	air	may	give	place	to	any	gas	or	to	water	.
这	空气	可能	给	地方	到	任何	气体	或者	到	水	.

空气可以被任何气体或水取代。

[zai'mɔtik] [dɪ'ziːzɪz] [hæv; həv] [bɪn] [noʊn] [tuː; tə][ə'raɪz][frʌm; frəm][ðə; ði] [ˌemə'neɪʃn] [ʌv; əv][sɔɪl]

Zymotic	diseases	have	been	known	to	arise	from	the	emanations	of	soil
酶促的	疾病	有	到过	已知	到	出现	从	这	辐射	的	土壤

[pə'luːtɪd] [baɪ][ɪk'skriːtə] ,

polluted	by	excreta	,
受污染的	经过	排泄物	,

已知酵母菌病是由粪便污染土壤散发的气体引起的。

[ænd; ənd][im'pjuəritis][frʌm; frəm] ['suːərz] [ænd; ənd] [dreɪnz] [ænd; ənd][ɔːl] ['ʌðər] [fɪlθ] .

and	impurities	from	sewers	and	drains	and	all	other	filth	.
和	杂质	从	下水道	和	排水沟	和	全部	其他	污秽	.

以及来自下水道和排水沟的杂质和其他所有污物。

['pɔɪzənɪŋ] [baɪ] ['briːðɪŋ] [ðə; ði]['gæsɪz]['dʒenəreɪtɪd][ɪn] ['suːərz] [ænd; ənd] [ses] - [puːlz] [ɪz][nɑːt]

Poisoning	by	breathing	the	gases	generated	in	sewers	and	cess	-	pools	is	not
中毒	经过	呼吸	这	气体	生成的	在	下水道	和	污水	-	游泳池	是	不是

[ʌn'kɑːmən] .

uncommon	.
罕见	.

吸入下水道和化粪池中产生的气体而中毒的情况并不少见。

[ɪn] ['refrəns] [tuː; tə] [ðɪs] [pɔɪnt] , ['draɪv, 'dɑːktɚ] . [dʒeɪ ɛn oʊ] .

In	reference	to	this	point	,	Dr	.	Jno	.
在	参考	到	这	观点	,	博士	.	约翰	.

关于这一点，约翰博士

['saɪmən] [sez] : “ [ðə; ði] [fə'ments] [soʊ][fɑːr][æz; əz][wiː; wi] [noʊ] [ðem; ðəm] ,

Simon	says	:	“	The	ferments	so	far	as	we	know	them	,
西蒙	说道	:	“	这	发酵	所以	远的	作为	我们	知道	他们	,

西蒙说：“就我们目前所知，这些发酵物……”

[ʃoʊ] [noʊ] ['paʊər] [ʌv; əv] ['æktɪv] [dɪ'fjuːʒn] [ɪn][draɪ] [er] ; [bʌt; bət][æz; əz] ['mɔɪstʃər] [ɪz][ðer; ðər]['nɔːrm(ə)l]

show	no	power	of	active	diffusion	in	dry	air	;	but	as	moisture	is	their	normal
展示	不	力量	的	积极的	扩散	在	干燥	空气	;	但	作为	水分	是	他们的	普通的

['miːdiəm] ,

medium	,
中等的	,

在干燥空气中不表现出主动扩散能力；但由于水分是它们的正常介质，

['kɝːənts] [ʌv; əv]['hjuːmɪd] [er] ([æz; əz][frʌm; frəm] ['suːərz] [ænd; ənd] [dreɪnz]) [kæn; kən][lɪft][ðem; ðəm][ɪn]

currents	of	humid	air	(	as	from	sewers	and	drains	)	can	lift	them	in
电流	的	湿	空气	(	作为	从	下水道	和	排水沟	)	能	举起	他们	在

[ðer; ðər] [fʊl] [ɪ'fektɪvnəs] ,

their	full	effectiveness	,
他们的	满的	效力	,

潮湿的气流（例如来自下水道和排水沟的气流）可以使其充分发挥作用。

[ænd; ənd] [ɪf] ['ɪntuː] ['haʊzɪz] [ɔːr] [kən'faɪnd] [ɪk'stɪriər] ['speɪsɪz] , [ðen] [wɪð; wɪθ][ðer; ðər] [tʃiːf] ['tʃænsɪz]

and	if	into	houses	or	confined	exterior	spaces	,	then	with	their	chief	chances
和	如果	进入	房屋	或者	受限	外部的	空间	,	然后	和	他们的	首席	机会

[ʌv; əv] [rɪ'meɪnɪŋ] [ɪ'fektɪv; ə'fektɪv] ;

of	remaining	effective	;
的	其余的	有效的	;

如果是在房屋或封闭的室外空间，那么它们保持有效性的主要机会就在于此；

[ænd; ənd] [ɪl] - ['ventɪleɪtɪd] , [loʊ] - ['laɪɪŋ] [ləu'kælitiz] , [ɪf] [ˌʌn'kliːn] [æz; əz][rɪ'gɑːrdz][ðə; ði][rɪ'muːv(ə)l]

and	ill	-	ventilated	,	low	-	lying	localities	,	if	unclean	as	regards	the	removal
和	患病的	-	通风	,	低的	-	说谎	地方	,	如果	不洁	作为	问候	这	移动

[ʌv; əv][ðer; ðər] [rɪ'fjuːz] ,

of	their	refuse	,
的	他们的	拒绝	,

通风不良、地势低洼的地区，如果垃圾清理不彻底，卫生状况也会受到影响。

[meɪ] [ɪ'speʃəli] [biː; bi] [ɪk'spektɪd] [tuː; tə] [hæv; həv] [ðiːz] [fə'ments] ['prez(ə)nt] [ɪn] [ðer; ðər] ['kɑːmən]

may	especially	be	expected	to	have	these	ferments	present	in	their	common
可能	尤其	是	预期的	到	有	这些	发酵	展示	在	他们的	常见的

['ætməsfɪr] [æz; əz] [wel] [æz; əz] [ʌv; əv] [kɔːrs] ['tiːmɪŋ] [ɪn] [ðer; ðər] [sɔɪl] [ænd; ənd] [graʊnd] ['wɔːtər] .

atmosphere	as	well	as	of	course	teeming	in	their	soil	and	ground	water	.
气氛	作为	出色地	作为	的	课程	繁盛	在	他们的	土壤	和	地面	水	.

可以预见，这些发酵物会存在于它们的日常环境中，当然也会大量存在于它们的土壤和地下水中。

” [[ˌpiː 'dʒiː][sɪks]]

”	[	Pg	6	]
”	[	页	6	]

“[第 6 页]

[ˌɪndiə'næpəlɪs] [ɪz] [ɪn] [ðə; ði] ['bɑːtəm] [ʌv; əv] [ə; eɪ] ['beɪs(ə)n] ,

Indianapolis	is	in	the	bottom	of	a	basin	,
印第安纳波利斯	是	在	这	底部	的	一个	盆地	,

印第安纳波利斯位于盆地底部。

[ðə; ði] [rɪm] [ʌv; əv] [wɪtʃ] ['raɪzɪz] ['sɪksti] [ɔːr] ['sev(ə)nti] [fiːt] [ɔːl] [raʊnd] [ˌaɪ 'tiː] , [iːst] [ʌv; əv] [waɪt] ['rɪvər] ;

the	rim	of	which	rises	sixty	or	seventy	feet	all	round	it	,	east	of	White	river	;
这	轮缘	的	哪个	上升	六十	或者	七十	脚	全部	圆形的	它	,	东方	的	白色的	河	;

其边缘在怀特河以东四周高出六七十英尺；

[ɪn] [sʌm; səm] ['pleɪsɪz] [æz; əz] [æt; ət] [kraʊn] [hɪl] [tuː; tə] [θriː] [taɪmz] [ðæt] [haɪt] .

in	some	places	as	at	Crown	Hill	to	three	times	that	height	.
在	一些	地方	作为	在	王冠	爬坡道	到	三	时代	那	高度	.

在某些地方，例如皇冠山，高度可达此的三倍。

[let] [ˌjuː 'es] [naʊ] [ɪn'kwaɪər] ['ɪntuː] [ðə; ði] [kən'dɪʃ(ə)n] [ʌv; əv] [ðə; ði] [sɔɪl] [ʌv; əv] [ðə; ði] ['sɪti] .

Let	us	now	inquire	into	the	condition	of	the	soil	of	the	city	.
让	我们	现在	查询	进入	这	状况	的	这	土壤	的	这	城市	.

现在让我们来调查一下这座城市的土壤状况。

[wiː; wi] [faɪnd] [ðæt] [ðə; ði] ['dʒen(ə)rəl] [də'rekʃn; daɪ'rekʃn] [ʌv; əv] [ðə; ði] ['wɔːtər] [trend] [ɪz] [frʌm; frəm] [ˌnɔːrθ'iːst]

We	find	that	the	general	direction	of	the	water	trend	is	from	northeast
我们	寻找	那	这	一般的	方向	的	这	水	趋势	是	从	东北

[tuː; tə] [ˌsaʊθ'west] ;

to	southwest	;
到	西南	;

我们发现水流方向总体上是从东北向西南；

[ðæt] [ðə; ði] ['wɔːtər] ['lev(ə)l] [ɪn] [ðə; ði] [welz] [nɪr] [ðə; ði] ['ætləs] [wɜːrks] [ɪz] ['θɜːrti] - [faɪv] [fiːt] [ə'bʌv] [ðə; ði]

that	the	water	level	in	the	wells	near	the	Atlas	works	is	thirty	-	five	feet	above	the
那	这	水	等级	在	这	水井	靠近	这	阿特拉斯	作品	是	三十	-	五	脚	多于	这

['rɪvər] ['lev(ə)l] [æt; ət] [ðə; ði] ['sɪti] ['wɔːtər] [wɜːrks] ;

river	level	at	the	city	water	works	;
河	等级	在	这	城市	水	作品	;

阿特拉斯工厂附近水井的水位比城市自来水厂的河水水位高出 35 英尺；

[ænd; ənd] [ðæt] [ðə; ði] ['wɔːtərfɔːl] [ɪz] [frʌm; frəm] [ˌfɪf'tiːn] [tuː; tə] [ˌeɪ'tiːn] [fiːt] [pər] [maɪl] .

and	that	the	waterfall	is	from	fifteen	to	eighteen	feet	per	mile	.
和	那	这	瀑布	是	从	十五	到	十八	脚	每	英里	.

瀑布落差为每英里十五至十八英尺。

[ðə; ði] [fɔːr'meɪʃ(ə)n] [ʌv; əv] [ðə; ði] [graʊnd] [bɪ'niːθ] [ðə; ði] ['sɪti] [ɪz] [ə'trɪbjuːtɪd] [baɪ] [dʒɪ'ɔlədʒɪsts] [tuː; tə] [ðə; ði]

The	formation	of	the	ground	beneath	the	city	is	attributed	by	geologists	to	the
这	形成	的	这	地面	下面	这	城市	是	归因于	经过	地质学家	到	这

['gleɪʃ(ə)l] [drɪft] [ʌv; əv] [prɪ] - [hɪ'stɔːrɪk] [taɪmz] .

glacial	drift	of	pre	-	historic	times	.
冰川	漂移	的	预	-	历史性	时代	.

地质学家认为，这座城市下方地层的形成是由于史前时期的冰川漂移造成的。

[frʌm; frəm]['sev(ə)nti][tu:; tə]['naɪnti] [fi:t] [bɪ'loʊ] [ðə; ði] ['sɜ:rfɪs] [ðə; ði] [ɜ:rθ] [ɪz] [bɪlt] [ʌp][ʌv; əv] ['ɔ:ltərnət]
From **seventy** **to** **ninety** **feet** **below** **the** **surface** **the** **earth** **is** **built** **up** **of** **alternate**
从 七十 到 九十 脚 以下 这 表面 这 地球 是 建造 向上 的 备用
[bedz][ʌv; əv][sænd]['græv(ə)l] ,
beds **of** **sand** **gravel** **,**
床 的 沙 碎石 ,

地表以下70到90英尺的土层是由沙砾交替层构成的。

[ænd; ənd] [kleɪ] ,
and **clay** **,**
和 黏土 ,

还有粘土，

[ænd; ənd][goʊ][tu:; tə] [ʃoʊ] [ðæt] [æt; ət][sʌm; səm] [rɪ'moʊt] ['pɪriəd] ['rʌnɪŋ] ['wɔ:tər][wɪð; wɪθ][ɪts] ['levlɪŋ]
and **go** **to** **show** **that** **at** **some** **remote** **period** **running** **water** **with** **its** **leveling**
和 去 到 展示 那 在 一些 偏僻的 时期 跑步 水 和 它是 水平
[ænd; ənd] [træns'fɔ:mɪŋ] ['paʊər] ,
and **transforming** **power** **,**
和 转变 力量 ,

并进一步表明，在遥远的过去，流水凭借其调节和转化能力，

['eɪdɪd] [baɪ][ðə; ði] [kə'roʊdɪŋ] [fɔ:rs] [ʌv; əv][ðə; ði] [er] ,
aided **by** **the** **corroding** **force** **of** **the** **air** **,**
协助 经过 这 腐蚀 力量 的 这 空气 ,

在空气腐蚀力的辅助下，

[kən'trɪbju:tɪd] ['lɑ:rdʒli] [tu:; tə][ðə; ði][ˌdʒi:ə'lɑ:dʒɪk(ə)l][fɔ:r'meɪʃ(ə)n] [wɪtʃ] [wi:; wi][faɪnd][tu:; tə] - [deɪ] .
contributed **largely** **to** **the** **geological** **formation** **which** **we** **find** **to** **-** **day** **.**
贡献 很大程度上 到 这 地质 形成 哪个 我们 寻找 到 - 天 .

对我们今天所看到的地质构造产生了很大影响。

['æftər] [əb'teɪnɪŋ] [ðə; ði] ['distənsiz] [θru:] [ði:z] ['veriəs] ['streɪtə][ɪn][ðə; ði] ['dɪfrənt] [pɑ:rts][ʌv; əv]
After **obtaining** **the** **distances** **through** **these** **various** **strata** **in** **the** **different** **parts** **of**
后 获得 这 距离 通过 这些 各种各样的 地层 在 这 不同的 部分 的
[ðə; ði]['sɪti] ,
the **city** **,**
这 城市 ,

在获取了城市不同区域各层之间的距离之后，

[æn; ən] ['ævərɪdʒ] [ɪz]['kælkjuleɪtɪd][ɪn][ðə; ði] ['fɑ:loʊɪŋ] ['ɔ:rdər] :
an **average** **is** **calculated** **in** **the** **following** **order** **:**
一个 平均的 是 计算 在 这 下列的 命令 :

平均值按以下顺序计算：

[[ˌpi: 'dʒi:]['sɛvən]]
[**Pg** **7** **]**
[页 7]

[第7页]

[loʊm] , [θri:] [tu:; tə] [fɔ:r] [fi:t] ; [sænd][ænd; ənd]['græv(ə)l] , ['θɜ:rti] [tu:; tə]['fɔ:rti] [fi:t] ; [blu:] [kəm'pækt]
Loam **,** **three** **to** **four** **feet** **;** **sand** **and** **gravel** **,** **thirty** **to** **forty** **feet** **;** **blue** **compact**
壤土 , 三 到 四 脚 ; 沙 和 碎石 , 三十 到 四十 脚 ; 蓝色的 袖珍的
[kleɪ] ([hɑ:rd] - [pæn]) ,
clay **(** **hard** **-** **pan** **)** **,**
黏土 (难的 - 平底锅) ,

壤土，3至4英尺；沙砾土，30至40英尺；蓝色致密粘土（硬土层），

[twelv] [tu:; tə] [ˌeɪ'ti:n] [fi:t] ; [sænd][ænd; ənd]['græv(ə)l] , [faɪv][tu:; tə][ten] [fi:t] ; [sɔ:ft] [kleɪ] ,
twelve **to** **eighteen** **feet** **;** **sand** **and** **gravel** **,** **five** **to** **ten** **feet** **;** **soft** **clay** **,**
十二 到 十八 脚 ; 沙 和 碎石 , 五 到 十 脚 ; 柔软的 黏土 ,

12至18英尺；沙砾，5至10英尺；软粘土，

[wʌn][tuː; tə][faɪv] [fiːt] ; [ænd; ənd] [bluː] ['græv(ə)l][ænd; ənd] ['boʊldərz] [tuː; tə][dɪ'voʊnɪən] ['laɪmstoʊn] ,

one	to	five	feet	;	and	blue	gravel	and	boulders	to	Devonian	limestone	,
一	到	五	脚	;	和	蓝色的	碎石	和	巨石	到	泥盆纪	石灰石	,

['θɜːrti] - [faɪv][tuː; tə]['fɪfti] [fiːt] .

thirty	-	five	to	fifty	feet	.
三十	-	五	到	五十	脚	.

一至五英尺；蓝色砾石和巨石至泥盆纪石灰岩，三十五至五十英尺。

[ðə; ði][fɜːrst]['streɪtəm; 'strætəm][ʌv; əv] [kleɪ] [ɪz] ['veri] [hɑːrd][ænd; ənd] [tʌf] , [ænd; ənd][fɔːr; fər] [ðæt]

The	first	stratum	of	clay	is	very	hard	and	tough	,	and	for	that
这	第一的	地层	的	黏土	是	非常	难的	和	艰难的	,	和	为了	那

['riːz(ə)n] [ɪz] [kɔːld] “ [hɑːrd] - [pæn] .

reason	is	called	“	hard	-	pan	.
原因	是	称为	“	难的	-	平底锅	.

第一层粘土非常坚硬，因此被称为“硬土层”。

” [ˌaɪ 'tiː][hæz; həz][æn; ən][ˌɪnklɪ'neɪʃ(ə)n][frʌm; frəm][ðə; ði] [ˌnɔːrθ'iːst] [tuː; tə][ðə; ði] [ˌsaʊθ'west] [ʌv; əv][ə'baʊt]

”	It	has	an	inclination	from	the	northeast	to	the	southwest	of	about
”	它	有	一个	倾角	从	这	东北	到	这	西南	的	关于

['θɜːrti] [fiːt] [tuː; tə][ðə; ði][maɪl] .

thirty	feet	to	the	mile	.
三十	脚	到	这	英里	.

“它从东北向西南方向倾斜，每英里倾斜约 30 英尺。”

[ðə; ði] ['fɜːrðər] [nɔːrθ] [ænd; ənd] [iːst] [ʌv; əv] [waɪt] ['rɪvər] , [ðə; ði] [les] ['dɪstəns] [ˌaɪ 'tiː][ɪz][tuː; tə][bed]

The	further	north	and	east	of	White	river	,	the	less	distance	it	is	to	bed
这	更远	北	和	东方	的	白色的	河	,	这	较少的	距离	它	是	到	床

[rɑːk] .

rock	.
岩石	.

白河越往北、越往东，到基岩的距离就越近。

[ə'keɪʒ(ə)nəli] [bɪ'loʊ] [ðə; ði] “ [hɑːrd] - [pæn] ” [ɪz] [faʊnd] [ə; eɪ] [smɔːl] [drɪft][ʌv; əv][sɔːft] [kleɪ] ,

Occasionally	below	the	“	hard	-	pan	”	is	found	a	small	drift	of	soft	clay	,
偶尔	以下	这	“	难的	-	平底锅	”	是	成立	一个	小的	漂移	的	柔软的	黏土	,

偶尔在“硬土层”下方会发现一层薄薄的软粘土层。

[bʌt; bət] [ðɪs] [ɪz][nɑːt]['juːʒuəl][ænd; ənd] [dʌz] [nɑːt][ɪk'stend] ['veri] [fɑːr][ɪn] ['eriə] ;

but	this	is	not	usual	and	does	not	extend	very	far	in	area	;
但	这	是	不是	通常	和	做	不是	延长	非常	远的	在	区域	;

但这并不常见，而且影响范围也不大；

['ɔːf(ə)n][ɪn] ['muːvɪŋ] [ten] [fiːt] [ˌaɪ 'tiː][ɪz] [mɪst] .

often	in	moving	ten	feet	it	is	missed	.
经常	在	移动	十	脚	它	是	错过	.

经常移动十英尺就会错过它。

[ðə; ði][fɜːrst] [siːm] [ʌv; əv]['wɔːtər][ɪz]['juːʒuəli; 'juːʒəli] [riːtʃt] [æt; ət][ə; eɪ] [depθ] [ʌv; əv] [ˌsev(ə)n'tiːn] [tuː; tə]

The	first	seam	of	water	is	usually	reached	at	a	depth	of	seventeen	to
这	第一的	接缝	的	水	是	通常	达到	在	一个	深度	的	十七	到

['twenti] - [faɪv] [fiːt] ;

twenty	-	five	feet	;
二十	-	五	脚	;

第一层水层通常在水深十七到二十五英尺处出现；

[ðə; ði]['sekənd] [siːm] [æt; ət]['fɪfti][tuː; tə]['sɪksti] - [faɪv] [fiːt] ; [ænd; ənd][ðə; ði][θɜːrd] [siːm] [æt; ət]['sev(ə)nti]

the	second	seam	at	fifty	to	sixty	-	five	feet	;	and	the	third	seam	at	seventy
这	第二	接缝	在	五十	到	六十	-	五	脚	;	和	这	第三	接缝	在	七十

[tuː; tə] ['naɪnti] [fiːt] .

to	ninety	feet	.
到	九十	脚	.

第二缝位于 50 至 65 英尺处；第三缝位于 70 至 90 英尺处。

[ðiːz] ['veriəs] ['streɪtə][ʌv; əv]['wɔːtər][ɑːr; ər][ɔːl] [wʌt] [ɪz] [kɔːld] “ [hɑːrd]['wɔːtər] .

These	various	strata	of	water	are	all	what	is	called	“	hard	water	.
这些	各种各样的	地层	的	水	是	全部	什么	是	称为	“	难的	水	.

这些不同层次的水都属于所谓的“硬水”。

” [prɑːf] . [iː] . [tiː] . [kɑːks] [steɪts] [ðæt] “ [ðə; ði][fɜːrst] [siːm] [kən'teɪnz] [ðə; ði]['lɑːrdʒɪst] [ə'maʊnt] [ʌv; əv]

”	Prof	.	E	.	T	.	Cox	states	that	“	the	first	seam	contains	the	largest	amount	of
”	教授	.	E	.	T	.	考克斯	各州	那	“	这	第一的	接缝	包含	这	最大	数量	的

['mɪnərəl]['wɔːtər] ,

mineral	water	,
矿物	水	,

ET Cox教授指出，“第一层矿脉含有最多的矿泉水，

['prɪnsəpli] ['kælsiəm] ['kɑːrbənət] , [mæg'niːziəm] ['kɑːrbənət] , ['klɔːraidz] [ænd; ənd] ['ferəs] ['sʌlfeɪt] .

principally	calcium	carbonate	,	magnesium	carbonate	,	chlorides	and	ferrous	sulphate	.
主要	钙	碳酸盐	,	镁	碳酸盐	,	氯化物	和	亚铁	硫酸盐	.

主要成分为碳酸钙、碳酸镁、氯化物和硫酸亚铁。

[ðə; ði] [ə'maʊnt] [ʌv; əv] ['klɔːriːn] [ɪz][soʊ][lɑːrdʒ] ,

The	amount	of	chlorine	is	so	large	,
这	数量	的	氯	是	所以	大的	,

氯的含量非常高，

[ðæt] [ɪts] ['prez(ə)ns] [ɪz] [duː] [ɪn][ə; eɪ] [greɪt] ['meʒər] [tuː; tə] ['suːɪdʒ] [kən,tæmə'neɪʃənz] .

that	its	presence	is	due	in	a	great	measure	to	sewage	contaminations	.
那	它是	在场	是	到期的	在	一个	伟大的	措施	到	污水	污染	.

它的存在很大程度上是由于污水污染造成的。

[ðə; ði]['sekənd] [siːm] [ʌv; əv]['wɔːtər][kən'teɪnz] [bʌt; bət]['lɪt(ə)l] ['klɔːraidz] ,

The	second	seam	of	water	contains	but	little	chlorides	,
这	第二	接缝	的	水	包含	但	小的	氯化物	,

第二层水中氯化物含量极低。

[bʌt; bət][hæz; həz][ə'baʊt][ðə; ði] [seɪm] [ə'maʊnt] [ʌv; əv]['kælsɪk][ænd; ənd][mæ^'niːsik]['kɑːrbə,neɪts; 'kɑːrbənəts]

but	has	about	the	same	amount	of	calcic	and	magnesic	carbonates
但	有	关于	这	相同的	数量	的	钙	和	镁	碳酸盐

[æz; əz][ðə; ði][fɜːrst] .

as	the	first	.
作为	这	第一的	.

但它所含的碳酸钙和碳酸镁的量与第一种大致相同。

[ˌaɪ 'tiː][ɪz][ə; eɪ] [gʊd] ['poʊtəb(ə)l]['wɔːtər] [wen] ['prɑːpərli] [prə'tektɪd] [frʌm; frəm] [kən,tæmə'neɪʃənz]

It	is	a	good	potable	water	when	properly	protected	from	contaminations
它	是	一个	好的	饮用水	水	什么时候	适当地	受保护	从	污染

[frʌm; frəm][ðə; ði] ['ʌpər] [siːm] .

from	the	upper	seam	.
从	这	上	接缝	.

如果能妥善防止上层矿脉的污染，这种水就是良好的饮用水。

[ðə; ði][θɜːrd] [siːm] [ʌv; əv]['wɔːtər][ɪz]['ɔːlsoʊ][ə; eɪ][hɑːrd]['wɔːtər] , [ðæt] [ɪz] ,

The	third	seam	of	water	is	also	a	hard	water	,	that	is	,
这	第三	接缝	的	水	是	还	一个	难的	水	,	那	是	,

第三层水也是硬水，也就是说，

[ɪts][sɔːlts] [wɪl] [ˌdiːkəm'poʊz][ə; eɪ]['pɔːrʃ(ə)n][ʌv; əv][soʊp][ænd; ənd][fɔːrm][ə; eɪ][kɜːrd] ;

its	salts	will	decompose	a	portion	of	soap	and	form	a	curd	;
它是	盐	将要	分解	一个	部分	的	肥皂	和	形式	一个	凝乳	;

它的盐分会分解一部分肥皂，形成凝乳；

[bʌt; bət][ˌaɪ 'tiː] [kən'teɪnz] [les] ['kɑːrbəˌneɪts; 'kɑːrbənəts][ænd; ənd] [mɔːr] ['sʌlˌfeɪts] [ʌv; əv][ðə; ði]['ælkəlaɪn]

but	it	contains	less	carbonates	and	more	sulphates	of	the	alkaline
但	它	包含	较少的	碳酸盐	和	更多的	硫酸盐	的	这	碱性

[ɜːrθ] , [laɪm][ænd; ənd] [mæg'niːʃə] .

earths	,	lime	and	magnesia	.
地球	,	酸橙	和	氧化镁	.

但它所含碳酸盐较少，碱土金属硫酸盐、石灰和氧化镁较多。

" [ˌɪnəz'mʌtʃ] [æz; əz][ðə; ði]['ɑːbdʒekt][ʌv; əv] [ðɪs] ['peɪpər] ,

"	Inasmuch	as	the	object	of	this	paper	,
"	因此	作为	这	目的	的	这	纸	,

"鉴于本文的目的，

[ɪz][tuː; tə] [ʃoʊ] [tuː; tə] [wʌt] [ɪk'stent][ðə; ði][sɔɪl][ænd; ənd]['wɔːtər][ʌv; əv][ˌɪndiə'næpəlɪs][ɑːr; ər] [ə'fektɪd]

is	to	show	to	what	extent	the	soil	and	water	of	Indianapolis	are	affected
是	到	展示	到	什么	程度	这	土壤	和	水	的	印第安纳波利斯	是	做作的

[baɪ][pə'luːʃ(ə)n][ænd; ənd][ðə; ði] ['ɪnfluəns] [sʌtʃ] [pə'luːʃ(ə)n][hæz; həz][ɑːn] [helθ] ,

by	pollution	and	the	influence	such	pollution	has	on	health	,
经过	污染	和	这	影响	这样的	污染	有	在	健康	,

目的是揭示印第安纳波利斯的土壤和水体受污染的程度，以及这种污染对健康的影响。

[ˌaɪ 'tiː][ɪz]['prɑːpər][tuː; tə] [steɪt] [æz; əz] ['nɪrli] [æz; əz]['pɑːsəb(ə)l] , [ðə; ði] ['sɔːrsɪz] [frʌm; frəm] [wɪtʃ] [ðə; ði]

it	is	proper	to	state	as	nearly	as	possible	,	the	sources	from	which	the
它	是	恰当的	到	状态	作为	几乎	作为	可能的	,	这	来源	从	哪个	这

[kənˌtæmɪ'neɪʃ(ə)n][ɝ'aɪzɪz] .

contamination	arises	.
污染	出现	.

应该尽可能详细地说明污染源。

[baɪ][ðə; ði] [ə'sɪstəns] [ʌv; əv][ðə; ði]['fɔːrmər]['sɪv(ə)l] [ˌendʒɪ'nɪr] [ʌv; əv][ðə; ði]['sɪti] , [ðə; ði] ['fɑːloʊɪŋ]

By	the	assistance	of	the	former	civil	engineer	of	the	city	,	the	following
经过	这	协助	的	这	以前的	民用	工程师	的	这	城市	,	这	下列的

['estɪmət; 'estɪmeɪt][wʌz; wəz] [meɪd] :

estimate	was	made	:
估计	曾是	制成	:

在一位前城市土木工程师的协助下，进行了如下估算：

['eriə] [ʌv; əv] [ˌɪndiə'næpəlɪs] ([nɑːt] [ɪn'kluːdɪŋ] [graʊnd] [ˌʌnɪm'pruːvd]) [faɪv] , - ['eikəs] .

Area	of	Indianapolis	(	not	including	ground	unimproved	)	5	,	000	acres	.
区域	的	印第安纳波利斯	(	不是	包括	地面	未改进	)	5	,	-	英亩	.

印第安纳波利斯地区（不包括未改良的土地）5,000 英亩。

[wɪ'ðɪn] [ðə; ði] ['sɪti] ['limits][ðer; ðər][ɑːr; ər] :

Within	the	city	limits	there	are	:
之内	这	城市	限制	那里	是	:

市内共有：

['sɜːrfɪs] [dʌg] [welz] - , -

Surface	dug	wells	15	,	000
表面	挖	水井	-	,	-

地面挖掘井 15,000 口

['drɪvn] [welz] [faɪv] , -

Driven	wells	5	,	000
驱动	水井	5	,	-

已钻井 5,000 口

['oʊpən] ['prɪvi] [vɔːlts] - , -

Open	privy	vaults	22	,	000
打开	私处	金库	-	,	-

开放式厕所 22,000

['prɪvi] [vɔ:lts] [fɪld] [ʌp] - , -
Privy vaults filled up 13 , 000
私处 金库 已填 向上 - , -

密室墓穴填满了13000个

[ses] - [pu:lz] - , -
Cess - pools 10 , 000
污水 - 游泳池 - , -

化粪池 10,000

[ses] - [pu:lz] [fɪld] [ʌp][faɪv] , -
Cess - pools filled up 5 , 000
污水 - 游泳池 已填 向上 5 , -

化粪池填满了5000个

[ðə; ði] ['bɪldərz] [ʌv; əv][ðə; ði]['sɪti] [steɪt] , [ðæt][ɪn][ðə; ði] ['bɪznəs] ['pɔ:rʃ(ə)n][ʌv; əv][ðə; ði]['sɪti] ,
The builders of the city state , that in the business portion of the city ,
这 建筑商 的 这 城市 状态 , 那 在 这 商业 部分 的 这 城市 ,

城邦的建设者们，也就是城市商业区的建设者们，

[ˌaɪ 'ti:][ɪz][nɑ:t] [ʌn'kɑ:mən] [tu:; tə][dɪ'skʌvər][frʌm; frəm] [θri:] [tu:; tə][ə; eɪ][hæf]['dʌz(ə)n][oʊld]['prɪvi] [vɔ:lts]
it is not uncommon to discover from three to a half dozen old privy vaults
它 是 不是 罕见 到 发现 从 三 到 一个 一半 打 老的 私处 金库
,
,
,

发现三到六个旧厕所地窖并不罕见。

[ɪn] ['meɪkɪŋ] [ə; eɪ]['sɪŋg(ə)l][ˌekskə'veɪʃ(ə)n][fɔ:r; fər][æn; ən]['ɔ:rd(ə)neri] ['bɪldɪŋ] .
in making a single excavation for an ordinary building .
在 制作 一个 单身的 挖掘 为了 一个 普通的 建筑 .

为普通建筑进行一次开挖。

[[ˌpi: 'dʒi:][eɪt]]
[Pg 8]
[页 8]

[第 8 页]

[ə'kɔ:rdɪŋ] [tu:; tə][ðə; ði] [ə'bʌv] ['estɪmət; 'estɪmeɪt] [wɪtʃ] [ɪz] [kən'sɪdərd] ['veri] [loʊ] , - ,
According to the above estimate which is considered very low , 50 ,
根据 到 这 多于 估计 哪个 是 经过考虑的 非常 低的 , - ,

根据上述估计（该估计被认为非常低），50，

- ['prɪvi] [vɔ:lts] [ænd; ənd] [ses] - [pu:lz] [ɑ:r; ər] ['kɑ:nstəntli] ['fɪlɪŋ] [ðə; ði][sɔɪl][wɪð; wɪθ] ['dedli] ['pɔizənz]
000 privy vaults and cess - pools are constantly filling the soil with deadly poisons
- 私处 金库 和 污水 - 游泳池 是 不断地 填充 这 土壤 和 致命 毒药
,
,
,

数千个厕所和化粪池不断向土壤中排放致命毒物。

[ænd; ənd] [pə'lu:tiŋ] [ðə; ði]['wɔ:tər][ʌv; əv][æt; ət] [li:st] - , - ['sɜ:rfɪs] [dʌg] [welz] ,
and polluting the water of at least 15 , 000 surface dug wells ,
和 污染 这 水 的 在 至少 - , - 表面 挖 水井 ,

并污染了至少15000口地表水井的水源，

[wɪtʃ] ['fɜ:rnɪʃ] ['drɪŋkɪŋ] ['wɔ:tər][tu:; tə] - , - ['pi:p(ə)l] .
which furnish drinking water to 50 , 000 people .
哪个 提供 喝 水 到 - , - 人们 .

为 5 万人提供饮用水。

[nɑːt] [mɔːr] [ðæn; ðən][sɪks] , - ['pɝːsənz] [drɪŋk] ['wɔːtər][frʌm; frəm][ðə; ði] ['sɪti] ['wɔːtər][wɜːrks] ,

Not	more	than	6	,	000	persons	drink	water	from	the	city	water	works	,
不是	更多的	比	6	,	-	人	喝	水	从	这	城市	水	作品	,

城市自来水厂的饮用水使用者不超过6000人。

[ænd; ənd][ə'baʊt] - , - ['pɝːsənz] [juːz]['wɔːtər][frʌm; frəm] ['drɪvn] [welz] [ænd; ənd] ['sɪstənz] .

and	about	20	,	000	persons	use	water	from	driven	wells	and	cisterns	.
和	关于	-	,	-	人	使用	水	从	驱动	水井	和	水箱	.

约有 20,000 人使用来自打井和蓄水池的水。

[ˌaɪ 'tiː][ɪz][ə; eɪ] [ruːl] [wel] [ɪ'stæblɪʃt] [baɪ] ['iːstərn] ['bɔrdz] [ʌv; əv] [helθ] ,

It	is	a	rule	well	established	by	eastern	boards	of	health	,
它	是	一个	规则	出色地	已确立的	经过	东	板	的	健康	,

这是东部各卫生委员会早已确立的一项规则。

[ðæt] [ə; eɪ] [dʌg] [wel] [dreɪnz] [ə; eɪ]['sɜːrkjələr] ['eriə] [wɪð; wɪθ][ə; eɪ]['reɪdiəs]['iːkwəl][tuː; tə] [twaɪs] [ðə; ði]

that	a	dug	well	drains	a	circular	area	with	a	radius	equal	to	twice	the
那	一个	挖	出色地	排水沟	一个	圆	区域	和	一个	半径	平等的	到	两次	这

['dɪstəns] [ʌv; əv][ðə; ði] [depθ] [ʌv; əv][ðə; ði] [wel] .

distance	of	the	depth	of	the	well	.
距离	的	这	深度	的	这	出色地	.

一口挖好的井会排出一个圆形区域的水，该圆形区域的半径等于井深的两倍。

[ˌaɪ 'tiː][hæz; həz] [bɪn] [æsə'teind] ,

It	has	been	ascertained	,
它	有	到过	已确定	,

已经证实，

[ðæt] [ə; eɪ] ['veri] [lɑːrdʒ] ['nʌmbər] [ʌv; əv][ðə; ði] [welz] [ʌv; əv][ðə; ði] ['sɪti] [ɑːr; ər]['sɪtʃueɪtɪd] [wɪ'ðɪn] [æn; ən]

that	a	very	large	number	of	the	wells	of	the	city	are	situated	within	an
那	一个	非常	大的	数字	的	这	水井	的	这	城市	是	位于	之内	一个

['ævərɪdʒ] ['dɪstəns] [ʌv; əv] [les] [ðæn; ðən] ['θɜːrti] [fiːt] [ʌv; əv] [ses] - [puːlz] [ænd; ənd] ['prɪvi] [vɔːlts] ,

average	distance	of	less	than	thirty	feet	of	cess	-	pools	and	privy	vaults	,
平均的	距离	的	较少的	比	三十	脚	的	污水	-	游泳池	和	私处	金库	,

城市里大量的水井都位于距离化粪池和厕所平均不到30英尺的范围内。

[waɪl] [ə; eɪ] [greɪt] ['meni] [ɑːr; ər] ['dɪstənt] [frʌm; frəm][ðem; ðəm][nɑːt]['oʊvər][ten] [fiːt] .

while	a	great	many	are	distant	from	them	not	over	ten	feet	.
尽管	一个	伟大的	许多	是	遥远	从	他们	不是	超过	十	脚	.

而很多时候，他们与外界的距离不超过十英尺。

[moʊst] [welz] [ɑːr; ər] [dʌg] ['sɪmpli] [wɪð; wɪθ][ðə; ði] [vjuː] [ʌv; əv] [əb'teɪnɪŋ] ['wɔːtər][ænd; ənd][ʌv; əv] ['hævɪŋ]

Most	wells	are	dug	simply	with	the	view	of	obtaining	water	and	of	having
最多	水井	是	挖	简单地	和	这	看法	的	获得	水	和	的	拥有

[ˌaɪ 'tiː][æz; əz] [kən'viːniənt] [tuː; tə][hænd][æz; əz]['pɑːsəb(ə)l] ;

it	as	convenient	to	hand	as	possible	;
它	作为	方便的	到	手	作为	可能的	;

大多数水井的挖掘目的仅仅是为了获取水源，并尽可能方便取用；

[ðə; ði] [ses] - [puːlz] [ɑːr; ər] [dʌg] ['sɪmələrli] ,

the	cess	-	pools	are	dug	similarly	,
这	污水	-	游泳池	是	挖	相似地	,

化粪池的挖掘方式类似。

[wɪð; wɪθ][ə; eɪ] [vjuː] [tuː; tə] [kən'viːniəns] [ɪk'sept] [ðæt] [ðə; ði][dɪ'mænd] [hɪr] [ɪz] [ðæt] [ðə; ði]['lɪkwɪd]

with	a	view	to	convenience	except	that	the	demand	here	is	that	the	liquid
和	一个	看法	到	方便	除了	那	这	要求	这里	是	那	这	液体

['kɑːntents][ʃæl; ʃəl] ['redɪli] [dreɪn] [ə'weɪ] .

contents	shall	readily	drain	away	.
内容	将	容易	流走	离开	.

为了方便起见，但这里的要求是液体内容物能够轻易排出。

[prə'vaɪdɪd][ðə; ði] [wel] ['fə:niʃiz] [æn; ən] [ə'bʌndəns] [ʌv; əv]['wɔ:tər] ,

Provided	**the**	**well**	**furnishes**	**an**	**abundance**	**of**	**water**	**,**
假如	这	出色地	提供	一个	丰富	的	水	,

只要井水充足，

[ænd; ənd][ðə; ði] [ses] - [pu:l] [ə'laʊz] [ðə; ði]['lɪkwɪd] [rɪ'fju:z] [tu:; tə][soʊk] [ə'weɪ] , [ænd; ənd][ɑ:n] [ðɪs]

and	**the**	**cess**	**-**	**pool**	**allows**	**the**	**liquid**	**refuse**	**to**	**soak**	**away**	**,**	**and**	**on**	**this**
和	这	污水	-	水池	允许	这	液体	拒绝	到	浸泡	离开	,	和	在	这

[ə'kaʊnt] ,

account	**,**
帐户	,

化粪池可以让液态垃圾渗入地下，因此，

['seldəm] [rɪ'kwaɪrz] ['kli:nɪŋ] [aʊt] ,

seldom	**requires**	**cleaning**	**out**	**,**
很少	需要	打扫	出去	,

很少需要清理，

[ðer; ðər][ɪz]['lɪt(ə)l][kən'sɜ:rn][æz; əz][tu:; tə] [wʌt] [goʊz][ɑ:n] [ˌʌnəb'zɜ:rvd] [bɪ'ni:θ] [ðə; ði] ['sɜ:rfɪs] [ʌv; əv]

there	**is**	**little**	**concern**	**as**	**to**	**what**	**goes**	**on**	**unobserved**	**beneath**	**the**	**surface**	**of**
那里	是	小的	忧虑	作为	到	什么	去	在	未被观察到的	下面	这	表面	的

[ðə; ði] [graʊnd] .

the	**ground**	**.**
这	地面	.

人们很少关注地表之下不为人知的真相。

[ɪn][ðə; ði] [kɔ:rs] [ʌv; əv] [taɪm] [ðə; ði] [wel] ['wɔ:tər][ɪz] [dɪ'skʌvərd] [tu:; tə][bi:; bi] [ɪm'pjʊr] ,

In	**the**	**course**	**of**	**time**	**the**	**well**	**water**	**is**	**discovered**	**to**	**be**	**impure**	**,**
在	这	课程	的	时间	这	出色地	水	是	发现	到	是	不纯	,

随着时间的推移，人们发现井水不纯净。

['æftər] ['sɪknəs] , [ænd; ənd][pər'hæps] [deθ] , [hæv; həv] ['fɑ:loʊd] [ɪts][ju:z] .

after	**sickness**	**,**	**and**	**perhaps**	**death**	**,**	**have**	**followed**	**its**	**use**	**.**
后	疾病	,	和	也许	死亡	,	有	随后	它是	使用	.

使用该产品后，人们出现了疾病，甚至死亡。

[welz] ['sɪtʃueɪtɪd][ɑ:n] [stri:t] ['kɔ:rnərz][ɪn][kloʊz][prɑ:k'sɪməti][tu:; tə][ðə; ði] [kætʃ] ['beɪs(ə)n][ʌv; əv][ðə; ði]

Wells	**situated**	**on**	**street**	**corners**	**in**	**close**	**proximity**	**to**	**the**	**catch**	**basin**	**of**	**the**
威尔斯	位于	在	街道	角落	在	关闭	邻近	到	这	抓住	盆地	的	这

['su:ərz] ,

sewers	**,**
下水道	,

水井位于街角，靠近下水道集水池，

[ɑ:r; ər] [ɪk'stri:mli] ['laɪəb(ə)l][tu:; tə][pə'lu:ʃ(ə)n][frʌm; frəm] ['li:kɪdʒ] [frʌm; frəm][ðə; ði][faʊl] ['gʌtərs]

are	**extremely**	**liable**	**to**	**pollution**	**from**	**leakage**	**from**	**the**	**foul**	**gutters**
是	极其	容易	到	污染	从	泄漏	从	这	犯规	排水沟

[ænd; ənd] ['si:pɪdʒ] [frʌm; frəm][ðə; ði] [kætʃ] ['beɪsnz] .

and	**seepage**	**from**	**the**	**catch**	**basins**	**.**
和	渗漏	从	这	抓住	盆地	.

极易受到污水沟泄漏和集水池渗漏造成的污染。

[ə; eɪ]['noʊtəb(ə)l] ['aʊtbreɪk] [ʌv; əv] ['taɪfɔɪd] ['fi:vər] [ə'kɜ:rd] [ɪn] ['lu:ivil] , [ɪn][ðə; ði] ['ɔ:təm] [ʌv; əv]

A	**notable**	**outbreak**	**of**	**typhoid**	**fever**	**occurred**	**in**	**Louisville**	**,**	**in**	**the**	**autumn**	**of**
一个	值得注意的	暴发	的	伤寒	发烧	发生	在	路易斯维尔	,	在	这	秋天	的

-

1875	**,**
-	,

1875年秋季，路易斯维尔爆发了一次严重的伤寒疫情。

[frʌm; frəm][ðə; ði][juːz][ʌv; əv] [wɛlwɔtɝ] [kən'tæmɪneɪtɪd] [baɪ][ə; eɪ]['prɪvi][ɪn][æn; ən] [ə'dʒɔɪnɪŋ] [skuːl]

from	the	use	of	wellwater	contaminated	by	a	privy	in	an	adjoining	school
从	这	使用	的	井水	污染	经过	一个	私处	在	一个	相邻的	学校

[jɑːrd] .

yard	.
院子	.

由于使用了被邻近学校操场厕所污染的井水。

[ðə; ði]['wɔːtər][wʌz; wəz] [faʊnd] [tuː; tə][biː; bi] [ɪm'pjʊr] , [ænd; ənd][ðə; ði] [wel] [wʌz; wəz] [kən'demd] .

The	water	was	found	to	be	impure	,	and	the	well	was	condemned	.
这	水	曾是	成立	到	是	不纯	,	和	这	出色地	曾是	谴责	.

经查，井水不洁净，该井被判定为不合格。

“ [ɪn][ðə; ði] ['sʌmər] [ʌv; əv] - [sʌm; səm]['fɔːrti] ['pɜːsənz][ɪn] ['rɑːtʃɪstər] [huːz] [sə'plaɪ] [ʌv; əv]

“	In	the	summer	of	1878	some	forty	persons	in	Rochester	whose	supply	of
“	在	这	夏天	的	-	一些	四十	人	在	罗切斯特	谁	供应	的

['drɪŋkɪŋ] ['wɔːtər][wʌz; wəz] [dɪ'raɪvd] [frʌm; frəm][ə; eɪ]['sɜːrt(ə)n] [wel] ,

drinking	water	was	derived	from	a	certain	well	,
喝	水	曾是	衍生的	从	一个	肯定	出色地	,

“1878年夏天，罗切斯特大约有40人，他们的饮用水来自一口井，

[wɜːr; wər]['teɪkən] [sɪk] [wɪð; wɪθ] ['taɪfɔɪd] ['fiːvər][ænd; ənd] ['ʌðər] [zai'mɔtik] [dɪ'ziːzɪz] .

were	taken	sick	with	typhoid	fever	and	other	zymotic	diseases	.
是	已采取	生病的	和	伤寒	发烧	和	其他	酶促的	疾病	.

他们患上了伤寒和其他真菌性疾病。

” [ðə; ði] [helθ] ['ɑːfəsərz][kloʊzd][ðə; ði] [wel] [ænd; ənd][ðə; ði]['piːp(ə)l][gɑːt]['wɔːtər][frʌm; frəm] ['ʌðər]

”	The	health	officers	closed	the	well	and	the	people	got	water	from	other
”	这	健康	警官	关闭	这	出色地	和	这	人们	得到	水	从	其他

['sɔːrsɪz] .

sources	.
来源	.

“卫生官员关闭了水井，人们只能从其他水源取水。”

[ðeɪ] [bɪ'gæn][tuː; tə] [rɪ'kʌvər] [ɪ'miːdiətli] .

They	began	to	recover	immediately	.
他们	开始	到	恢复	立即地	.

他们立即开始恢复。

“ [ɔːl] [ə'θɔːrətiz] [ə'griː] [ðæt] ['eni] [wel] ['sɪtʃueɪtɪd] [wɪ'ðɪn] [ə; eɪ] [fjuː] [fiːt] [ʌv; əv][ə; eɪ] [ses] - [puːl] [ɔːr]

“	All	authorities	agree	that	any	well	situated	within	a	few	feet	of	a	cess	-	pool	or
“	全部	当局	同意	那	任何	出色地	位于	之内	一个	很少	脚	的	一个	污水	-	水池	或者

['suːər] [ʃʊd; ʃəd][biː; bi] [rɪ'gɑːrdɪd] [wɪð; wɪθ] [greɪv] [sə'spɪʃ(ə)n] ,

sewer	should	be	regarded	with	grave	suspicion	,
下水道	应该	是	认为	和	严重	怀疑	,

“所有权威人士一致认为，任何位于化粪池或下水道几英尺范围内的水井都应受到高度怀疑。”

[fɔːr; fər][ðə; ði] [ˌɪntər'viːnɪŋ] [sɔɪl] [meɪ] [bɪ'kʌm] [ˌoʊvər'dʌn][wɪð; wɪθ] [fɪlθ] [æt; ət]['eni]['moʊmənt] ,

for	the	intervening	soil	may	become	overdone	with	filth	at	any	moment	,
为了	这	介入	土壤	可能	变得	做得太过火了	和	污秽	在	任何	片刻	,

因为中间的土壤随时都可能被污垢过度污染。

[ænd; ənd] [siːs] [tuː; tə][ækt][æz; əz][æn; ən] [ɪ'fɪʃ(ə)nt] ['fɪltər][ʌv; əv][ðə; ði] [pə'luːtɪd] ['wɔːtər] ,

and	cease	to	act	as	an	efficient	filter	of	the	polluted	water	,
和	停止	到	行为	作为	一个	高效的	筛选	的	这	受污染的	水	,

并不再能有效过滤污水，

[ænd; ənd] [ə'laʊ] [ɔːr'gænɪk] ['mætər] [tuː; tə]['entər][ðə; ði] [wel] ;

and	allow	organic	matter	to	enter	the	well	;
和	允许	有机的	事情	到	进入	这	出色地	;

并允许有机物进入井中；

[ɔːr]['ænɪm(ə)l] [fɪlθ] [meɪ] [biː; bi] [wɑːʃt] ['ɪntuː][ðə; ði] [wel] [æt; ət] ['eni] [taɪm] [baɪ][ə; eɪ][hɑːrd][reɪn] .

or	animal	filth	may	be	washed	into	the	well	at	any	time	by	a	hard	rain	.
或者	动物	污秽	可能	是	洗过	进入	这	出色地	在	任何	时间	经过	一个	难的	雨	.

或者，任何时候暴雨都可能将动物粪便冲入井中。

" [[ˌpiː 'dʒiː][naɪn]]

"	[	Pg	9	]
"	[	页	9	]

"[第 9 页]

[ə; eɪ] [greɪt] ['meni] ['sɪtəznz] [ʌv; əv][ˌɪndiə'næpəlɪs][ɑːr; ər] ['drɪŋkɪŋ] ['wɔːtər] [ɪk'skluːsɪvli] [frʌm; frəm] ['sɪstənz]

A	great	many	citizens	of	Indianapolis	are	drinking	water	exclusively	from	cisterns
一个	伟大的	许多	公民	的	印第安纳波利斯	是	喝	水	只	从	水箱

.

:

.

印第安纳波利斯市的许多市民都只饮用蓄水池里的水。

[ˌaɪ 'tiː][ɪz] ['dɪfɪkəlt] [tuː; tə]['estɪmət; 'estɪmeɪt][ðə; ði] ['nʌmbər] [ʌv; əv] ['sɪstənz] [wɪ'ðɪn] [ðə; ði]['sɪti] ['limits] ;

It	is	difficult	to	estimate	the	number	of	cisterns	within	the	city	limits	;
它	是	难的	到	估计	这	数字	的	水箱	之内	这	城市	限制	;

很难估计城市范围内蓄水池的数量；

[bʌt; bət][ə; eɪ] [greɪt] [diːl] [meɪ] [biː; bi] [sed] [ɪn][rɪ'gɑːrd][tuː; tə][ðə; ði]['dʒen(ə)rəl] [ʌn'hoʊlsəmnəs] [ʌv; əv]

but	a	great	deal	may	be	said	in	regard	to	the	general	unwholesomeness	of
但	一个	伟大的	交易	可能	是	说	在	看待	到	这	一般的	不健康	的

[ðə; ði]['wɔːtər] [ðeɪ] [kən'teɪn] .

the	water	they	contain	.
这	水	他们	包含	.

但是，关于它们所含水的普遍不卫生状况，有很多话要说。

[reɪn] ['wɔːtər] [kən'teɪnz] [ə; eɪ] [smɔːl] [prə'pɔːrʃ(ə)n][ʌv; əv] ['klɔːriːn] , [ðə; ði] [ə'maʊnt] ['veriɪŋ; 'væriɪŋ][wɪð; wɪθ]

Rain	water	contains	a	small	proportion	of	chlorine	,	the	amount	varying	with
雨	水	包含	一个	小的	部分	的	氯	,	这	数量	变化	和

[ðə; ði][kən'dɪʃ(ə)n][ʌv; əv][ðə; ði] ['ætməsfɪr] ,

the	condition	of	the	atmosphere	,
这	状况	的	这	气氛	,

雨水中含有少量氯，其含量随大气状况而变化。

[ænd; ənd][ðə; ði]['pjʊrəti][ʌv; əv][ðə; ði] ['ʃedɪŋ] ['sɜːrfɪs] .

and	the	purity	of	the	shedding	surface	.
和	这	纯度	的	这	脱落	表面	.

以及脱落表面的纯度。

[wen] [pjʊr] [reɪn] [fɔːlz] [ə'pɑːn][ə; eɪ] [ruːf] [ˌaɪ 'tiː] ['kæriz] [daʊn] [wɪð; wɪθ][ˌaɪ 'tiː][ɔːl][ðə; ði][im'pjuəritis]

When	pure	rain	falls	upon	a	roof	it	carries	down	with	it	all	the	impurities
什么时候	纯的	雨	瀑布	之上	一个	屋顶	它	携带	向下	和	它	全部	这	杂质

[ə'kjuːmjəleɪtɪd][ðer; ðər] ['dʊrɪŋ] [draɪ] ['weðər] ;

accumulated	there	during	dry	weather	;
积累	那里	期间	干燥	天气	;

纯净的雨水落在屋顶上时，会将干燥天气中积聚在屋顶上的所有杂质都带下来；

[ðiːz] [suːn] [pjuːtrəfaɪ][ɪn][ðə; ði]['sɪstərn] , [ænd; ənd][ɪn'fekt][ðə; ði]['wɔːtər] .

these	soon	putrify	in	the	cistern	,	and	infect	the	water	.
这些	很快	腐败	在	这	水箱	,	和	感染	这	水	.

这些物品很快就会在水箱中腐烂，污染水源。

[ðə; ði][mə'dʒɔ:rəti][ʌv; əv][ðə; ði] ['sɪstənz] [ɪn][ðə; ði]['sɪti][ɑ:r; ər] ['fɔ:lti] [ɪn][sʌm; səm][pər'tɪkjələr] — ['i:ðər]
The **majority** **of** **the** **cisterns** **in** **the** **city** **are** **faulty** **in** **some** **particular** **—** **either**
这 多数 的 这 水箱 在 这 城市 是 故障 在 一些 特别的 — 任何一个
['prɑ:pər] [ker] [wʌz; wəz][nɑ:t] ['eksəd] [ɪn][ðer; ðər] [kən'strʌkʃ(ə)n] ,
proper **care** **was** **not** **exercised** **in** **their** **construction** **,**
恰当的 关心 曾是 不是 锻炼 在 他们的 建造 ,

城里的大部分蓄水池都存在某些缺陷——要么是建造时没有尽到应有的注意义务，

[ɔ:r][ðə; ði] ['nesəseri] [rɪ'per] [wɜ:r; wər][nɑ:t] [meɪd] [ɪn] [du:] [taɪm] — [ænd; ənd] [ðeɪ] [ɑ:r; ər] [faʊnd] [tu:; tə]
or **the** **necessary** **repairs** **were** **not** **made** **in** **due** **time** **—** **and** **they** **are** **found** **to**
或者 这 必要的 维修 是 不是 制成 在 到期的 时间 — 和 他们 是 成立 到
[bi:; bi] ['si:pɪŋ] ,
be **seeping** **,**
是 渗漏 ,

或者必要的维修没有及时进行——结果发现它们正在渗漏，

[ɔ:r] ['li:ki] .
or **leaky** **.**
或者 漏水 .

或者漏水。

[sə'fɪʃ(ə)nt] [ə'tenʃ(ə)n] [ɪz][nɑ:t]['gɪv(ə)n][tu:; tə] ['ki:pɪŋ] [ðə; ði] ['sɪstənz] [wel] [kloʊzd] ,
Sufficient **attention** **is** **not** **given** **to** **keeping** **the** **cisterns** **well** **closed** **,**
充足的 注意力 是 不是 给定 到 保持 这 水箱 出色地 关闭 ,

没有充分重视保持蓄水池密闭，

[ænd; ənd][ðə; ði] [rɪ'zʌlt] [ɪz] [ðæt] [fɪlθ] [ɪn][lɑ:rdʒ] ['kwɑ:ntətiz] [ɪz][tu:; tə][bi:; bi] [faʊnd] [ɑ:n] ['emptiɪŋ]
and **the** **result** **is** **that** **filth** **in** **large** **quantities** **is** **to** **be** **found** **on** **emptying**
和 这 结果 是 那 污秽 在 大的 数量 是 到 是 成立 在 清空
[ðem; ðəm] .
them **.**
他们 .

结果就是，清空后会发现大量污垢。

['dʊrɪŋ] [maɪ][ig,zæmi'neiʃənz][aɪ][hæv; həv][met][wɪð; wɪθ]['meni] ['sɪstərn]['wɔ:tərz][ɪn][ðə; ði]['sɪti][soʊ]
During **my** **examinations** **I** **have** **met** **with** **many** **cistern** **waters** **in** **the** **city** **so**
期间 我的 考试 我 有 遇见 和 许多 水箱 水 在 这 城市 所以
[pə'lu:tɪd] [baɪ] ['su:ɪdʒ] [ˌɪnfɪl'treɪʃn] ,
polluted **by** **sewage** **infiltration** **,**
受污染的 经过 污水 浸润 ,

在考察期间，我发现城市里有很多蓄水池都受到了污水渗入的严重污染。

[ðæt] [æn; ən] [ɪ'mi:diət] ['ɪntərdɪkt][ɑ:n][ðer; ðər][ju:z] [ə'pɪrd] [tu:; tə][bi:; bi] [kɔ:ld] [fɔ:r; fər] .
that **an** **immediate** **interdict** **on** **their** **use** **appeared** **to** **be** **called** **for** **.**
那 一个 即时 禁令 在 他们的 使用 出现 到 是 称为 为了 .

似乎有必要立即禁止使用这些方法。

['oʊɪŋ] [tu:; tə][ðə; ði][ɪm'pjʊrəti][ʌv; əv][ðə; ði][sɔɪl] , ['su:ɪdʒ] ['mætər] [faindz][ɪts] [wei] ['ɪntu:] ['hʌndrədz]
Owing **to** **the** **impurity** **of** **the** **soil** **,** **sewage** **matter** **finds** **its** **way** **into** **hundreds**
欠款 到 这 杂质 的 这 土壤 , 污水 事情 发现 它是 方式 进入 数百
[ʌv; əv] ['sɪstənz] ,
of **cisterns** **,**
的 水箱 ,

由于土壤不洁净，污水渗入数百个蓄水池。

[ænd; ənd] [kən'tæmineits] [ðə; ði]['wɔ:tər] .
and **contaminates** **the** **water** **.**
和 污染物 这 水 .

并污染水源。

['meni] [ʌv; əv]['aʊər; ɑːr] ['sɪstənz] [kən'teɪn]['wɔːtər][ræŋk][wɪð; wɪθ]['vedʒtəb(ə)l][ɔːr]['ænɪm(ə)l][ɪm'pjʊrəti] ,

Many	of	our	cisterns	contain	water	rank	with	vegetable	or	animal	impurity	,
许多	的	我们的	水箱	包含	水	秩	和	蔬菜	或者	动物	杂质	,

我们许多蓄水池里的水都含有大量植物或动物杂质。

[ænd; ənd][ðə; ði]['kɑːntents][ʌv; əv][ðə; ði] ['greɪtər] ['pɔːrʃ(ə)n][ʌv; əv] [ðiːz] [ɑːr; ər][nɑːt] [ə'bʌv] [sə'spɪʃ(ə)n] .

and	the	contents	of	the	greater	portion	of	these	are	not	above	suspicion	.
和	这	内容	的	这	更大的	部分	的	这些	是	不是	多于	怀疑	.

而且其中大部分内容都令人怀疑。

[sʌm; səm][ʌv; əv][ðem; ðəm][ɑːr; ər] ['niːðər] [mɔːr] [ɔːr] [les] [ðæn; ðən] ['ʃæloʊ] [welz] ,

Some	of	them	are	neither	more	or	less	than	shallow	wells	,
一些	的	他们	是	两者都不	更多的	或者较少的		比	浅的	水井	,

有些井其实就是浅井，既不比其他井更浅也不更浅。

[rɪ'siːvɪŋ] [mɔːr] [ʌv; əv][ðer; ðər]['kɑːntents][baɪ] [ˌpɜːrkə'leɪʃn] [ðæn; ðən][baɪ] ['ɪnfloʊ] [ə'bʌv] .

receiving	more	of	their	contents	by	percolation	than	by	inflow	above	.
接收	更多的	的	他们的	内容	经过	渗滤	比	经过	流入	多于	.

通过渗滤吸收的物质比通过上方流入吸收的物质更多。

[læst] [dɪ'sembər] - ['sɪstənz] [ɪn] ['memfɪs] , ['tɛn] . , [wɜːr; wər] [ɪg'zæmɪnd] [wɪð; wɪθ][ðə; ði] ['fɑːloʊɪŋ] [rɪ'zʌlt] :

Last	December	458	cisterns	in	Memphis	,	Tenn	.	,	were	examined	with	the	following	result	:
最后的	十二月	-	水箱	在	孟菲斯	,	田纳西州	.	,	是	检查	和	这	下列的	结果	:

去年12月，田纳西州孟菲斯市的458个蓄水池接受了检查，结果如下：

[saʊnd] , - ; ['siːpɪŋ] , ['eɪti] - [tuː] ; [ænd; ənd] [ʌn'daʊtɪdli] ['liːkɪŋ] , - .

Sound	,	209	;	seeping	,	eighty	-	two	;	and	undoubtedly	leaking	,	167	.
声音	,	-	;	渗漏	,	八十	-	二	;	和	无疑	泄漏	,	-	.

声音，209；渗漏，82；毫无疑问的泄漏，167。

[ɪn][ðə; ði]['toʊt(ə)l]['nʌmbər] , [ðer; ðər][wɜːr; wər] - [kən'demd] [æz; əz][ʌn'fɪt][fɔːr; fər][juːz] .

In	the	total	number	,	there	were	249	condemned	as	unfit	for	use	.
在	这	全部的	数字	,	那里	是	-	谴责	作为	不合格	为了	使用	.

总共有 249 台设备被判定为不适宜使用。

[tuː; tə] [wʌt] [ɪk'stent] [ðiːz] ['liːki] ['sɪstənz] [kən'trɪbjuːtɪd][tuː; tə][ðə; ði][ˌepɪ'demɪk][ʌv; əv] ['jeloʊ] ['fiːvər] [wiː; wi]['kænɑːt] [tel] .

To	what	extent	these	leaky	cisterns	contributed	to	the	epidemic	of	yellow	fever	we	cannot	tell	.
到	什么	程度	这些	漏水	水箱	贡献	到	这	流行性	的	黄色的	发烧	我们	不能	告诉	.

我们无法得知这些漏水的蓄水池在多大程度上导致了黄热病的流行。

[ðə; ði][ˌprɑːbə'bɪlәti][ʌv; əv] ['suːɪdʒ] [kənˌtæmɪ'neɪʃ(ə)n][ɪn] [iːtʃ] ['ɪnstəns] [wʌz; wəz] [strɔːŋ] .

The	probability	of	sewage	contamination	in	each	instance	was	strong	.
这	可能性	的	污水	污染	在	每个	实例	曾是	强的	.

每起事件中污水污染的可能性都很高。

[ɪn][ðə; ði] [jɪr] [ʌv; əv] - [ðer; ðər][wɜːr; wər]['sev(ə)nti] - [eɪt] ['dɛθs] [frʌm; frəm] ['taɪfɔɪd] [ænd; ənd] ['taɪfoʊ] - [mə'leriəl] ['fiːvəz] [ɪn][ˌɪndiə'næpəlɪs] .

In	the	year	of	1879	there	were	seventy	-	eight	deaths	from	typhoid	and	typho	-	malarial	fevers	in	Indianapolis	.
在	这	年	的	-	那里	是	七十	-	八	死亡人数	从	伤寒	和	伤寒	-	疟疾	发烧	在	印第安纳波利斯	.

1879 年，印第安纳波利斯有 78 人死于伤寒和伤寒疟疾。

[ˌaɪ 'tiː] [meɪ] [biː; bi]['steɪtɪd][æz; əz][ə; eɪ]['prɑːbəb(ə)l][fækt] ,

It	may	be	stated	as	a	probable	fact	,
它	可能	是	声明	作为	一个	可能	事实	,

这可以被视为一个可能的事实。

[ðæt] ['aʊər; ɑ:r] [si:dʒ] [ʌv; əv] ['fi:vəz] [ɪn] - [ə'rɪdʒɪneɪtɪd][ænd; ənd][wʌz; wəz]['æftərwərd] ['prɔpəgeitid] [ɪn]

that	our	siege	of	fevers	in	1879	originated	and	was	afterward	propagated	in
那	我们的	围城	的	发烧	在	-	起源于	和	曾是	之后	传播	在

[pə'lu:tɪd] ['drɪŋkɪŋ] ['wɔ:tər] ,

polluted	drinking	water	,
受污染的	喝	水	,

1879年席卷全球的热病疫情起源于受污染的饮用水，并随后通过饮用水传播开来。

[ænd; ənd] [ɪl] - ['ventɪleɪtɪd] [ə'pɑ:rtmənts] ['pɔɪznd] [baɪ] ['su:ər] ['gæsɪz] ,

and	ill	-	ventilated	apartments	poisoned	by	sewer	gases	,
和	患病的	-	通风	公寓	中毒	经过	下水道	气体	,

以及通风不良、充满下水道气体的公寓，

[ɔ:r][ɪn][kloʊz][prɑ:k'sɪməti][tu:; tə][faʊl][ænd; ənd] [ˌoʊvər'floʊɪŋ] ['wɔ:tər] ['klɔzits] [ænd; ənd] [ses] - [pu:lz] .

or	in	close	proximity	to	foul	and	overflowing	water	closets	and	cess	-	pools	.
或者	在	关闭	邻近	到	犯规	和	溢出	水	壁橱	和	污水	-	游泳池	.

或者靠近肮脏、溢水的厕所和化粪池。

['fɔ:rti] - [θri:] [pər] [sent] .

Forty	-	three	per	cent	.
四十	-	三	每	中心	.

43%。

[ʌv; əv][ðə; ði]['toʊt(ə)l] ['dɛθs] [ɪn][ðə; ði]['sɪti][ɪn] - [wɜ:r; wər] ['dɛθs] [ʌv; əv] ['tʃɪldrən] ['ʌndər] [faɪv] ['jɪrz]

of	the	total	deaths	in	the	city	in	1879	were	deaths	of	children	under	five	years
的	这	全部的	死亡人数	在	这	城市	在	-	是	死亡人数	的	孩子们	在下面	五	年

[ʌv; əv][eɪdʒ] .

of	age	.
的	年龄	.

1879 年该市所有死亡人数中，有 5 岁以下儿童的死亡人数占总死亡人数的很大一部分。

[ə'mʌŋ] [ðə; ði]['dʒen(ə)rəl] ['kɔ:zɪz] [ʌv; əv][ðə; ði] [haɪ] [deθ] [reɪt] [ʌv; əv] ['ɪnfənts] , [meɪ] [bi:; bi]

Among	the	general	causes	of	the	high	death	rate	of	infants	,	may	be
之中	这	一般的	原因	的	这	高的	死亡	速度	的	婴儿	,	可能	是

['menʃ(ə)nd] ['pɑ:vərti] [ænd; ənd] ['ɪgnərəns] .

mentioned	poverty	and	ignorance	.
提及	贫困	和	无知	.

导致婴儿高死亡率的常见原因包括贫困和无知。

[ði:z] [tu:] [kən'dɪʃ(ə)nz] [ɪg'zɪstɪŋ] [ɪn][ðə; ði]['perənts] ,

These	two	conditions	existing	in	the	parents	,
这些	二	状况	现存的	在	这	父母	,

父母双方都具备这两种条件，

[ɑ:r; ər] [greɪt] ['enəmi] [ʌv; əv][ðə; ði]['pʌblɪk] [helθ] [ænd; ənd][ɑ:r; ər] [tu:] [ɪm'pɔ:rt(ə)nt]

are	great	enemies	of	the	public	health	and	are	two	important
是	伟大的	敌人	的	这	民众	健康	和	是	二	重要的

它们是公共卫生的头号敌人，也是两个重要的方面。

[[ˌpi: 'dʒi:] -]

[	Pg	10	]
[	页	-	]

[第10页]

['fæktərz] [wɪtʃ] [goʊ][tu:; tə] [meɪk] [ʌp] [ðɪs] ['stɑ:rtlɪŋ] ['ɪnfəntaɪl] [mɔ:r'tælәti] .

factors	which	go	to	make	up	this	startling	infantile	mortality	.
因素	哪个	去	到	制作	向上	这	令人震惊	婴儿	死亡	.

造成如此惊人的婴儿死亡率的因素有哪些?

[bʌt; bət][ˌaɪ 'ti:][mʌst; məst][bi:; bi] [kən'si:did] [ðæt] ['taɪfɔɪd] ['fi:vər] , ['skɑ:rlət]['fi:vər] , [dɪf'θɪriəˌdɪp'θɪriə] ,

But	it	must	be	conceded	that	typhoid	fever	,	scarlet	fever	,	diphtheria	,
但	它	必须	是	承认	那	伤寒	发烧	,	猩红	发烧	,	白喉	,

['mi:z(ə)lz] ,

measles	,
麻疹	,

但必须承认，伤寒、猩红热、白喉、麻疹、

['hu:pɪŋ] [kɔ:f] [ænd; ənd] [dɪ'zi:zɪz] [hæv; həv] [bɪn] [en'demɪk][ɪn]['aʊər; ɑ:r][mɪdst][æz; əz]

hooping	cough	and	diarrhœal	diseases	have	been	endemic	in	our	midst	as
呼啦圈	咳嗽	和	腹泻	疾病	有	到过	地方性	在	我们的	中间	作为

[ðə; ði] [rɪ'zʌlt] [ʌv; əv] [faʊl] [er] [ænd; ənd] [pə'lu:tɪd] ['wɔ:tər] .

the	result	of	foul	air	and	polluted	water	.
这	结果	的	犯规	空气	和	受污染的	水	.

由于空气污浊和水污染，百日咳和腹泻等疾病在我们这里已成为地方性流行病。

['dɛθs] [frʌm; frəm] [ði:z] ['kɔ:zɪz] [ə'kɜ:r] [mɔ:r] [ɔ:r] [les] [æt; ət][ɔ:l]['eɪdʒɪz] , [bʌt; bət] [dɪ'stɪŋktɪvli] [mɔ:r]

Deaths	from	these	causes	occur	more	or	less	at	all	ages	,	but	distinctively	more
死亡人数	从	这些	原因	发生	更多的	或者	较少的	在	全部	年龄	,	但	独特地	更多的

[ə'mʌŋ] ['tʃɪldrən] .

among	children	.
之中	孩子们	.

这些原因导致的死亡在各个年龄段都有发生，但儿童的死亡人数明显更多。

[ðə; ði] ['ɪnfluəns] [ʌv; əv] [fɪlθ] ['kɔ:zɪz] [ðə; ði]['ɪnfənts][ænd; ənd] [jʌŋ] ['tʃɪldrən] [tu:; tə][daɪ][æt; ət][twaɪs] ,

The	influence	of	filth	causes	the	infants	and	young	children	to	die	at	twice	,
这	影响	的	污秽	原因	这	婴儿	和	年轻的	孩子们	到	死	在	两次	,

污秽的影响导致婴幼儿死亡率是正常人的两倍。

[ɔ:r] [θraɪs] , [ɔ:r] [fɔ:r] [taɪmz] [ðer; ðər] [fer] ['stændərd] [reɪt] [ʌv; əv][mɔ:r'tæləti] ;

or	thrice	,	or	four	times	their	fair	standard	rate	of	mortality	;
或者	三次	,	或者	四	时代	他们的	公平的	标准	速度	的	死亡	;

或三倍，或四倍于其正常标准死亡率；

[ænd; ənd] [ðɪs] [ˌdɪsprə'pɔ:rʃn] [si:mz] [tu:; tə][mɑ:rk][ðə; ði] [jʌŋ] [laɪvz; lɪvz][æz; əz]['faɪnər][tests] [ʌv; əv]

and	this	disproportion	seems	to	mark	the	young	lives	as	finer	tests	of
和	这	不成比例	似乎	到	标记	这	年轻的	生活	作为	更精细	测试	的

[sɔɪl][ænd; ənd]['wɔ:tər][pə'lu:ʃ(ə)n][ðæn; ðən][ɑ:r; ər][ðə; ði]['æklɪmeɪt; ə'klaɪmət][ə'dʌlts] .

soil	and	water	pollution	than	are	the	acclimated	adults	.
土壤	和	水	污染	比	是	这	适应	成年人	.

这种不平衡似乎表明，与已经适应环境的成年人相比，年轻的生命对土壤和水污染的考验更为严峻。

[ðə; ði] [bɔ:rd] [ʌv; əv] [helθ] [ʌv; əv][ˌɪndiə'næpəlɪs] [rɪ'pɔ:rt] [ðæt] ['hʌndrədz] [ʌv; əv] ['seləz] [ɪn] [ðɪs] ['sɪti]

The	board	of	health	of	Indianapolis	report	that	hundreds	of	cellars	in	this	city
这	木板	的	健康	的	印第安纳波利斯	报告	那	数百	的	地窖	在	这	城市

[ɑ:r; ər] [fʊl] ,

are	full	,
是	满的	,

印第安纳波利斯卫生委员会报告称，该市数百个地下室已满。

[ɔ:r]['pɑ:rtli] [fʊl] [ʌv; əv]['wɔ:tər] , [ðə; ði][ɪn'taɪər] [jɪr] ;

or	partly	full	of	water	,	the	entire	year	;
或者	部分	满的	的	水	,	这	全部的	年	;

或者全年部分充满水；

[ænd; ənd] [ðæt] [ðə; ði] [ɪn'kri:s] [ʌv; əv][zai'mɔtik] [dɪ'zi:zɪz] [ɪz] [du:] ['lɑ:rdʒli] [tu:; tə][wet][ænd; ənd][dæmp]

and	that	the	increase	of	zymotic	diseases	is	due	largely	to	wet	and	damp
和	那	这	增加	的	酶促的	疾病	是	到期的	很大程度上	到	湿的	和	潮湿

['seləz] ,

cellars	,
地窖	,

酵母病的增加主要是由于潮湿的地窖造成的。

[æz; əz] [wel] [æz; əz][tuː; tə][ðə; ði] [lɔːŋ] [kən'tɪnjuːd] [ænd; ənd]['dʒen(ə)rəl] ['præktɪs] [ʌv; əv] ['kʌvərɪŋ] [ʌp] [faʊl]
as well as to the long continued and general practice of covering up foul
作为 出色地 作为 到 这 长的 持续 和 一般的 实践 的 覆盖 向上 犯规
['prɪvi] [vɔːlts] ,
privy vaults ,
私处 金库 ,

以及长期以来普遍存在的掩盖肮脏厕所的做法，

['æftər] [ðeɪ] [hæv; həv] [bɪ'kʌm] [fʊl] , [tuː; tə] [seɪv] [ðə; ði] [ɪk'spens] [ʌv; əv] [rɪ'muːvɪŋ] [ðə; ði]['kɑːntents] .
after they have become full , to save the expense of removing the contents .
后 他们 有 变得 满的 , 到 节省 这 费用 的 移除 这 内容 .

为了节省清理内容物的费用，在容器装满后，就需要进行清理。

['biːɪŋ] ['θɜːrəli] [ɪm'prest] [wɪð; wɪθ][ðə; ði][fækts] [ə'bʌv] [ɪ'nuːmə,reɪtɪd] , [aɪ] [kə'menst] [tuː; tə]
Being thoroughly impressed with the facts above enumerated , I commenced to
存在 彻底 印象深刻 和 这 事实 多于 列举 , 我 开始 到
[meɪk] [ɪnvestɪ'geɪʃnz] .
make investigations .
制作 调查 .

我对上述事实印象深刻，于是开始进行调查。

[aɪ] [ɪm'plɔɪd] [ə; eɪ] ['kɑːmpɪtənt] ['kemɪst] , ['mɪstər] . [dʒeɪ ɛn oʊ] . ['hɜːrti] , [tuː; tə] [meɪk] ['sænəteri]
I employed a competent chemist , Mr . Jno . Hurty , to make sanitary
我 受雇 一个 胜任的 化学家 , 先生 . 约翰 . 赫蒂 , 到 制作 卫生
[ig,zæmi'neiʃənz][ʌv; əv]['wɔːtər] ,
examinations of water ,
考试 的 水 ,

我聘请了一位称职的化学家约翰·赫蒂先生对水进行卫生检测。

[ænd; ənd] [ə'sɪst] [ˌem 'iː][ɪn][ðə; ði][wɜːrk] .
and assist me in the work .
和 协助 我 在 这 工作 .

并协助我完成工作。

[ɪn][ðə; ði] [kə'lekʃ(ə)n] [ʌv; əv]['sæmpəlz][ʌv; əv]['wɔːtər] ,
In the collection of samples of water ,
在 这 收藏 的 样品 的 水 ,

在采集水样的过程中，

['speʃ(ə)l] [ker] [wʌz; wəz] ['eksəd] [ɪn][rɪ'gɑːrd][tuː; tə] ['klenlinəs] [ænd; ənd][tuː; tə][ə'vɔɪd] [ˌɪntrə'dusɪŋ]
special care was exercised in regard to cleanliness and to avoid introducing
特别的 关心 曾是 锻炼 在 看待 到 清洁 和 到 避免 介绍
['eni] ['erərz] ['ɪntuː]['aʊər; ɑːr][ig,zæmi'neiʃənz] .
any errors into our examinations .
任何 错误 进入 我们的 考试 .

我们在清洁方面格外注意，以避免在考试中引入任何错误。

[bɪ'loʊ] [aɪ] [gɪv] [ə; eɪ]['tæbjələr] ['steɪtmənt] [ʌv; əv][ðə; ði][ə'næləsɪs; 'ænəlaɪzɪz][ʌv; əv]['wɔːtərz]['teɪkən]
Below I give a tabular statement of the analyses of waters taken
以下 我 给 一个 表格 陈述 的 这 分析 的 水 已采取
[frʌm; frəm] ['sɜːrfɪs] [dʌg] [welz] [ɪn][ðə; ði]['sɪti] .
from surface dug wells in the city .
从 表面 挖 水井 在 这 城市 .

下面我以表格形式列出从该市地表井中采集的水样分析结果。

[ɪk'septɪŋ] [ðə; ði] [pɜːr'mæŋgə,net] [ʌv; əv] ['pɑːtæʃ] [test] , [ðə; ði] ['kwɑːntətiz] [ɑːr; ər][ɪn][wʌn]['liːtər] (- -
Excepting the permanganate of potash test , the quantities are in one litre (22 -
除外 这 高锰酸钾 的 钾肥 测试 , 这 数量 是 在 一 升 (- -
100ths [ʌv; əv][æn; ən] [ɪm'pɪriəl] ['gælən]) .
100ths of an imperial gallon) .
100ths 的 一个 帝国 加仑) .

除了高锰酸钾试验外，其他计量单位均为一升（英制加仑的 22/100 分之一）。

['sæmp(ə)l]['toʊt(ə)l]
Sample **TOTAL**
样本 全部的

样本总计

['sɑ:lədz] .
SOLIDS **.**
固体 .

固体。

['mætər] ,
MATTER **,**
事情 ,

事情,

[ɔ:r'gænɪk] &
ORGANIC **&**
有机的 &

有机的&

['vɑ:lət(ə)l] .
VOLATILE **.**
易挥发的 .

易挥发的。

['klɔ:ri:n] .
CHLORINE **.**
氯 .

氯。

['pɝ:mən] -
PERMAN **-**
永久 -

永久-

-
GANATE
-

甘纳特

[test] .
TEST **.**
测试 .

测试。

[æl'bjʊməˌnɔɪd]
ALBUMINOID
白蛋白

白蛋白

[ə'moʊniə] .
AMMONIA **.**
氨 .

氨。

[fri:]
FREE
自由的

自由的

[ə'moʊniə] .
AMMONIA **.**
氨 .

氨。

[ri'ma:ks] .
REMARKS .
评论 .

评论。

[græm] [græm] [græm] [drɑ:ps] [græm] Gramme1 . - . - . - . - - . - ? ? ? ?
Gramme Gramme Gramme Drops Gramme Gramme1 . 0 . 81 . 09 . 11 30 . 0024 ? ? ? ?
克 克 克 滴 克 Gramme1 . - . - . - . - - . - ? ? ? ?

格莱姆格莱姆格莱姆滴格莱姆格莱姆1。 0.81 .09 .11 30 .0024? ? ?

['veri] [bæd] . [ˌtu:'tu:] . [wʌn] . - . - . - - . -
Very bad . 2 . 1 . 061 . 179 . 06 24 . 00015
非常 坏的 . 2 . 1 . - . - . - - . -

非常糟糕。2. 1.061.179.0624.00015

. - [sə'spɪʃəs] . [θri:] . [wʌn] . - . - . - - ? ? ? ? ? ? ? ?
. 00009 Suspicious . 3 . 1 . 26 . 29 . 115 38 ? ? ? ? ? ? ? ?
. - 可疑的 . 3 . 1 . - . - . - - ? ? ? ? ? ? ? ?

.00009 可疑.3. 1.26 .29 .115 38????????

['veri] [bæd] . [fɔ:r] . - . - . - . - - ? ? ? ? ? ? ? ?
Very bad . 4 . 0 . 94 . 131 . 093 22 ? ? ? ? ? ? ? ?
非常 坏的 . 4 . - . - . - . - - ? ? ? ? ? ? ? ?

非常糟糕。4. 0.94 .131 .093 22????????

[bæd] . [faɪv] . - . - . - . - - . - . -
Bad . 5 . 0 . 89 . 055 . 032 11 . 00009 . 00001
坏的 . 5 . - . - . - . - - . - . -

差.5. 0.89 .055 .032 11 .00009 .00001

[sə'spɪʃəs] . [sɪks] . - . - . - . - - . - . -
Suspicious . 6 . 0 . 964 . 098 . 08 15 . 00011 . 00001
可疑的 . 6 . - . - . - . - - . - . -

可疑。6. 0.964 .098 .08 15 .00011 .00001

[sə'spɪʃəs] . ['sɛvən] . - . - . - . - - . - . -
Suspicious . 7 . 0 . 798 . 178 . 104 28 . 00089 . 00005
可疑的 . 7 . - . - . - . - - . - . -

可疑。7. 0.798 .178 .104 28 .00089 .00005

['veri] [bæd] .
Very bad .
非常 坏的 .

非常糟糕。

[eɪt] . - . - . - . - - . - . - [sə'spɪʃəs] .
8 . 0 . 37 . 025 . 049 12 . 0003 . 0004 Suspicious .
8 . - . - . - . - - . - . - 可疑的 .

8. 0.37 .025 .049 12 .0003 .0004 可疑。

[noʊt] : ? ? ? ?
NOTE : ? ? ? ?
笔记 : ? ? ? ?

笔记: ? ? ? ?

[mi:nz] [nɑ:t] [əb'teɪnd] .
means not obtained .
方法 不是 获得 .

表示未获得。

[ɪn][rɪ'gɑːrd][tuː; tə][ðə; ði] ['hoʊlsəmnəs] [ɔːr] [ʌn'hoʊlsəmnəs] [ʌv; əv]['wɔːtər] , ['wɑːts] ['dɪkʃəneri]
In regard to the wholesomeness or unwholesomeness of water , Watt's Dictionary
在 看待 到 这 健康 或者 不健康 的 水 , 瓦特的 字典
[ʌv; əv] ['kemɪstri] ['gɪvz] [ðə; ði] ['fɑːloʊɪŋ] :
of Chemistry gives the following :
的 化学 给予 这 下列的 :

关于水的洁净程度，瓦特化学词典给出了如下描述:

" ['wɔːtər]['suːtəb(ə)l][fɔːr; fər][ˌiːkə'nɑːmɪk(ə)l] ,
" Water suitable for economical ,
" 水 合适的 为了 经济 ,

"适合经济用途的水，

['teknɪk(ə)l] [ɔːr] ['kʌlɪneri] ['pɝːpəsəz, 'pɝːpəsɪz][ʃʊd; ʃəd][nɑːt][kən'teɪn][ʌv; əv]['sɑːlɪd][kən'stituənts][tuː; tə]
technical or culinary purposes should not contain of solid constituents to
技术的 或者 烹饪 目的 应该 不是 包含 的 坚硬的 成分 到
[ɪk'siːd] [faɪv] - [tenθs] [ʌv; əv][ə; eɪ] [græm] [tuː; tə][wʌn] [græm] [pər]['liːtər] .
exceed five - tenths of a gramme to one gramme per litre .
超过 五 - 十分之一 的 一个 克 到 一 克 每 升 .

技术或烹饪用途的固体成分含量不应超过每升0.5克至1克。

['wɔːtər] [kən'teɪnɪŋ] [wʌn] - [tenθ] [græm] [pər]['liːtər][ʌv; əv][ɔːr'gænɪk]['mætər] [ɪz][ʌn'fɪt][fɔːr; fər] ['kʌlɪneri]
Water containing one - tenth gramme per litre of organic matter is unfit for culinary
水 包含 一 - 第十 克 每 升 的 有机的 事情 是 不合格 为了 烹饪
['pɝːpəsəz, 'pɝːpəsɪz][ɔːr] ['drɪŋkɪŋ] .
purposes or drinking .
目的 或者 喝 .

每升水中含有十分之一克有机物的水不适合烹饪或饮用。

['hoʊlsəm] ['wɔːtər][ʃʊd; ʃəd][nɑːt][kən'teɪn]
Wholesome water should not contain
健康 水 应该 不是 包含

健康饮用水不应含有

[[ˌpiː 'dʒiː] -]
[Pg 11]
[页 -]

[第11页]

[ʌv; əv][ɔːr'gænɪk] ['mætər] [mɔːr] [ðæn; ðən][faɪv] - [wʌn] - [tuː; tə][wʌn][wʌn] - ['hʌndrədθ,'hʌndrətθ]
of organic matter more than five - one thousanth to one one - hundredth
的 有机的 事情 更多的 比 五 - 一 - 到 一 一 - 百分之一
[græm] [pər]['liːtər] .
gramme per liter .
克 每 升 .

有机物含量超过每升五千分之一克至百分之一克。

[æz; əz][ə; eɪ] [ruːl] ,
As a rule ,
作为 一个 规则 ,

通常情况下，

['wɔːtər] [kən'teɪnɪŋ] [æz; əz] [mʌtʃ] [æz; əz][wʌn][wʌn] - ['hʌndrədθ,'hʌndrətθ][ʌv; əv][ə; eɪ] [græm] [ʌv; əv]
water containing as much as one one - hundredth of a gramme of
水 包含 作为 很多 作为 一 一 - 百分之一 的 一个 克 的
['klɔːriːn] [pər]['liːtər] [meɪ] [biː; bi] [sə'spektɪd] [ʌv; əv] ['biːɪŋ] [kən'tæmɪneɪtɪd] [wɪð; wɪθ] ['dreɪnɪdʒ] .
chlorine per litre may be suspected of being contaminated with drainage .
氯 每 升 可能 是 怀疑 的 存在 污染 和 引流 .

每升水中氯含量达到百分之一克时，就可能怀疑水中含有下水道污染物。

[wen'evər] [ɪn]['wɔːtər][ðə; ði]['ɑːksɪdʒən] [ə'maʊnts] [tuː; tə] [les] [ðæn; ðən][wʌn] - [θɜːrd][ʌv; əv][ðə; ði]

Whenever	in	water	the	oxygen	amounts	to	less	than	one	-	third	of	the
每当	在	水	这	氧	金额	到	较少的	比	一	-	第三	的	这

['naɪtrədʒən] ,

nitrogen	,
氮	,

当水中氧气含量少于氮气含量的三分之一时，

[ænd; ənd][ðə; ði]['wɔːtər]['ɔːlsoʊ] ['kɔːzɪz] [ə; eɪ][kən'sɪdərəb(ə)l] [rɪ'dʌkʃ(ə)n] [ʌv; əv] [pɜːr'mæŋgəˌnet] [ʌv; əv]

and	the	water	also	causes	a	considerable	reduction	of	permanganate	of
和	这	水	还	原因	一个	大量	减少	的	高锰酸钾	的

['pɑːtæʃ] ,

potash	,
钾肥	,

水还会导致高锰酸钾的大量减少。

[ðə; ði] ['prez(ə)ns] [ʌv; əv] [ˌdiːkəm'poʊzɪŋ] [ɔːr'gænɪk] ['sʌbstəns] [ɪz]['prɑːbəb(ə)l] .

the	presence	of	decomposing	organic	substance	is	probable	.
这	在场	的	分解	有机的	物质	是	可能	.

可能存在正在腐烂的有机物。

[ðə; ði][ˌkeɪpə'bɪlәti][ʌv; əv]['wɔːtər][tuː; tə] [rɪ'meɪn] [fɔːr; fər][sʌm; səm] [deɪz] [æt; ət][ə; eɪ]['temprətʃər; 'temprətʃʊr]

The	capability	of	water	to	remain	for	some	days	at	a	temperature
这	能力	的	水	到	保持	为了	一些	天	在	一个	温度

[ʌv; əv] [ə'baʊt] 22°C ,

of	about	22°C	,
的	关于	22°C	,

水能够在约22摄氏度的温度下保持数天的能力，

[wɪ'ðaʊt] [ˌʌndə'gəuɪŋ] [ˌdiːˌkɑːmpə'zɪʃn] [ɪz][ʌv; əv] [greɪt] [ɪm'pɔːrt(ə)ns] [ɪn] ['refrəns] [tuː; tə][ðə; ði]

without	undergoing	decomposition	is	of	great	importance	in	reference	to	the
没有	正在经历	分解	是	的	伟大的	重要性	在	参考	到	这

['kwestʃən] [ʌv; əv] ['hoʊlsəmnəs] .

question	of	wholesomeness	.
问题	的	健康	.

不发生分解对于判断其是否健康至关重要。

" [ðə; ði] [pɜːr'mæŋgəˌnet] [ʌv; əv] ['pɑːtæʃ] [test] ['gɪv(ə)n] [ə'bʌv] [wʌz; wəz][æz; əz] ['fɑːloʊz] : [ðə; ði] [test]

"	The	permanganate	of	potash	test	given	above	was	as	follows	:	The	test
"	这	高锰酸钾	的	钾肥	测试	给定	多于	曾是	作为	跟随	:	这	测试

[sə'luːʃ(ə)n][wʌz; wəz] [dɪ'stɪld] ['wɔːtər] ,

solution	was	distilled	water	,
解决方案	曾是	蒸馏	水	,

上述高锰酸钾试验如下：试验溶液为蒸馏水，

[wʌn]['liːtər] , [ænd; ənd] [pɜːr'mæŋgəˌnet] [ʌv; əv] ['pɑːtæʃ] , [wʌn] [græm] .

one	litre	,	and	permanganate	of	potash	,	one	gramme	.
一	升	,	和	高锰酸钾	的	钾肥	,	一	克	.

一升，以及一克高锰酸钾。

[ʌv; əv] [ðɪs] [sə'luːʃ(ə)n] ,

Of	this	solution	,
的	这	解决方案	,

该解决方案是：

[ðə; ði] ['nʌmbər] [ʌv; əv][drɑːps][rɪ'kwaɪərd][tuː; tə]['rendər] ['fɪfti] ['kjuːbɪk] ['sentɪmiːtər] [ʌv; əv][ðə; ði]['wɔːtər]

the	number	of	drops	required	to	render	fifty	cubic	centimetres	of	the	water
这	数字	的	滴	必需的	到	使成为	五十	立方体	厘米	的	这	水

['ʌndər] [ɪgˌzæmɪ'neɪʃ(ə)n] ['pɜːrmənəntli] [red] ,

under	examination	permanently	red	,
在下面	考试	永久的	红色的	,

使50立方厘米待测水样永久变红所需的滴数，

[wɜːr; wər] [rɪˈpɔːrtɪd] .

were	reported	.
是	据报道	.

据报道。

[ˌaɪ ˈtiː][ʃʊd; ʃəd][biː; bi] [ˌʌndərˈstʊd] [ðæt] [ðə; ði] [seɪm] [ˈkwɑːntəti][ʌv; əv] [dɪˈstɪld] [ˈwɔːtər][rɪˈkwaɪərd][bʌt; bət]

It	should	be	understood	that	the	same	quantity	of	distilled	water	required	but
它	应该	是	理解	那	这	相同的	数量	的	蒸馏	水	必需的	但

[eɪt] [drɑːps][ʌv; əv][ðə; ði][test] [səˈluːʃ(ə)n][tuː; tə] [bɪˈkʌm] [ˈpɜːrmənəntli] [red] .

eight	drops	of	the	test	solution	to	become	permanently	red	.
八	滴	的	这	测试	解决方案	到	变得	永久的	红色的	.

应该了解的是，同样量的蒸馏水只需要八滴测试溶液就能使溶液永久变红。

[ðə; ði][fɜːrst][ˈsæmp(ə)l][ʌv; əv][ˈwɔːtər][wʌz; wəz][ˈteɪkən][frʌm; frəm][ə; eɪ] [wel] [wer] [ˌfɔːrˈtiːn] [ˈpɝːsənz]

The	first	sample	of	water	was	taken	from	a	well	where	fourteen	persons
这	第一的	样本	的	水	曾是	已采取	从	一个	出色地	在哪里	十四	人

[wɜːr; wər] [ˌsaɪm(ə)lˈteɪniəsli] [əˈtækt] [ɪn] [dɪˈsembər] [læst][baɪ][ˈtaɪfoʊ] - [məˈleriəl] [ænd; ənd]

were	simultaneously	attacked	in	December	last	by	typho	-	malarial	and	diarrhœal
是	同时地	遭到攻击	在	十二月	最后的	经过	伤寒	-	疟疾	和	腹泻

[dɪˈziːzɪz] .

diseases	.
疾病	.

第一个水样取自一口井，去年 12 月，有 14 人同时在该井中感染了伤寒疟疾和腹泻疾病。

[ɔːl][hæd; həd] [bɪn] [ˈdrɪŋkɪŋ] [ˈwɔːtər][frʌm; frəm] [ðɪs] [wel] ,

All	had	been	drinking	water	from	this	well	,
全部	有	到过	喝	水	从	这	出色地	,

他们一直都喝这口井里的水。

[ænd; ənd][hæd; həd][ˌaɪ ˈtiː][nɑːt] [bɪn] [fɔːr; fər][ðə; ði] [ˈtaɪmli] [help][ʌv; əv][ðə; ði] [fɪˈzɪʃ(ə)n] [huː]

and	had	it	not	been	for	the	timely	help	of	the	physician	who
和	有	它	不是	到过	为了	这	及时	帮助	的	这	医生	WHO

[kənˈdemd] [ðə; ði][ˈwɔːtər] .

condemned	the	water	.
谴责	这	水	.

若非医生及时发现并判定水质不合格，后果不堪设想。

[ˈsɪriəs] [rɪˈzʌlts] [wʊd] [hæv; həv] [ˈfɑːloʊd] .

SERIOUS	RESULTS	WOULD	HAVE	FOLLOWED	.
严肃的	结果	会	有	随后	.

后果不堪设想。

[ɑːn][ɪgˌzæmɪˈneɪʃ(ə)n][ðə; ði] [ses] - [puːl] [wʌz; wəz] [faʊnd] [tuː; tə][biː; bi] [kəˈnektɪd] [dəˈrektli; daɪˈrektli]

On	examination	the	cess	-	pool	was	found	to	be	connected	directly
在	考试	这	污水	-	水池	曾是	成立	到	是	连接	直接地

[wɪð; wɪθ][ðə; ði] [wel] [baɪ][ə; eɪ][paɪp] ,

with	the	well	by	a	pipe	,
和	这	出色地	经过	一个	管道	,

经检查发现，化粪池通过管道与水井直接相连。

[ænd; ənd] [wen] [ðə; ði] [ses] - [puːl] [bɪˈkeɪm] [fʊl] , [ɪts][ˈkɑːntents][riːˈgɜːdʒɪˌteɪtɪd][ˈɪntuː][ðə; ði] [wel] .

and	when	the	cess	-	pool	became	full	,	its	contents	regurgitated	into	the	well	.
和	什么时候	这	污水	-	水池	成为	满的	,	它是	内容	反刍	进入	这	出色地	.

当粪池满了之后，里面的东西就倒流回了井里。

[ðə; ði] [bɔːrd] [ʌv; əv] [helθ] [ɪgˈzæmɪnd] [ðə; ði] [ˈpremɪsɪz] ,

The	Board	of	Health	examined	the	premises	,
这	木板	的	健康	检查	这	前提	,

卫生委员会检查了该处房产，

[kən'demd] [ðə; ði] [wel] [ænd; ənd] ['ɔ:rdərd] [ðæt] [bəuθ] ['prɪvi] [vɔ:lt] [ænd; ənd] [ses] - [pu:l] [bi:; bi]

condemned	the	well	and	ordered	that	both	privy	vault	and	cess	-	pool	be
谴责	这	出色地	和	订购	那	两个都	私处	金库	和	污水	-	水池	是

[kli:nd] [aʊt] [wɪ'ðaʊt] [dɪ'leɪ] .

cleaned	out	without	delay	.
已清洗	出去	没有	延迟	.

判定该水井不合格，并下令立即清理厕所和化粪池。

[aɪ] [ˌʌndər'stænd] [ðæt] [ˌaɪ 'ti:] [ɪz] [kwaɪt] ['kɑ:mən] [ɪn] [ðɪs] ['sɪti] [tu:; tə] [kə'nekt] [ðə; ði] [ses] - [pu:l] [wɪð; wɪθ]

I	understand	that	it	is	quite	common	in	this	city	to	connect	the	cess	-	pool	with
我	理解	那	它	是	相当	常见的	在	这	城市	到	连接	这	污水	-	水池	和

[ðə; ði] [wel] [baɪ] [ə; eɪ] [paɪp] [soʊ] [ðæt] [ðə; ði] [weɪst] ['wɔ:tər] [meɪ] [bi:; bi] ['redɪli] [kən'veid] [ə'weɪ] ;

the	well	by	a	pipe	so	that	the	waste	water	may	be	readily	conveyed	away	;
这	出色地	经过	一个	管道	所以	那	这	浪费	水	可能	是	容易	传递	离开	;

据我了解，在这个城市里，用管道将化粪池与水井连接起来，以便将废水及时排出，是很常见的做法；

[bʌt; bət] [ɪf] ['pi:p(ə)l] [nu:] [ðə; ði] ['deɪndʒər] [tu:; tə] [bi:; bi] [fɪrd] [frʌm; frəm] [sʌtʃ] [æn; ən] [ə'reɪndʒmənt] ,

but	if	people	knew	the	danger	to	be	feared	from	such	an	arrangement	,
但	如果	人们	知道	这	危险	到	是	害怕	从	这样的	一个	安排	,

但如果人们知道这种安排可能带来的危险，

['greɪtər] [ker] [ɪn] [ðə; ði] [kən'strʌkʃ(ə)n] [ʌv; əv] [dreɪnz] [wʊd] [bi:; bi] ['eksəd] .

greater	care	in	the	construction	of	drains	would	be	exercised	.
更大的	关心	在	这	建造	的	排水沟	会	是	锻炼	.

排水沟的建设将更加谨慎。

['hʌndrədz] [ʌv; əv] ['keɪsɪz] [maɪt] [bi:; bi] [rɪ'leɪtɪd] [wer] [ɪn] ['haʊzɪz] ['fɪtɪd] [wɪð; wɪθ] [ɔ:l] [ðæt] [teɪst]

Hundreds	of	cases	might	be	related	where	in	houses	fitted	with	all	that	taste
数百	的	案例	可能	是	有关的	在哪里	在	房屋	适配	和	全部	那	品尝

[kʊd; kəd] [dɪ'zaɪər] ,

could	desire	,
可以	欲望	,

数百起类似案例可能都与这些房屋有关，这些房屋配备了所有人们梦寐以求的品味所需之物。

[ænd; ənd] [goʊld] [prə'kjʊr] , [ə; eɪ] ['saɪfənd] [træp] , [ɔ:r] [ɪn] [ðə; ði] ['æbsəns] [ʌv; əv] [ə; eɪ] [træp] ,

and	gold	procure	,	a	siphoned	trap	,	or	in	the	absence	of	a	trap	,
和	金子	采购	,	一个	虹吸	陷阱	,	或者	在	这	缺席	的	一个	陷阱	,

以及黄金的获取，虹吸陷阱，或者在没有陷阱的情况下，

[æn; ən] [ɪm'pɜ:rfɪkt] [dʒɔɪnt] , [ɔ:r] [æn; ən] [oʊld] [brɪk] [dreɪn] , [ɔ:r] ['rɪdl] [sɔɪl] [paɪp] ,

an	imperfect	joint	,	or	an	old	brick	drain	,	or	riddled	soil	pipe	,
一个	不完善	联合的	,	或者	一个	老的	砖	流走	,	或者	布满谜团	土壤	管道	,

不完美的接缝、老旧的砖砌排水沟或布满孔洞的污水管，

['di:fekts; dɪ'fekts] ['i:zəli] ['remidid] [ɪf] [noʊn] [tu:; tə] [ɪg'zɪst] ,

defects	easily	remedied	if	known	to	exist	,
缺陷	容易地	已补救	如果	已知	到	存在	,

如果已知存在缺陷，则这些缺陷很容易修复。

[hæv; həv] ['ʌndə'maind] [ðə; ði] [helθ] [ʌv; əv] [ə'dʌlts] [ænd; ənd] [sleɪn] [ðə; ði] ['lɪt(ə)l] [wʌnz] .

have	undermined	the	health	of	adults	and	slain	the	little	ones	.
有	被削弱	这	健康	的	成年人	和	被杀	这	小的	一个	.

损害了成年人的健康，夺走了儿童的生命。

[ɪn] [ðə; ði] [fɜ:rst] ['sæmp(ə)l] [ə; eɪ] [lɑ:rdʒ] ['kwɑ:ntəti] [ʌv; əv] - [wɜ:r; wər] [rɪ'vi:ld] [baɪ] [ðə; ði]

In	the	first	sample	a	large	quantity	of	animalculæ	were	revealed	by	the
在	这	第一的	样本	一个	大的	数量	的	-	是	揭晓	经过	这

['maɪkrəskoʊp] .

microscope	.
显微镜	.

在第一个样品中，显微镜下发现了大量的微生物。

[fɑːks] [steɪts] [ðæt] “ [ðə; ði] [ɪg'zɪstəns] [ʌv; əv]['ænɪm(ə)l][laɪf][ɪn][ə; eɪ]

Fox	**states**	**that**	**“**	**the**	**existence**	**of**	**animal**	**life**	**in**	**a**
狐狸	各州	那	“	这	存在	的	动物	生活	在	一个

福克斯指出，“动物生命的存在”

[[ˌpiː 'dʒiː] -]

[	**Pg**	**12**	**]**
[	页	-	]

[第12页]

['wɔːtər] [ə'fɔːrdz] [gʊd] ['evɪdəns] [ɪn][ɪt'self][ʌv; əv][ðə; ði] ['prez(ə)ns] [ʌv; əv][ə; eɪ] ['veri] ['sensəb(ə)l] [ə'maʊnt]

water	**affords**	**good**	**evidence**	**in**	**itself**	**of**	**the**	**presence**	**of**	**a**	**very**	**sensible**	**amount**
水	提供	好的	证据	在	本身	的	这	在场	的	一个	非常	明智的	数量

[ʌv; əv][ɔːr'gænɪk] ['mætər] ,

of	**organic**	**matter**	**,**
的	有机的	事情	,

水本身就能很好地证明其中含有相当数量的有机物。

['eɪliəs] [fɪlθ] .

alias	**filth**	**.**
别名	污秽	.

别名污秽。

[ðiːz] ['lɪt(ə)l] ['kriːtʃərz] [fiːd] [ænd; ənd] ['flɜːrɪʃ] [ɑːn] [wʌt] [wiː; wi] [kɔːl] [ɔːr'gænɪk] ['mætər] ,

These	**little**	**creatures**	**feed**	**and**	**flourish**	**on**	**what**	**we**	**call**	**organic**	**matter**	**,**
这些	小的	生物	喂养	和	繁荣	在	什么	我们	称呼	有机的	事情	,

这些小生物以我们称之为有机物的物质为食，并以此为生。

[ænd; ənd][ɪn] ['pɜːrfɪktli] [pjʊr] ['wɔːtər] [ðeɪ] ['kænɑːt][lɪv; laɪv] .

and	**in**	**perfectly**	**pure**	**water**	**they**	**cannot**	**live**	**.**
和	在	完美	纯的	水	他们	不能	居住	.

它们在完全纯净的水中无法生存。

[ə; eɪ] ['pɜːrfɪktli] [pjʊr] ['wɔːtər] [kən'teɪnz] [noʊ] [sə'spendɪd] ['mætər] [nɔːr] ['eni] ['ænɪm(ə)l][ɔːr]['vedʒtəb(ə)l][laɪf] .

A	**perfectly**	**pure**	**water**	**contains**	**no**	**suspended**	**matter**	**nor**	**any**	**animal**	**or**	**vegetable**	**life**	**.**
一个	完美	纯的	水	包含	不	暂停	事情	也不	任何	动物	或者	蔬菜	生活	.

纯净水中不含任何悬浮物，也没有任何动物或植物生命。

[ðə; ði]['oʊvə][ʌv; əv][ðə; ði] [raʊnd] [ænd; ənd][ðə; ði] [θred] [wəːmz, vɔːrms] ,

The	**ova**	**of**	**the**	**round**	**and**	**the**	**thread**	**worms**	**,**
这	卵	的	这	圆形的	和	这	线	蠕虫	,

线虫和圆线虫的卵，

[ðə; ði] [egz] [ænd; ənd][dʒɔɪnts][ʌv; əv][ðə; ði] ['teɪpwɜːrm] [ænd; ənd] [smɔːl] ['liːtʃɪz] , [wɪtʃ] [meɪ] [gɪv] [raɪz]

the	**eggs**	**and**	**joints**	**of**	**the**	**tapeworm**	**and**	**small**	**leeches**	**,**	**which**	**may**	**give**	**rise**
这	鸡蛋	和	关节	的	这	绦虫	和	小的	水蛭	,	哪个	可能	给	上升

[tuː; tə] [greɪv] [dɪs'ɔːrdərz] ,

to	**grave**	**disorders**	**,**
到	严重	疾病	,

绦虫和小水蛭的虫卵和关节，可能会引起严重的疾病。

[ʃʊd; ʃəd][nɑːt][biː; bi] [fər'gɑːtn] [ɪn] ['meɪkɪŋ] [ˌmaɪkrə'skɑːpɪk][ig,zæmi'neiʃənz][ʌv; əv] ['drɪŋkɪŋ] ['wɔːtərz] .

should	**not**	**be**	**forgotten**	**in**	**making**	**microscopic**	**examinations**	**of**	**drinking**	**waters**	**.**
应该	不是	是	被遗忘的	在	制作	显微镜	考试	的	喝	水	.

在对饮用水进行显微镜检查时，不应忽视这一点。

” [gʊd] ['wɔːtər][ɪz][bəuθ][ə; eɪ] [nə'sesəti] [ænd; ənd][ə; eɪ] ['praɪsləs] ['blesɪŋ] .

”	**Good**	**water**	**is**	**both**	**a**	**necessity**	**and**	**a**	**priceless**	**blessing**	**.**
”	好的	水	是	两个都	一个	必要性	和	一个	无价	祝福	.

“优质水源既是必需品，也是无比珍贵的恩赐。”

[faʊl] ['wɔːtər][ɪz][ə; eɪ] [skɜːrdʒ] [ænd; ənd][ə; eɪ] ['mesɪndʒər] [ʌv; əv] [deθ] .

Foul	**water**	**is**	**a**	**scourge**	**and**	**a**	**messenger**	**of**	**death**	**.**
犯规	水	是	一个	祸害	和	一个	信使	的	死亡	.

污水是祸害，是死亡的使者。

[noʊ][wʌn] [ɪk'sept] [ə; eɪ] [bruːt] [wʊd] ['hezɪteɪt] [wɪtʃ] [tuː; tə] [tʃuːz] [ɪf] [hiː; hi][kʊd; kəd] [tel] [wʌn]

No	**one**	**except**	**a**	**brute**	**would**	**hesitate**	**which**	**to**	**choose**	**if**	**he**	**could**	**tell**	**one**
不	一	除了	一个	蛮力	会	犹豫	哪个	到	选择	如果	他	可以	告诉	一

[frʌm; frəm][ðə; ði] ['ʌðər] .

from	**the**	**other**	**.**
从	这	其他	.

如果能分辨出两者的区别，除了愚钝之人，没有人会犹豫不决地选择哪一个。

[ˌaɪ 'tiː][ɪz]['oʊnli][wɪð; wɪθ][ðə; ði]['groʊsər][pə'luːʃ(ə)n][ʌv; əv]['wɔːtər][ðæt] ['kemɪsts] [kæn; kən][ə'plaɪ][ðer; ðər]

It	**is**	**only**	**with**	**the**	**grosser**	**pollution**	**of**	**water**	**that**	**chemists**	**can**	**apply**	**their**
它	是	仅有的	和	这	更粗俗	污染	的	水	那	化学家	能	申请	他们的

['saɪəns] .

science	**.**
科学	.

只有当水体污染非常严重时，化学家才能运用他们的科学知识。

[ˌɪnfɪnɪ'tesɪm(ə)l][pə'luːʃ(ə)n] ['kænɑːt][biː; bi] ['estɪmeɪtɪd][baɪ][ðə; ði] [skɪl] [ʌv; əv] ['eni] ['kemɪst] .

Infinitesimal	**pollution**	**cannot**	**be**	**estimated**	**by**	**the**	**skill**	**of**	**any**	**chemist**	**.**
无穷小	污染	不能	是	估计的	经过	这	技能	的	任何	化学家	.

即使是化学家也无法估算微乎其微的污染。

[ˌaɪ 'tiː][ɪz][ðə; ði] ['kerf(ə)l] [fɪ'zɪʃ(ə)n] [huː] [di'saidz] [mɔːr] ['ækjərətli] [ɪn][rɪ'gɑːrd][tuː; tə][ðə; ði]['pjʊrəti]

It	**is**	**the**	**careful**	**physician**	**who**	**decides**	**more**	**accurately**	**in**	**regard**	**to**	**the**	**purity**
它	是	这	小心	医生	WHO	决定	更多的	准确	在	看待	到	这	纯度

[ʌv; əv]['wɔːtər][ðæn; ðən][ðə; ði] ['kemɪst] .

of	**water**	**than**	**the**	**chemist**	**.**
的	水	比	这	化学家	.

比起化学家，谨慎的医生更能准确地判断水的纯度。

[sɜːr][bendʒ] .

Sir	**Benj**	**.**
先生	本杰	.

本杰明爵士

['broʊdi; b'rɑːdi][ɪn] ['spiːkɪŋ] [ʌv; əv][ðə; ði] [dɪ'tekʃ(ə)n] [ʌv; əv][ˌɪnfɪnɪ'tesɪm(ə)l][pə'luːʃ(ə)n] [sez] :

Brodie	**in**	**speaking**	**of**	**the**	**detection**	**of**	**infinitesimal**	**pollution**	**says**	**:**
布罗迪	在	请讲	的	这	检测	的	无穷小	污染	说道	:

布罗迪在谈到检测微量污染时说：

“ [aɪ] [θɪŋk] [juː; jʊ][hæv; həv][ə; eɪ] [mʌtʃ] ['betər] [tʃæns] [ʌv; əv] ['getɪŋ] [æt; ət] [ðiːz] [rɪ'leɪʃnz] [θruː]

“	**I**	**think**	**you**	**have**	**a**	**much**	**better**	**chance**	**of**	**getting**	**at**	**these**	**relations**	**through**
“	我	思考	你	有	一个	很多	更好的	机会	的	获得	在	这些	关系	通过

['ækjərət] ['medɪk(ə)l] [stə'tɪstɪks] ,

accurate	**medical**	**statistics**	**,**
准确的	医疗的	统计数据	,

我认为，通过准确的医学统计数据来了解这些关系，成功的几率要大得多。

['prɑːpərli] [ə'plaɪd] , [ðæn; ðən][juː; jʊ][hæv; həv] [θruː] ['kemɪk(ə)l][ə'næləsɪs] ,

properly	**applied**	**,**	**than**	**you**	**have**	**through**	**chemical**	**analysis**	**,**
适当地	应用	,	比	你	有	通过	化学	分析	,

如果应用得当，比通过化学分析得到的结果要好得多。

[bɪ'kəz, bɪ'kɔ:z] ['kemɪk(ə)l] [ə'næləsɪs][ɪz][wʌn][ʌv; əv][ðə; ði] ['pu:rɪst] [θɪŋz] ['pɑ:səb(ə)l][tu:; tə] [ri:tʃ] [ðoʊz]

because	chemical	analysis	is	one	of	the	poorest	things	possible	to	reach	those
因为	化学	分析	是	一	的	这	最贫困	事物	可能的	到	抵达	那些

['delɪkət] ['kwɑ:ntətiz] .

delicate	quantities	.
精美的	数量	.

因为化学分析是测定这些精细量的最差方法之一。

[ju:; jʊ] ['kænɑ:t] [get] [æt; ət] [ði:z] [smɔ:l] ['kwɑ:ntətiz] [æt; ət][ɔ:l] ;

You	cannot	get	at	these	small	quantities	at	all	;
你	不能	得到	在	这些	小的	数量	在	全部	;

你根本无法获得这些少量物品;

['kemɪk(ə)l] [ə'næləsɪs][mʌst; məst][bi:; bi] ['lɪmɪtɪd] [baɪ]['aʊər; ɑ:r] ['paʊər] [ʌv; əv] ['weɪɪŋ] [ænd; ənd]

chemical	analysis	must	be	limited	by	our	power	of	weighing	and
化学	分析	必须	是	有限的	经过	我们的	力量	的	称重	和

['meʒərɪŋ] .

measuring	.
测量	.

化学分析必然受到我们称量和测量能力的限制。

[ˌaɪ 'ti:] [meɪ] [goʊ][ɑ:n][tu:; tə][ə; eɪ]['sɜ:rt(ə)n] [pɔɪnt] , [bʌt; bət][wi:; wi]['kænɑ:t][goʊ] [bɪ'jɑ:nd] [ðæt] [pɔɪnt] .

It	may	go	on	to	a	certain	point	,	but	we	cannot	go	beyond	that	point	.
它	可能	去	在	到	一个	肯定	观点	,	但	我们	不能	去	超过	那	观点	.

这件事或许会发展到某个阶段，但我们无法超越那个阶段。

" [ðə; ði] [wel] [frʌm; frəm] [wɪtʃ] [ðə; ði]['sekənd]['sæmp(ə)l][wʌz; wəz]['teɪkən] ,

"	The	well	from	which	the	second	sample	was	taken	,
"	这	出色地	从	哪个	这	第二	样本	曾是	已采取	,

"第二个样本取自的那口井，

[wʌz; wəz] [wɪ'ðɪn] ['twenti] - [faɪv] [fi:t] [ʌv; əv][ə; eɪ] ['prɪvi] [vɔ:lt] ['twenti] [fi:t] [di:p] .

was	within	twenty	-	five	feet	of	a	privy	vault	twenty	feet	deep	.
曾是	之内	二十	-	五	脚	的	一个	私处	金库	二十	脚	深的	.

距离一个深20英尺的厕所地窖不到25英尺。

['sevrəl] ['fæməliz] [ju:st] ['wɔ:tər][frʌm; frəm][ðə; ði] [wel] .

Several	families	used	water	from	the	well	.
一些	家庭	用过的	水	从	这	出色地	.

好几户人家都用井水。

[tu:] ['keɪsɪz][ʌv; əv]

Two	cases	of
二	案例	的

两例

['taɪfɔɪd] ['fi:vər] [dɪ'veləpt]

TYPHOID	FEVER	DEVELOPED
伤寒	发烧	发达

伤寒发作

[ɪn][wʌn]['fæməli] , [ænd; ənd][ɔ:l][ðə; ði]['pɜ:sənz] [hu:] [dræŋk][ðə; ði]['wɔ:tər][wɜ:r; wər] ['kɑ:nstəntli] ['eɪlɪŋ] .

in	one	family	,	and	all	the	persons	who	drank	the	water	were	constantly	ailing	.
在	一	家庭	,	和	全部	这	人	WHO	喝	这	水	是	不断地	生病	.

在一个家庭里，所有喝了那里的水的人都经常生病。

[ðə; ði][θɜ:rd]['sæmp(ə)l][wʌz; wəz]['teɪkən][frʌm; frəm][ə; eɪ] [wel] [wer] [fɔ:r] ['keɪsɪz][ʌv; əv] ['taɪfɔɪd] ['fi:vər]

The	third	sample	was	taken	from	a	well	where	four	cases	of	typhoid	fever
这	第三	样本	曾是	已采取	从	一个	出色地	在哪里	四	案例	的	伤寒	发烧

[hæd; həd] [ə'kɜ:rd] .

had	occurred	.
有	发生	.

第三个样本取自一口曾发生过四例伤寒病例的水井。

[ə; eɪ] ['θɜːroʊ] [sɜːrtʃ] [hæd; həd] [bɪn] [meɪd] [fɔːr; fər][ðə; ði] [kɔːz] [ʌv; əv][ðə; ði] ['trʌb(ə)l] .

A	thorough	search	had	been	made	for	the	cause	of	the	trouble	.
一个	彻底	搜索	有	到过	制成	为了	这	原因	的	这	麻烦	.

已对事故原因进行了彻底调查。

[ðə; ði] [wel] ['wɔːtər][hæd; həd] [bɪn] [sə'spektɪd] [ænd; ənd][wʌz; wəz] [kən'demd] [baɪ][ðə; ði] [ə'tendɪŋ]

The	well	water	had	been	suspected	and	was	condemned	by	the	attending
这	出色地	水	有	到过	怀疑	和	曾是	谴责	经过	这	参加

[fɪ'zɪʃ(ə)n] .

physician	.
医生	.

主治医生怀疑井水有问题，并已判定井水不合格。

['sev(ə)nti] [fiːt] [frʌm; frəm][ðə; ði] [wɔːl] [ðer; ðər][wʌz; wəz][ə; eɪ] ['prɪvi] [vɔːlt] [ˌoʊvər'floʊɪŋ] .

Seventy	feet	from	the	wall	there	was	a	privy	vault	overflowing	.
七十	脚	从	这	墙	那里	曾是	一个	私处	金库	溢出	.

离墙七十英尺的地方有一个溢出的厕所地窖。

[ə'nʌðər] [vɔːlt] [wʌz; wəz] [wɪ'ðɪn] ['twenti] - [faɪv] [fiːt] [ʌv; əv][ðə; ði] [wel] .

Another	vault	was	within	twenty	-	five	feet	of	the	well	.
其他	金库	曾是	之内	二十	-	五	脚	的	这	出色地	.

另一个地窖距离水井不到25英尺。

[tuː; tə][ðə; ði] [e'fluːvjə] [frʌm; frəm][ðə; ði]['fɔːrmər][wʌz; wəz] [ə'trɪbjuːtɪd] [wʌn] [keɪs] [ʌv; əv] ['taɪfɔɪd] ['fiːvər] .

To	the	effluvia	from	the	former	was	attributed	one	case	of	typhoid	fever	.
到	这	污水	从	这	以前的	曾是	归因于	一	案件	的	伤寒	发烧	.

前者的排泄物导致了一例伤寒病例。

[ðə; ði] [stentʃ] [wʌz; wəz][soʊ] [greɪt] [æt; ət] [naɪt] [ðæt] [nɑːt]['iːv(ə)n][ðə; ði] ['wɪndoʊz] [ɪn][ðə; ði] ['ʌpər]

The	stench	was	so	great	at	night	that	not	even	the	windows	in	the	upper
这	恶臭	曾是	所以	伟大的	在	夜晚	那	不是	甚至	这	视窗	在	这	上

['stɔːriz] [ʌv; əv][ðə; ði] ['haʊzɪz] [ɪn][ðə; ði] ['neɪbərhʊd] [kʊd; kəd][biː; bi] [kept] ['oʊpən] .

stories	of	the	houses	in	the	neighborhood	could	be	kept	open	.
故事	的	这	房屋	在	这	邻里	可以	是	保留	打开	.

夜里臭气熏天，就连附近房屋高层的窗户都无法打开。

['piːp(ə)l] ['lɪvɪŋ] [nɪr] [hæd; həd] [sɔːr] [θroʊt] , [mə'leriəl] ['fiːvər][ænd; ənd] [dɪs'ɔːrdərz] .

People	living	near	had	sore	throats	,	malarial	fever	and	diarrhœal	disorders	.
人们	活的	靠近	有	疮	喉咙	,	疟疾	发烧	和	腹泻	疾病	.

附近居民患有咽喉痛、疟疾和腹泻等疾病。

[[ˌpiː 'dʒiː] -]

[	Pg	13	]
[	页	-	]

[第13页]

[ðə; ði] [fɔːrθ] ['sæmp(ə)l][wʌz; wəz] [əb'teɪnd] [frʌm; frəm][ə; eɪ] ['sɜːrfɪs] [dʌg] [wel] ,

The	fourth	sample	was	obtained	from	a	surface	dug	well	,
这	第四	样本	曾是	获得	从	一个	表面	挖	出色地	,

第四个样本取自一口地表挖掘的井，

[frʌm; frəm] [wɪtʃ] [ðə; ði] ['inmeits] [ʌv; əv][ðə; ði] [steɪt] ['fiːmeɪl] [rɪ'fɔːrmətɔːri] [wɜːr; wər] [sə'plaɪd] [wɪð; wɪθ]

from	which	the	inmates	of	the	State	Female	Reformatory	were	supplied	with
从	哪个	这	囚犯	的	这	状态	女性	感化院	是	供应	和

['drɪŋkɪŋ] ['wɔːtər] .

drinking	water	.
喝	水	.

州立女子教养院的囚犯就是从这里获得饮用水的。

[sɪns] [ðə; ði][fɜːrst][ʌv; əv][læst] ['ɔːgəst] ['θɜːrti] - [naɪn]['keɪsɪz][ʌv; əv] [wel] [dɪ'faɪnd] ['taɪfɔɪd] ['fiːvər] ,

Since	the	first	of	last	August	thirty	-	nine	cases	of	well	defined	typhoid	fever	,
自从	这	第一的	的	最后的	八月	三十	-	九	案例	的	出色地	定义	伤寒	发烧	,

自去年8月1日以来，已确诊39例伤寒病例。

[ænd; ənd] [ˌθɜːr'tiːn] ['maɪldər]['keɪsɪz][ʌv; əv][ðə; ði] [seɪm] [dɪ'ziːz] [ə'pɪrd] [ɪn][ðə; ði] [rɪ'fɔːrmətɔːri] .

and	thirteen	milder	cases	of	the	same	disease	appeared	in	the	Reformatory	.
和	十三	较温和	案例	的	这	相同的	疾病	出现	在	这	感化院	.

感化院里出现了十三例症状较轻的同种疾病病例。

[ðə; ði] [ə'tendɪŋ] [fɪ'zɪʃ(ə)n] [ə'trɪbjuːtɪd] [ðə; ði] ['aʊtbreɪk] [ʌv; əv][ðə; ði]['fiːvər][tuː; tə][ðə; ði]['wɔːtər]

The	attending	physician	attributed	the	outbreak	of	the	fever	to	the	water
这	参加	医生	归因于	这	暴发	的	这	发烧	到	这	水

[frʌm; frəm][ðə; ði] [wel] .

from	the	well	.
从	这	出色地	.

主治医生将此次发烧归咎于井水。

['æftər][ə; eɪ] ['θɜːroʊ] ['kemɪk(ə)l] [ɪgˌzæmɪ'neɪʃ(ə)n][ʌv; əv][ðə; ði]['wɔːtər] , [ðə; ði] [wel] [wʌz; wəz] [kən'demd]

After	a	thorough	chemical	examination	of	the	water	,	the	well	was	condemned
后	一个	彻底	化学	考试	的	这	水	,	这	出色地	曾是	谴责

[ænd; ənd] [fɪld] [ʌp] ,

and	filled	up	,
和	已填	向上	,

经过对水质的彻底化学检测后，该井被判定为不合格并填埋。

[ænd; ənd][ðə; ði]['wɔːtər] [sə'plaɪ] [naʊ] [kʌmz] [frʌm; frəm][ə; eɪ] ['drɪvn] [wel] .

and	the	water	supply	now	comes	from	a	driven	well	.
和	这	水	供应	现在	来	从	一个	驱动	出色地	.

现在供水来自一口打好的井。

[ˌaɪ 'tiː][ɪz] ['wɜːrði] [ʌv; əv][rɪ'mɑːrk] [ðæt] [ðə; ði]['pɝːsənz] [ə'tækt] [baɪ] ['taɪfɔɪd] ['fiːvər] ,

It	is	worthy	of	remark	that	the	persons	attacked	by	typhoid	fever	,
它	是	值得	的	评论	那	这	人	遭到攻击	经过	伤寒	发烧	,

值得注意的是，那些感染伤寒的人，

[hæd; həd] [bɪn] ['deɪli] ['drɪŋkɪŋ] [ðə; ði] [faʊl]['wɔːtər][frʌm; frəm][ðə; ði] [wel] [ʌn'tɪl][ðə; ði] [ə'pɪrəns] [ʌv; əv]

had	been	daily	drinking	the	foul	water	from	the	well	until	the	appearance	of
有	到过	日常的	喝	这	犯规	水	从	这	出色地	直到	这	外貌	的

[ðə; ði]['fiːvər] ;

the	fever	;
这	发烧	;

在出现发烧症状之前，他每天都喝井里的污水；

[ðæt] [ðə; ði] [ɪ'miːdiət] [sə'raʊndɪŋz] [ʌv; əv][ðə; ði] [wel] [ænd; ənd][ðə; ði]['sænəteri][kən'dɪʃ(ə)n][ʌv; əv]

that	the	immediate	surroundings	of	the	well	and	the	sanitary	condition	of
那	这	即时	周围环境	的	这	出色地	和	这	卫生	状况	的

[ðə; ði] ['bɪldɪŋ] [wɜːr; wər] [gʊd] ,

the	building	were	good	,
这	建筑	是	好的	,

水井周围环境和建筑物的卫生状况良好。

[ænd; ənd] [ðæt] [noʊ][də'rekt] [kɔːz] [ʌv; əv] ['taɪfɔɪd] ['fiːvər][ˌaʊt'saɪd][ʌv; əv][ðə; ði] [wel] [kʊd; kəd][biː; bi]

and	that	no	direct	cause	of	typhoid	fever	outside	of	the	well	could	be
和	那	不	直接的	原因	的	伤寒	发烧	外部	的	这	出色地	可以	是

[dɪ'skʌvərd] .

discovered	.
发现	.

而且，在井外也找不到伤寒的直接病因。

[ðə; ði] [fɪfθ] ['sæmp(ə)l][wʌz; wəz]['teɪkən][frʌm; frəm][ə; eɪ] [wel] [wɪtʃ] [sə'plaɪd] [ə; eɪ]['fæməli][ʌv; əv][sɪks]

The	fifth	sample	was	taken	from	a	well	which	supplied	a	family	of	six
这	第五	样本	曾是	已采取	从	一个	出色地	哪个	供应	一个	家庭	的	六

['pɝːsənz][wɪð; wɪθ]['wɔːtər] .

persons	with	water	.
人	和	水	.

第五个样本取自一口井，该井为一个六口之家提供用水。

	['trʌblz]	,
Diarrhœal	**troubles**	**,**
腹泻	麻烦	,

腹泻问题

['sɪmptəmz]	[ʌv; əv]	['taɪfɔɪd]	['fiːvər]	,
SYMPTOMS	**OF**	**TYPHOID**	**FEVER**	**,**
症状	的	伤寒	发烧	,

伤寒的症状

[sɔːr]	[θroʊt]	, [ˌet 'setərə; ˌɪt 'setərə]	.	,	[wɜːr; wər][nɑːt]	[ʌn'kɑːmən]	,	[ænd; ənd][ðə; ði]	['fæməli]	[fɪ'zɪʃ(ə)n]				
sore	**throats**	**,**	**etc**	**.**	**,**	**were**	**not**	**uncommon**	**,**	**and**	**the**	**family**	**physician**	
疮	喉咙	,	ETC	.	,	是	不是	罕见	,	和	这	家庭	医生	
[wʌz; wəz]	['friːkwəntli]	[kən'sʌltid]	.											
was	**frequently**	**consulted**	**.**											
曾是	频繁地	咨询	.											

咽喉痛等疾病并不少见，人们经常会咨询家庭医生。

[wʌn]	['prɪvi]	[vɔːlt]	['fɔːrti]	[fiːt]	[nɔːrθ]	[frʌm; frəm][ðə; ði]	[wel]	[wʌz; wəz]	[fʊl]	.
One	**privy**	**vault**	**forty**	**feet**	**north**	**from**	**the**	**well**	**was**	**full**	**.**
一	私处	金库	四十	脚	北	从	这	出色地	曾是	满的	.

水井以北四十英尺处的一个厕所洞满了。

[ə'nʌðər]	['prɪvi]	[vɔːlt]	[wʌz; wəz]	['fɪfti]	[fiːt]	[ˌnɔːrθ'iːst]	[ʌv; əv][ðə; ði]	[wel]	.	
Another	**privy**	**vault**	**was**	**fifty**	**feet**	**northeast**	**of**	**the**	**well**	**.**
其他	私处	金库	曾是	五十	脚	东北	的	这	出色地	.

另一个厕所洞位于水井东北方向五十英尺处。

[ðə; ði]['kɑːntents]	[ʌv; əv][ðə; ði]	[vɔːlts]	[ʌn'daʊtɪdli]	[kən'tæmɪneɪtɪd]	[ðə; ði]	[wel]	['wɔːtər][tuː; tə]	[sʌm; səm]			
The	**contents**	**of**	**the**	**vaults**	**undoubtedly**	**contaminated**	**the**	**well**	**water**	**to**	**some**
这	内容	的	这	金库	无疑	污染	这	出色地	水	到	一些
[ɪk'stent]	,										
extent	**,**										
程度	,										

毫无疑问，地窖里的物品在一定程度上污染了井水。

[ænd; ənd][ʌv; əv]	[kɔːrs]	[ðə; ði]['iːv(ə)l]	[wʊd]	[biː; bi]	[ɪn'kriːst]	[wɪð; wɪθ][taɪm]	.			
and	**of**	**course**	**the**	**evil**	**would**	**be**	**increased**	**with**	**time**	**.**
和	的	课程	这	邪恶的	会	是	增加	和	时间	.

当然，随着时间的推移，罪恶只会愈演愈烈。

[ðə; ði][sɪksθ]	['sæmp(ə)l][wʌz; wəz]	[drɔːn]	[frʌm; frəm][ə; eɪ]	[wel]	[ɑːn][ðə; ði]	[saʊθ]	[saɪd][ʌv; əv][ðə; ði]	['sɪti]	.						
The	**sixth**	**sample**	**was**	**drawn**	**from**	**a**	**well**	**on**	**the**	**south**	**side**	**of**	**the**	**city**	**.**
这	第六	样本	曾是	绘制	从	一个	出色地	在	这	南	边	的	这	城市	.

第六个样本取自城市南侧的一口井。

[noʊ]	['prɪvi]	[vɔːlt]	[ɔːr]	[ses]	-	[puːl]	[ɪz]['loʊkeɪtɪd]	[wɪ'ðɪn]	['fɪfti]	[fiːt]	[ʌv; əv][ˌaɪ 'tiː]	.			
No	**privy**	**vault**	**or**	**cess**	**-**	**pool**	**is**	**located**	**within**	**fifty**	**feet**	**of**	**it**	**.**	
不	私处	金库	或者	污水	-	水池	是	位于	之内	五十	脚	的	它	.	

五十英尺范围内没有厕所或化粪池。

[tuː; tə][ɔːl]	[ə'pɪrənsəz]	[ðə; ði]	[sə'raʊndɪŋz]	[ɑːr; ər]	[gʊd]	.
To	**all**	**appearances**	**the**	**surroundings**	**are**	**good**	**.**
到	全部	外貌	这	周围环境	是	好的	.

从外观上看，周围环境不错。

[ðə; ði]	[wel]	['wɔːtər][hæz; həz]	[bɪn]	[juːst]	[fɔːr; fər]	['drɪŋkɪŋ]	['pɜːpəsəz, 'pɜːpəsɪz][fɔːr; fər]		['sevrəl]	['jɪrz]	.		
The	**well**	**water**	**has**	**been**	**used**	**for**	**drinking**	**purposes**	**for**	**several**	**years**	**.**	
这	出色地	水	有	到过	用过的	为了	喝	目的	为了	一些	年	.	

这口井的水已经用作饮用水好几年了。

[wʌn]['pɜːrs(ə)n][ɪn][ðə; ðɪ]['fæməli][hæd; həd] ['taɪfɔɪd] ['fiːvər] [θriː] ['jɪrz] [ə'goʊ] ,

One	person	in	the	family	had	typhoid	fever	three	years	ago	,
一	人	在	这	家庭	有	伤寒	发烧	三	年	前	,

家中有一人三年前得过伤寒。

[ænd; ənd] [mə'leriəl] [ænd; ənd] ['bɪliəs] [ə'tæks] [hæv; həv] [ə'nɔɪd] [ðə; ðɪ] ['ʌðər] ['membər] [ʌv; əv][ðə; ðɪ]

and	malarial	and	bilious	attacks	have	annoyed	the	other	members	of	the
和	疟疾	和	胆汁	攻击	有	恼怒	这	其他	成员	的	这

['fæməli] ['friːkwəntli] .

family	frequently	.
家庭	频繁地	.

疟疾和胆汁发作经常困扰着家里的其他成员。

[ðə; ðɪ]['sev(ə)nθ]['sæmp(ə)l][wʌz; wəz] [əb'teɪnd] [frʌm; frəm][ə; eɪ] [wel] [frʌm; frəm] [wɪtʃ] [θriː] ['keɪsɪz][ʌv; əv]

The	seventh	sample	was	obtained	from	a	well	from	which	three	cases	of
这	第七	样本	曾是	获得	从	一个	出色地	从	哪个	三	案例	的

['taɪfɔɪd] ['fiːvər][hæd; həd] ['priːviəsli] [bɪn] [sə'plaɪd] [wɪð; wɪθ]['wɔːtər] .

typhoid	fever	had	previously	been	supplied	with	water	.
伤寒	发烧	有	之前	到过	供应	和	水	.

第七个样本取自一口井，这口井之前曾为三例伤寒病例提供过水源。

[ðə; ðɪ] [ə'tendɪŋ] [fɪ'zɪʃ(ə)n] [ə'trɪbjuːtɪd] [ðə; ðɪ] [dɪ'veləpmənt] [ʌv; əv][ðə; ðɪ] [dɪ'ziːz] [tuː; tə][ðə; ðɪ]

The	attending	physician	attributed	the	development	of	the	disease	to	the
这	参加	医生	归因于	这	发展	的	这	疾病	到	这

[ʌn'hoʊlsəmnəs] [ʌv; əv][ðə; ðɪ]['wɔːtər] .

unwholesomeness	of	the	water	.
不健康	的	这	水	.

主治医生将这种疾病的发生归因于水质不卫生。

[ðə; ðɪ] [eɪtθ] ['sæmp(ə)l][wʌz; wəz] [əb'teɪnd] [frʌm; frəm][wʌn][ʌv; əv][ðə; ðɪ] [welz] [æt; ət][ðə; ðɪ]['wɔːtər]

The	eighth	sample	was	obtained	from	one	of	the	wells	at	the	water
这	第八	样本	曾是	获得	从	一	的	这	水井	在	这	水

[wɜːrks] .

works	.
作品	.

第八个样本取自自来水厂的一口井。

[ðə; ðɪ] ['fɑːloʊɪŋ] ['teɪbl] ['gɪvz] [ðə; ðɪ][ə'næləsɪs; 'ænəlaɪzɪz][ʌv; əv]['wɔːtərz][frʌm; frəm] ['drɪvn] [welz]

The	following	table	gives	the	analyses	of	waters	from	driven	wells
这	下列的	桌子	给予	这	分析	的	水	从	驱动	水井

[ɪk'stendɪd] [bɪ'loʊ] [ðə; ðɪ][fɜːrst][ɔːr]['sekənd]['streɪtəm; 'strætəm][ʌv; əv] [kleɪ] .

extended	below	the	first	or	second	stratum	of	clay	.
扩展	以下	这	第一的	或者	第二	地层	的	黏土	.

下表给出了深入到第一层或第二层粘土层以下的井中水的分析结果。

[ðiːz] [welz] [ɑːr; ər]['loʊkeɪtɪd][ɪn] ['dɪfrənt] [pɑːrts][ʌv; əv][ðə; ðɪ] ['sɪti] .

These	wells	are	located	in	different	parts	of	the	city	.
这些	水井	是	位于	在	不同的	部分	的	这	城市	.

这些水井位于城市的不同区域。

[ɪk'septɪŋ] [ðə; ðɪ] [pɜːr'mæŋgəˌneɪt] [ʌv; əv] ['pɑːtæʃ] [test] , ['priːviəsli] [ɪk'spleɪnd] , [ðə; ðɪ] ['kwɑːntətiz] [ɑːr; ər]

Excepting	the	permanganate	of	potash	test	,	previously	explained	,	the	quantities	are
除外	这	高锰酸钾	的	钾肥	测试	,	之前	解释	,	这	数量	是

[ɪn][wʌn]['liːtər] .

in	one	litre	.
在	一	升	.

除了前面解释过的钾高锰酸钾试验外，其他用量均以一升为单位。

[[ˌpiː 'dʒiː] -]

[	Pg	14	]
[	页	-	]

['sæmp(ə)l]['toʊt(ə)l]
Sample **TOTAL**
样本 全部的

样本总计

['sɑ:lədz] .
SOLIDS **.**
固体 .

固体。

['mætər] ,
MATTER **,**
事情 ,

事情,

[ɔ:r'gænɪk] &
ORGANIC **&**
有机的 &

有机的&

['vɑ:lət(ə)l] .
VOLATILE **.**
易挥发的 .

易挥发的。

['klɔ:ri:n] .
CHLORINE **.**
氯 .

氯。

['pɝ:mən] -
PERMAN **-**
永久 -

永久-

-
GANATE
-

甘纳特

[test] .
TEST **.**
测试 .

测试。

[æl'bjʊməˌnɔɪd]
ALBUMINOID
白蛋白

白蛋白

[ə'moʊniə] .
AMMONIA **.**
氨 .

氨。

[fri:]
FREE
自由的

自由的

[ə'moʊniə] .
AMMONIA **.**
氨 .

氨。

[ri'ma:ks] .
REMARKS .
评论 .

评论。

[græm] [græm] [græm] [drɑ:ps] [græm] [græm]
Gramme **Gramme** **Gramme** **Drops** **Gramme** **Gramme**
克 克 克 滴 克 克

格莱姆 格莱姆 格莱姆滴 格莱姆 格莱姆

[wʌn] . - . - . - . - - . - [nʌn] [gʊd] ['wɔ:tər] .
1 . **0** . **400** . **012** . **008** **10** . **000045** **none** **Good** **water** .
1 . - . - . - . - - . - 没有任何 好的 水 .

1. 0.400 .012 .008 10 .000045 无 好水。

[ˌtu:'tu:] . - . - . - . - - . - [nʌn] [gʊd] ['wɔ:tər] .
2 . **0** . **586** . **28** . **004** **12** . **00005** **none** **Good** **water** .
2 . - . - . - . - - . - 没有任何 好的 水 .

2. 0.586 .28 .004 12 .00005 无 好水。

[θri:] . - . - . - . - [naɪn] [nʌn] [nʌn] ['eksələnt] .
3 . **0** . **699** . **047** . **025** **9** **none** **none** **Excellent** .
3 . - . - . - . - 9 没有任何没有任何 出色的 .

3. 0.699 .047 .025 9 无 无 非常好。

[fɔ:r] . - . - . - . - - [nʌn] [nʌn] ['eksələnt] .
4 . **0** . **496** . **08** . **006** **10** **none** **none** **Excellent** .
4 . - . - . - . - - 没有任何没有任何 出色的 .

4. 0.496 .08 .006 10 无 无 非常好。

[faɪv] . - . - . - . - [naɪn] [nʌn] . - ['eksələnt] .
5 . **0** . **454** . **069** . **038** **9** **none** . **0001** **Excellent** .
5 . - . - . - . - 9 没有任何 . - 出色的 .

5. 0.454 .069 .038 9 无 .0001 优秀。

[aɪ][hæv; həv][ɪn][maɪ] [pə'zeʃn] ['pɑ:rʃ(ə)l][ænd; ənd] [kəm'pli:t] [ə'næləsɪs; 'ænəlaɪzɪz][baɪ][prɑ:f] . [i:] . [ti:] .
I **have** **in** **my** **possession** **partial** **and** **complete** **analyses** **by** **Prof** . **E** . **T** .
我 有 在 我的 拥有 部分的 和 完全的 分析 经过 教授 . E . T .
[kɑ:ks] ,
Cox ,
考克斯 ,

我手头有ET Cox教授的部分和完整分析报告，

[ʌv; əv]['wɔ:tərz][frʌm; frəm][naɪn] ['ʌðər] ['drɪvn] [welz] [ɪn][ðə; ði]['sɪti] .
of **waters** **from** **nine** **other** **driven** **wells** **in** **the** **city** .
的 水 从 九 其他 驱动 水井 在 这 城市 .

来自该市其他九口自流井的水。

[ðə; ði][ə'næləsɪs; 'ænəlaɪzɪz] [ʃoʊ] [ðæt] [ði:z] [welz] ['fɜ:rnɪʃ] [gʊd] ['poʊtəb(ə)l]['wɔ:tər] .
The **analyses** **show** **that** **these** **wells** **furnish** **good** **potable** **water** .
这 分析 展示 那 这些 水井 提供 好的 饮用水 水 .

分析表明，这些水井能够提供良好的饮用水。

[ðə; ði][ˈɔkju:pənts][ʌv; əv][lɑ:rdʒ] ['bɪldɪŋz] [ɑ:r; ər]['ɔ:f(ə)n] [sə'plaɪd] [wɪð; wɪθ]['wɔ:tər][frʌm; frəm][tæŋks][ɑ:n]
The **occupants** **of** **large** **buildings** **are** **often** **supplied** **with** **water** **from** **tanks** **on**
这 居住者 的 大的 建筑物 是 经常 供应 和 水 从 坦克 在
[ðə; ði] ['ʌpər] [flɔ:rz] .
the **upper** **floors** .
这 上 楼层 .

大型建筑物的住户通常从高层水箱取水。

[ɪf] [ðə; ði][tæŋks][ɑːr; ər][nɑːt]['prɑːpərli] [kən'strʌktɪd] [ænd; ənd] [wel] [ɪn'kloʊzd] ,

If	**the**	**tanks**	**are**	**not**	**properly**	**constructed**	**and**	**well**	**inclosed**	**,**
如果	这	坦克	是	不是	适当地	建造	和	出色地	封闭	,

如果储罐结构不合理且密封不严，

[ðə; ði]['wɔːtər] [pʌmpt] ['ɪntuː][ðem; ðəm] [meɪ] [biː; bi] [kən'tæmɪneɪtɪd] [æt; ət] ['eni] [taɪm] [baɪ][ɪm'pjuəritis] .

the	**water**	**pumped**	**into**	**them**	**may**	**be**	**contaminated**	**at**	**any**	**time**	**by**	**impurities**	**.**
这	水	泵	进入	他们	可能	是	污染	在	任何	时间	经过	杂质	.

泵入其中的水随时可能被杂质污染。

['gɪv(ə)n] [bɪ'loʊ] [ɑːr; ər][ə'næləsɪs; 'ænəlaɪzɪz][ʌv; əv]['wɔːtərz] [drɔːn] [frʌm; frəm][tæŋks][ɪn][lɑːrdʒ] [blɑːks] .

Given	**below**	**are**	**analyses**	**of**	**waters**	**drawn**	**from**	**tanks**	**in**	**large**	**blocks**	**.**
鉴于	以下	是	分析	的	水	绘制	从	坦克	在	大的	积木	.

下面给出的是从大型水箱中抽取的水的分析结果。

[ðə; ði] ['kwɑːntətiz] [ɑːr; ər][ɪn][wʌn]['liːtər] .

The	**quantities**	**are**	**in**	**one**	**litre**	**.**
这	数量	是	在	一	升	.

数量单位为升。

['sæmp(ə)l]['toʊt(ə)l]

Sample	**TOTAL**
样本	全部的

样本总计

['sɑːlədz] .

SOLIDS	**.**
固体	.

固体。

['mætər] ,

MATTER	**,**
事情	,

事情，

[ɔːr'gænɪk] &

ORGANIC	**&**
有机的	&

有机的 &

['vɑːlət(ə)l] .

VOLATILE	**.**
易挥发的	.

易挥发的。

['klɔːriːn] .

CHLORINE	**.**
氯	.

氯。

[friː]

FREE

自由的

自由的

[ə'moʊniə] .

AMMONIA	**.**
氨	.

氨。

[æl'bjʊməˌnɔɪd]

ALBUMINOID

白蛋白

白蛋白

[ə'moʊniə] .
AMMONIA .
氨 .

氨。

[ri'maːks] .
REMARKS .
评论 .

评论。

[græm] [græm] [græm] [græm] Gramme1 . [wʌn] . - . - . - . -
Gramme Gramme Gramme Gramme Gramme1 . 1 . 032 . 14 . 09 . 00004
克 克 克 克 Gramme1 . 1 . - . - . - . -

格莱姆格莱姆格莱姆格莱姆格莱姆1。 1.032 .14 .09 .00004

. - [bæd] . [ˌtuːˈtuː] . . - . - . - . - . -
. 00012 Bad . 2 . . 554 . 089 . 075 . 00015 . 00009
. - 坏的 . 2 . . - . - . - . - . -

.00012 差.2. .554 .089 .075 .00015.00009

[gʊd]
Good
好的

好的

[wʌn] ['pɜːrs(ə)n] [huː] [lɪvd] [ɪn][ðə; ði]['fɔːrmər] [blɑːk] [daɪd][ʌv; əv] ['taɪfɔɪd] ['fiːvər] ,
One person who lived in the former block died of typhoid fever ,
一 人 WHO 居住地 在 这 以前的 堵塞 死亡 的 伤寒 发烧 ,

原先住在该街区的一个人死于伤寒。

[ænd; ənd] ['meni] ['ʌðər] [hæd; həd] ['sɪknəs] [frʌm; frəm][ðə; ði][juːz][ʌv; əv][ðə; ði]['wɔːtər] .
and many others had sickness from the use of the water .
和 许多 其他的 有 疾病 从 这 使用 的 这 水 .

还有许多其他人因使用该水而生病。

[ðə; ði] ['kwestʃən] [ʌv; əv] ['dreɪnɪdʒ] [ænd; ənd]['wɔːtər] [sə'plaɪ] [ʌv; əv] ['sɪtiz] , [ʃʊd; ʃəd] [teɪk] [ðə; ði]
The question of drainage and water supply of cities , should take the
这 问题 的 引流 和 水 供应 的 城市 , 应该 拿 这
['presɪdəns] [ʌv; əv] ['evri] ['ʌðər] ['kwestʃən] ,
precedence of every other question ,
优先权 的 每一个 其他 问题 ,

城市排水和供水问题应优先于其他所有问题。

[fɔːr; fər][ə'pɑːn][ɪts]['prɑːpər][sə'luːʃ(ə)n] [dɪ'pendz] ['θaʊzəndz, 'θaʊzənz][ʌv; əv][laɪvz; lɪvz] .
for upon its proper solution depends thousands of lives .
为了 之上 它是 恰当的 解决方案 取决于 数千 的 生活 .

因为这个问题能否得到妥善解决，关系到成千上万人的生命。

[ðoʊz] [ɪn] [ə'θɔːrəti] [ʃʊd; ʃəd] [ˌʌndər'stænd] [ɪts] [ɪm'pɔːrt(ə)ns] , [ænd; ənd] [fiːl] [ðə; ði] ['presɪŋ] [nə'sesəti]
Those in authority should understand its importance , and feel the pressing necessity
那些 在 权威 应该 理解 它是 重要性 , 和 感觉 这 紧迫 必要性
[ʌv; əv] [mɔːr] ['θɜːroʊ] ['sænəteri][wɜːrk] .
of more thorough sanitary work .
的 更多的 彻底 卫生 工作 .

掌权者应该明白其重要性，并感受到加强卫生工作的迫切需要。

['haɪdʒiːn] [ɪz][nɑːt]['oʊnli][ə; eɪ]['sʌbdʒekt][ʌv; əv][ˌsaɪən'tɪfɪk] ['ɪntrəst] [tuː; tə][ðə; ði]['medɪk(ə)l][mæn] ,
Hygiene is not only a subject of scientific interest to the medical man ,
卫生 是 不是 仅有的 一个 主题 的 科学 兴趣 到 这 医疗的 男人 ,

卫生学不仅是医学界感兴趣的科学课题，

[bʌt; bət][ɪts]['prɔ:bləms][ænd; ənd] [dis'kʌvəriz] [ɔ:t] [tu:; tə][bi:; bi][ʌv; əv] [greɪt] ['præktɪk(ə)l] [ɪm'pɔ:rt(ə)ns]

but	its	problems	and	discoveries	ought	to	be	of	great	practical	importance
但	它是	问题	和	发现	应该	到	是	的	伟大的	实际的	重要性

[tu:; tə][pə'lɪtɪk(ə)l] [ɪ'kɒnəmɪsts] [ænd; ənd]['ledʒɪsleɪtəz] ,

to	political	economists	and	legislators	,
到	政治的	经济学家	和	立法者	,

但它提出的问题和发现对政治经济学家和立法者来说应该具有重要的实际意义。

[hu:] ['ju:ʒuəli; 'ju:ʒəli]['ɑ:kjupaɪ] [ðəm'selvz] [wɪð; wɪθ]['sʌbdʒekts] [wɪtʃ] ['benɪfɪt] [ðə; ði] ['kɑ:mən] ['pi:p(ə)l]

who	usually	occupy	themselves	with	subjects	which	benefit	the	common	people
WHO	通常	占据	他们自己	和	主题	哪个	益处	这	常见的	人们

['veri] ['lɪt(ə)l] .

very	little	.
非常	小的	.

他们通常从事对普通民众几乎没有益处的课题。

[ˌaɪ 'ti:] [ə'pɪrz] [ðæt] [ðə; ði] [best] [ˌendʒɪ'nɪrɪŋ] ['tælənt] , [ænd; ənd] [greɪt] [ə'maʊnts] [ʌv; əv] ['mʌni] ,

It	appears	that	the	best	engineering	talent	,	and	great	amounts	of	money	,
它	出现	那	这	最好的	工程	天赋	,	和	伟大的	金额	的	钱	,

[hæv; həv] [bɪn] [ɪm'plɔɪd] ,

have	been	employed	,
有	到过	受雇	,

看来，最优秀的工程人才和大量资金都被投入到了这个项目中。

[tu:; tə] ['fɜ:rnɪʃ] ['sɪtiz] [ænd; ənd] [taʊnz] [wɪð; wɪθ] [ˌɪnɪg'zɔ:stəb(ə)l] [sə'plaɪz] [ʌv; əv]['wɔ:tər] [wɪ'ðaʊt]

to	furnish	cities	and	towns	with	inexhaustible	supplies	of	water	without
到	提供	城市	和	城镇	和	取之不尽的	补给品	的	水	没有

[sə'fɪʃ(ə)nt] [rɪ'gɑ:rd][tu:; tə]['kwɑ:ləti] .

sufficient	regard	to	quality	.
充足的	看待	到	质量	.

向城市和城镇提供取之不尽用之不竭的水源，却对水质给予足够的重视。

[tu:; tə] [ˌi:kə'nɑ:mɪkli] ['fɜ:rnɪʃ] ['wɔ:tər][ɪn]['æmp(ə)l]['kwɑ:ntəti] , [ɪz][æn; ən]['ɑ:bdʒekt][ʌv; əv] [greɪt]

To	economically	furnish	water	in	ample	quantity	,	is	an	object	of	great
到	经济上	提供	水	在	充足	数量	,	是	一个	目的	的	伟大的

[ɪm'pɔ:rt(ə)ns] ;

importance	;
重要性	;

经济高效地提供充足的水源是一件非常重要的事情；

[bʌt; bət][ˌaɪ 'ti:][ɪz][ʌv; əv] [mɔ:r] ['kɑ:nsɪkwens] [ðæt] [ðə; ði]['wɔ:tər] [əb'teɪnd] [ɪz][nɑ:t] [kən'tæmɪneɪtɪd] [baɪ]

but	it	is	of	more	consequence	that	the	water	obtained	is	not	contaminated	by
但	它	是	的	更多的	结果	那	这	水	获得	是	不是	污染	经过

['su:ərz] ,

sewers	,
下水道	,

但更重要的是，所获取的水不能被下水道污染。

[ses] - [pu:lz] , [ænd; ənd] ['sɜ:rfɪs] ['dreɪnɪdʒ] [tu:; tə] [sʌtʃ] [æn; ən]

cess	-	pools	,	and	surface	drainage	to	such	an
污水	-	游泳池	,	和	表面	引流	到	这样的	一个

化粪池，以及流入此类污水的地表排水

[[ˌpi: 'dʒi:] -]

[	Pg	15	]
[	页	-	]

[ɪk'stent] [ðæt] [dɪ'ziːz] [ænd; ənd] [deθ] [ʃæl; ʃəl][biː; bi] ['skætərd] ['brɔːdkæst] ; [ə'mʌŋ] [ðoʊz] [huː] [drɪŋk]

extent	that	disease	and	death	shall	be	scattered	broadcast	;	among	those	who	drink
程度	那	疾病	和	死亡	将	是	疏散	播送	;	之中	那些	WHO	喝

[ðə; ði]['wɔːtər] .

the	water	.
这	水	.

疾病和死亡将会在饮用此水的人群中广泛传播。

[ðer; ðər][ɑːr; ər] [ðoʊz] [huː] [kleɪm] [ðæt] [ə; eɪ] [smɔːl] [prə'pɔːrʃ(ə)n][ʌv; əv] ['suːɪdʒ] [ɪn] ['drɪŋkɪŋ] ['wɔːtər]

There	are	those	who	claim	that	a	small	proportion	of	sewage	in	drinking	water
那里	是	那些	WHO	宣称	那	一个	小的	部分	的	污水	在	喝	水

[dʌz] [nɑːt] [ˌnesə'serəli] [pruːv] [ˌdelə'tɪriəs] [tuː; tə] [helθ] .

does	not	necessarily	prove	deleterious	to	health	.
做	不是	一定	证明	有害的	到	健康	.

有人声称，饮用水中含有少量污水并不一定会对健康造成危害。

[ðə; ði] ['ɪŋglɪʃ] ['rɪvəz] - [pə'luːʃ(ə)n] [kə'mɪʃ(ə)n] ['pʌblɪʃt] [kən'klʊʒənz] [beɪst] [ɑːn][ðə; ði]

The	English	Rivers	'	Pollution	Commission	published	conclusions	based	on	the
这	英语	河流	-	污染	委员会	已发布	结论	基于	在	这

[ɪgˌzæmɪ'neɪʃ(ə)n][ʌv; əv][sʌm; səm] [tuː] ['θaʊz(ə)nd]['sæmpəlz][ʌv; əv]['wɔːtər] [kleɪmd] [tuː; tə][biː; bi] ['drɪŋkəbl]

examination	of	some	two	thousand	samples	of	water	claimed	to	be	drinkable
考试	的	一些	二	千	样品	的	水	声称	到	是	饮用

;
:
;

英国河流污染委员会根据对约两千个据称可饮用的水样进行的检验，发布了结论；

[kən'demɪŋ] ['rɪvər]['wɔːtər][bɪ'kəz, bɪ'kɔːz][ˌaɪ 'tiː][ɪz]['laɪəb(ə)l][tuː; tə][kənˌtæmɪ'neɪʃ(ə)n][frʌm; frəm] ['dreɪnɪdʒ]

condemning	river	water	because	it	is	liable	to	contamination	from	drainage
谴责	河	水	因为	它	是	容易	到	污染	从	引流

[ʌv; əv] ['kʌltɪveɪtɪd] [lænd] , [taʊnz] [ænd; ənd] [ˌmænjʊ'fæktəriz] .

of	cultivated	land	,	towns	and	manufactories	.
的	栽培	土地	,	城镇	和	工厂	.

谴责河水，因为它容易受到耕地、城镇和工厂排水的污染。

[ə'kɔːrdɪŋ] [tuː; tə][ðer; ðər][dɪ'sɪʒ(ə)n] “ [ðə; ði] [əd'mɪkstʃər] [ʌv; əv]['iːv(ə)n][ə; eɪ] [smɔːl] ['kwɑːntəti][ʌv; əv][ðə; ði]

According	to	their	decision	“	the	admixture	of	even	a	small	quantity	of	the
根据	到	他们的	决定	“	这	混合物	的	甚至	一个	小的	数量	的	这

[ɪn'fektɪd] [dis'tʃɑːdʒz] ([ʌv; əv] ['pɝːsənz] ['sʌfərɪŋ] [frʌm; frəm] ['kɑːlərə] [ɔːr] ['taɪfɔɪd] ['fiːvər]) ,

infected	discharges	(	of	persons	suffering	from	cholera	or	typhoid	fever	)	,
已感染	排放	(	的	人	痛苦	从	霍乱	或者	伤寒	发烧	)	,

根据他们的决定，“即使混入少量感染性分泌物（霍乱或伤寒患者的分泌物），

[wɪð; wɪθ][ə; eɪ][lɑːrdʒ]['vɑːljəm] [ʌv; əv] ['drɪŋkɪŋ] ['wɔːtər] ,

with	a	large	volume	of	drinking	water	,
和	一个	大的	体积	的	喝	水	,

大量饮用水，

[ɪz] [sə'fɪʃ(ə)nt] [fɔːr; fər][ðə; ði] [ˌprɑːpə'geɪʃn] [ʌv; əv] [ðoʊz] [dɪ'ziːzɪz] [ə'mʌŋ] ['pɝːsənz]['juːzɪŋ] [sʌtʃ] ['wɔːtər] .

is	sufficient	for	the	propagation	of	those	diseases	among	persons	using	such	water	.
是	充足的	为了	这	传播	的	那些	疾病	之中	人	使用	这样的	水	.

足以使这些疾病在饮用这种水的人群中传播。

” ['draɪv, 'dɑːktɝ] . ['foʊlsəm] , [ɪn][ðə; ði][rɪ'pɔːrt][ʌv; əv][ðə; ði] [ˌmæsə'tʃuːsɪts] [steɪt] [bɔːrd] [ʌv; əv] [helθ] ,

”	Dr	.	Folsom	,	in	the	report	of	the	Massachusetts	State	Board	of	Health	,
”	博士	.	福尔松	,	在	这	报告	的	这	马萨诸塞州	状态	木板	的	健康	,

“福尔瑟姆博士在马萨诸塞州卫生委员会的报告中写道：

[steɪts] [ðæt] “ [ɪk'sesɪv] [daɪ'luːʃn] ['sɪmpli] [di'miniʃiz] [ðə; ði] ['tʃænsɪz] [ʌv; əv]['deɪndʒər][frʌm; frəm] ['eni]

states	that	“	excessive	dilution	simply	diminishes	the	chances	of	danger	from	any
各州	那	“	过多的	稀释	简单地	减少	这	机会	的	危险	从	任何

[pər'tɪkjələr] ['tʌmblərfʊl] .

particular	tumblerful	.
特别的	满满一杯	.

声明称，“过度稀释只会降低任何特定杯子里的液体造成危险的可能性。

” [tuː; tə] [ʃoʊ] [haʊ] [dɪ'ziːz] [meɪ] [biː; bi] [trænz'mɪtɪd] [ɪn][daɪ'luːt] ['suːɪdʒ] [ænd; ənd] [ðæt] [dɪ'ziːz]

”	To	show	how	disease	may	be	transmitted	in	dilute	sewage	and	that	disease
”	到	展示	如何	疾病	可能	是	传输	在	稀	污水	和	那	疾病

[dʒəːmz][ɑːr; ər][nɑːt][ɪk'stɜːməˌneɪtɪd][baɪ] [dɪ'fjuːʒn] [θruː] [ə; eɪ][lɑːrdʒ]['bɑːdi][ʌv; əv] ['rʌnɪŋ] ['wɔːtər] ,

germs	are	not	exterminated	by	diffusion	through	a	large	body	of	running	water	,
细菌	是	不是	灭绝	经过	扩散	通过	一个	大的	身体	的	跑步	水	,

“为了说明疾病如何在稀释的污水中传播，以及病菌无法通过大量流动水体的扩散而被消灭，

['draɪv, 'dɑːktɚ] . [iː] . [diː] . [mæ'pɑːθər] , [ʌv; əv] ['dʌblɪn] ,

Dr	.	E	.	D	.	Mapother	,	of	Dublin	,
博士	.	E	.	D	.	地图其他	,	的	都柏林	,

来自都柏林的ED Mapother博士

[rɪ'pɔːrts] ['fɔːrti]['keɪsɪz][ʌv; əv] ['taɪfɔɪd] ['fiːvər] [ə'kɜːrɪŋ] [ɪn][ə; eɪ]['hɑːspɪt(ə)l] [wɪtʃ] [rɪ'siːvd] [ɪts] [sə'plaɪ]

reports	forty	cases	of	typhoid	fever	occurring	in	a	hospital	which	received	its	supply
报告	四十	案例	的	伤寒	发烧	发生	在	一个	医院	哪个	已收到	它是	供应

[frʌm; frəm][ə; eɪ]['rɪvər] .

from	a	river	.
从	一个	河	.

报告称，一家从河里取水的医院发生了 40 例伤寒病例。

[ðə; ði] [kɔːz] [wʌz; wəz] [treɪst] [tuː; tə][sʌm; səm] ['bærəks] ['twenti] - [faɪv] [maɪlz] ['haɪər] [ʌp] ,

The	cause	was	traced	to	some	barracks	twenty	-	five	miles	higher	up	,
这	原因	曾是	追踪	到	一些	兵营	二十	-	五	英里	更高	向上	,

事故原因追溯到二十五英里外的某个兵营。

[frʌm; frəm] [wɪtʃ] [taɪ'fɔɪdəl] [dɪ'dʒekʃn] [hæd; həd] [bɪn] ['emptid] [θruː] [dreɪnz] ['ɪntuː][ðə; ði]['rɪvər] .

from	which	typhoidal	dejections	had	been	emptied	through	drains	into	the	river	.
从	哪个	伤寒	沮丧	有	到过	清空	通过	排水沟	进入	这	河	.

伤寒患者的排泄物曾通过排水沟排入河中。

[ðə; ði] ['fɑːloʊɪŋ] [ˌklæsɪfɪ'keɪʃ(ə)n][ʌv; əv] ['drɪŋkəbl] ['wɔːtərz] [wɪtʃ] [wʌz; wəz] [meɪd] [baɪ][ðə; ði] ['ɪŋglɪʃ]

The	following	classification	of	drinkable	waters	which	was	made	by	the	English
这	下列的	分类	的	饮用	水	哪个	曾是	制成	经过	这	英语

[kə'mɪʃənəz] ,

commissioners	,
专员	,

以下是英国专员制定的饮用水分类：

[ʃʊd; ʃəd][biː; bi] [rɪ'siːvd] [baɪ][juː 'es][æz; əz] [ɪn'taɪərli] ['trʌstwɜːrði] .

should	be	received	by	us	as	entirely	trustworthy	.
应该	是	已收到	经过	我们	作为	完全	值得信赖的	.

我们应该完全信任他/她。

['hoʊlsəm] — [sprɪŋ] ['wɔːtər] , [diːp] [wel] ['wɔːtər] , [ænd; ənd] ['ʌplənd] ['sɜːrfɪs] ['wɔːtər] .

Wholesome	—	Spring	water	,	deep	well	water	,	and	upland	surface	water	.
健康	—	春天	水	,	深的	出色地	水	,	和	高地	表面	水	.

纯净的——泉水、深井水和高地地表水。

[sə'spɪʃəs] — [stɔːrd] [reɪn]['wɔːtər] , [ænd; ənd] ['sɜːrfɪs] ['wɔːtər][frʌm; frəm] ['kʌltɪveɪtɪd] [lænd] .

Suspicious	—	Stored	rain	water	,	and	surface	water	from	cultivated	land	.
可疑的	—	存储	雨	水	,	和	表面	水	从	栽培	土地	.

可疑来源——储存的雨水和耕地地表水。

['deɪndʒərəs] — ['rɪvər]['wɔːtər][tuː; tə] [wɪtʃ] ['suːɪdʒ] [gets] ['ækses] , [ænd; ənd] ['ʃæloʊ] [wel] ['wɔːtər] .

Dangerous	**—**	**River**	**water**	**to**	**which**	**sewage**	**gets**	**access**	**,**	**and**	**shallow**	**well**	**water**	**.**
危险的	—	河	水	到	哪个	污水	获得	使用权	,	和	浅的	出色地	水	.

危险——污水渗入的河水和浅井水。

[ðə; ði][fækt] [ðæt] [faʊl]['wɔːtər] [wɪl] [briːd] [dɪ'ziːz] , [ʃʊd; ʃəd][noʊ][lɔːŋgər][biː; bi] [ɪg'nɔːrd] .

The	**fact**	**that**	**foul**	**water**	**will**	**breed**	**disease**	**,**	**should**	**no**	**longer**	**be**	**ignored**	**.**
这	事实	那	犯规	水	将要	品种	疾病	,	应该	不	更长	是	忽略	.

污水会滋生疾病这一事实不应再被忽视。

[ðə; ði] ['sɪtəznz] [ʌv; əv][ˌɪndiə'næpəlɪs][hæv; həv] [bɪn] ['drɪŋkɪŋ] ['wɔːtər][frʌm; frəm][ðə; ði]['sɪti]['wɔːtər][wɜːrks]

The	**citizens**	**of**	**Indianapolis**	**have**	**been**	**drinking**	**water**	**from**	**the**	**city**	**water**	**works**
这	公民	的	印第安纳波利斯	有	到过	喝	水	从	这	城市	水	作品

[nɑːt] [ə'bʌv] [sə'spɪʃ(ə)n] ,

not	**above**	**suspicion**	**,**
不是	多于	怀疑	,

印第安纳波利斯的市民一直在饮用来自城市自来水厂的水，而该自来水的质量并非毫无争议。

[ænd; ənd][ˌaɪ 'tiː][ɪz][ə'baʊt] [taɪm] [ðæt] [ðə; ði][pə'luːʃ(ə)n][ʌv; əv][ðə; ði]['wɔːtər][baɪ] [fɪlθ] [ʃʊd; ʃəd] [ɪk'saɪt]

and	**it**	**is**	**about**	**time**	**that**	**the**	**pollution**	**of**	**the**	**water**	**by**	**filth**	**should**	**excite**
和	它	是	关于	时间	那	这	污染	的	这	水	经过	污秽	应该	激发

['pʌblɪk] [ə'tenʃ(ə)n] .

public	**attention**	**.**
民众	注意力	.

水体受到污物污染的问题早就应该引起公众的关注了。

[bɪ'loʊ] [aɪ] [gɪv] [ə'næləsɪs; 'ænəlaɪzɪz][ʌv; əv]['sæmpəlz][ʌv; əv]['wɔːtər] [drɔːn] [æt; ət] ['dɪfrənt] [taɪmz]

Below	**I**	**give**	**analyses**	**of**	**samples**	**of**	**water**	**drawn**	**at**	**different**	**times**
以下	我	给	分析	的	样品	的	水	绘制	在	不同的	时代

[ænd; ənd]['pleɪsɪz][frʌm; frəm][ðə; ði] ['fɔːsɪts] [ʌv; əv][ðə; ði]['sɪti]['wɔːtər][wɜːrks] .

and	**places**	**from**	**the**	**faucets**	**of**	**the**	**city**	**water**	**works**	**.**
和	地方	从	这	水龙头	的	这	城市	水	作品	.

下面我将对从城市自来水厂不同时间和地点的水龙头抽取的水样进行分析。

[ðə; ði] ['fɑːloʊɪŋ] [rɪ'pɔːrt][ɪz][frʌm; frəm][prɑːf] . [θɑːz] .

The	**following**	**report**	**is**	**from**	**Prof**	**.**	**Thos**	**.**
这	下列的	报告	是	从	教授	.	托马斯	.

以下报告来自托马斯教授。

[siː] . [væn] ['naɪz] , [ʌv; əv][ðə; ði] [steɪt] [ˌjuːnɪ'vɜːrsəti] .

C	**.**	**Van**	**Nuys**	**,**	**of**	**the**	**State**	**University**	**.**
C	.	范	努伊斯	,	的	这	状态	大学	.

C. Van Nuys，州立大学。

[[ˌpiː 'dʒiː] -]

[	**Pg**	**16**	**]**
[	页	-	]

[第16页]

['bluːmɪŋtən] , [ɪnd] . , [meɪ] - , - .

Bloomington	**,**	**Ind**	**.**	**,**	**May**	**10**	**,**	**1880**	**.**
布卢明顿	,	印度	.	,	可能	-	,	-	.

印第安纳州布卢明顿，1880 年 5 月 10 日。

[ðə; ði]['wɔːtər][juː; jʊ][sent][ɑːn] ['θɜːrzdeɪ] [wʌz; wəz] [rɪ'siːvd] [ɑːn]['fraɪdeɪ] ['iːvnɪŋ] .

The	**water**	**you**	**sent**	**on**	**Thursday**	**was**	**received**	**on**	**Friday**	**evening**	**.**
这	水	你	发送	在	周四	曾是	已收到	在	星期五	晚上	.

您周四寄来的水已于周五晚上收到。

[ðə; ði] ['fɑːloʊɪŋ] [ɪz][ðə; ði][rɪ'pɔːrt][ʌv; əv][maɪ]['kemɪk(ə)l][ænd; ənd][ˌmaɪkrə'skɑːpɪk][ig,zæmi'neiʃənz] :

The	**following**	**is**	**the**	**report**	**of**	**my**	**chemical**	**and**	**microscopic**	**examinations**	**:**
这	下列的	是	这	报告	的	我的	化学	和	显微镜	考试	:

以下是我进行的化学和显微镜检查报告：

[ɪn][wʌn]['liːtər] ([wʌn] , - ['kjuːbɪk] ['sentɪmiːtər]) .
In one litre (1 , 000 cubic centimetres) .
在 一 升 (1 , - 立方体 厘米) .

一升（1000立方厘米）。

['naɪtrɪk]['æsɪd][æn'haɪdraɪd] , N_2O_5 . - . - ['mɪligræm]
Nitric acid anhydride , N_2O_5 . 10 . 72 milligrammes
一氧化氮 酸 酐 , N_2O_5 . - . - 毫克

硝酸酐，N2O5。 10.72毫克

[ə'moʊniə] , NH_3 , - . -
Ammonia , NH_3 , 0 . 03
氨 , NH_3 , - . -

氨，NH_3，0.03

〃 [kɑːr'bɑːnɪk]['æsɪd][æn'haɪdraɪd] , CO_2 . - . - [græm] .
〃 Carbonic acid anhydride , CO_2 . 0 . 439 gramme .
〃 碳酸 酸 酐 , CO_2 . - . - 克 .

〃碳酸酐，CO_2。0.439 克。

['kælsiəm]['ɑːksaɪd] , ['kaʊ] , - . -
Calcium oxide , CaO , 0 . 148
钙 氧化物 , 曹 , - . -

氧化钙，CaO，0.148

〃 [mæg'niːziəm]['ɑːksaɪd] , [ˌɛm'dʒiː'oʊ] , - . -
〃 Magnesium oxide , MgO , 0 . 04128
〃 镁 氧化物 , mgo , - . -

氧化镁，MgO，0.04128

〃 ['klɔːriːn] , - . -
〃 Chlorine , 0 . 09218
〃 氯 , - . -

氯，0.09218

〃 [dɪ'griː] [ʌv; əv] ['hɑːrdnəs] (['ɪŋglɪʃ]) - . ['sɛvən]
〃 Degree of hardness (English) 25 . 7
〃 程度 的 硬度 (英语) - . 7

硬度等级（英制）25.7

[ðə; ði][ɔːr'gænɪk]['mætər][ɪn] - ['kjuːbɪk] ['sentɪmiːtər] [ʌv; əv][ðə; ði]['wɔːtər][rɪ'kwaɪərd][θriː] . - ['kjuːbɪk]
The organic matter in 100 cubic centimetres of the water required 3 . 11 cubic
这 有机的 事情 在 - 立方体 厘米 的 这 水 必需的 3 . - 立方体
['sentɪmiːtər] [ʌv; əv][ðə; ði][wʌn] - - ['nɔːrm(ə)l][sə'luːʃ(ə)n][ʌv; əv] [pə'tæsiəm] [pɜːr'mæŋgəˌnet] [tuː; tə]
centimetres of the 1 - 100 normal solution of potassium permanganate to
厘米 的 这 1 - - 普通的 解决方案 的 钾 高锰酸钾 到
['ɑːksɪdaɪz][ˌaɪ 'tiː] ;
oxidize it ;
氧化 它 ;

100 立方厘米水中的有机物需要 3.11 立方厘米的 1:100 浓度的高锰酸钾溶液才能氧化；

['ðerfɔːr] [wʌn]['liːtər][ʌv; əv][ðə; ði]['wɔːtər] [wʊd] [rɪ'kwaɪər] - . [wʌn]['kjuːbɪk] ['sentɪmiːtər] [ʌv; əv][ðə; ði]
therefore one litre of the water would require 31 . 1 cubic centimetres of the
所以 一 升 的 这 水 会 要求 - . 1 立方体 厘米 的 这
[wʌn] - - ['nɔːrm(ə)l][sə'luːʃ(ə)n] $KMnO_4$ [tuː; tə]['ɑːksɪdaɪz][ðə; ði][ɔːr'gænɪk] ['mætər] .
1 - 100 normal solution $KMnO_4$ to oxidize the organic matter .
1 - - 普通的 解决方案 $KMnO_4$ 到 氧化 这 有机的 事情 .

因此，要氧化一升水中的有机物，需要 31.1 立方厘米的 1-100 正常 $KMnO_4$ 溶液。

[ɪn] - . [wʌn][siː] . [siː] . [ʌv; əv] [ðɪs] [səˈluːʃ(ə)n][ðer; ðər][ɪz] - . - [græm] $KMnO_4$ [ɔːr] - . -

In	31	.	1	c	.	c	.	of	this	solution	there	is	0	.	0098	gramme	$KMnO_4$	or	0	.	0247
在	-	.	1	c	.	c	.	的	这	解决方案	那里	是	-	.	-	克	$KMnO_4$	或者	-	.	-

[græm] ['ɑːksɪdʒən] ['lɪbəreɪtɪd] .

gramme	oxygen	liberated	.
克	氧	解放	.

在 31.1 cc 的该溶液中，释放出 0.0098 克 $KMnO_4$ 或 0.0247 克氧气。

[aɪ] [wʊd] [rɪˈmɑːrk] [hɪr] [ðæt] [ðer; ðər][ɪz][noʊ] ['meθəd] [ʌv; əv] ['estimeitiŋ] [ðə; ði][ɪgˈzækt]['kwɑːntəti][ʌv; əv]

I	would	remark	here	that	there	is	no	method	of	estimating	the	exact	quantity	of
我	会	评论	这里	那	那里	是	不	方法	的	估算	这	精确的	数量	的

[ɔːrˈgænɪk] ['mætər] [ɪn]['wɔːtər] .

organic	matter	in	water	.
有机的	事情	在	水	.

我在此要指出，目前还没有办法估算水中有机物的确切含量。

[ðə; ði] ['meθəd] [ʌv; əv] ['estimeitiŋ] [ðə; ði]['kɑːrbən][ænd; ənd]['haɪdrədʒən][baɪ] [kəm'bʌstʃən] [ə'næləsɪs] (

The	method	of	estimating	the	carbon	and	hydrogen	by	combustion	analysis	(
这	方法	的	估算	这	碳	和	氢	经过	燃烧	分析	(

['fræŋkländ] [ænd; ənd] ['ɑːrmˌstrɔŋz]) [hæz; həz] [bɪn] [faʊnd] [dɪˈfektɪv] ,

Frankland	and	Armstrong's	)	has	been	found	defective	,
弗兰克兰	和	阿姆斯特朗的	)	有	到过	成立	有缺陷的	,

通过燃烧分析法（弗兰克兰和阿姆斯特朗的方法）估算碳氢含量的方法已被发现存在缺陷。

— ['ɔːlsoʊ][ðə; ði] ['meθədz] [beɪst] [ɑːn][ðə; ði] [ˌestɪ'meɪʃn] [ʌv; əv]['naɪtrədʒən][ænd; ənd] [rɪˈdʌkʃ(ə)n] [ʌv; əv]

—	also	the	methods	based	on	the	estimation	of	nitrogen	and	reduction	of
—	还	这	方法	基于	在	这	估算	的	氮	和	减少	的

['sɪlvər]['ɑːksaɪd] .

silver	oxide	.
银	氧化物	.

—还有基于氮含量测定和氧化银还原的方法。

[ðə; ði] ['meθəd] [ɪmˈplɔɪd] [ɪn] [ðɪs] [keɪs] ([ʃʌltsɪz]) [ɪz][ðə; ði][moʊst][rɪˈlaɪəb(ə)l] ,

The	method	employed	in	this	case	(	Schultze's	)	is	the	most	reliable	,
这	方法	受雇	在	这	案件	(	舒尔茨	)	是	这	最多	可靠的	,

本案例中采用的方法（舒尔茨法）是最可靠的。

[ænd; ənd] [jet] [nɑːt][ɔːl][ðə; ði][ɔːrˈgænɪk] ['mætər] [ɪz]['ɑksəˌdaɪz] , [fɔːr; fər][sʌm; səm][ɪz] [vɑːlətaɪzd][ɪn] ['bɔɪlɪŋ]

and	yet	not	all	the	organic	matter	is	oxidized	,	for	some	is	volatized	in	boiling
和	然而	不是	全部	这	有机的	事情	是	氧化	,	为了	一些	是	挥发性	在	沸腾

.

:

.

然而，并非所有有机物都会被氧化，因为有些有机物会在沸腾过程中挥发掉。

[aɪ] [faʊnd] [ðə; ði] ['fɑːloʊɪŋ] [ˌinfju'sɔːriəl] - : - - , - [nɛptuːniːəs] ,

I	found	the	following	infusorial	animalaculcæ	:	Stylonchia	pustulata	,	actinurus	neptunius	,
我	成立	这	下列的	纤毛虫	-	:	-	-	,	-	海王星	,

- ['vʌlˌgɛərɪs] , - , [nəˈvɪkjələr]['bæltɪkə] .

rotirfer	vulgaris	,	monostylaquadridentata	,	navicular	baltica	.
-	普通	,	-	,	舟状骨	波罗的海	.

我找到了以下纤毛虫动物：Stylonchia pustulata、actinurus neptunius、rotirfer vulgaris、monostylaquadridentata、navicular baltica。

[aɪ] [gɪv] [hɪr] [ðə; ði]['mægnɪfaɪd] ['pɪktʃərz] .

I	give	here	the	magnified	pictures	.
我	给	这里	这	放大	图片	.

我把放大后的图片放在这里。

- [nɛptuːniːəs] .
Actinurus Neptunius .
- 海王星 .

海王星棘鲨。

[nə'vikjulə]['bæltɪkə] .
Navicula Baltica .
舟形体 波罗的海 .

波罗的海舟形藻。

[[ˌpiː 'dʒiː] -]
[Pg 17]
[页 -]

[第17页]

- [lɑː] - .
Monosty la Quadridentata .
- 拉 - .

Monosty la Quadridentata.

['roʊtəfər]['vʌlˌgɛərɪs] .
Rotifer Vulgaris .
轮虫 普通 .

普通轮虫。

- - .
Stylonchia Pustulata .
- - .

脓疱柱孢菌。

[aɪ][dɪd][nɑːt][ɪg'zæmɪn][ðə; ði][fɜːrst]['sæmp(ə)l][ʌv; əv]['wɔːtər][wɪð; wɪθ][ðə; ði]['maɪkrəskoʊp] .
I did not examine the first sample of water with the microscope .
我 做过 不是 检查 这 第一的 样本 的 水 和 这 显微镜 .

我没有用显微镜检查第一份水样。

[ɪn][ðə; ði]['wɔːtər][ʌv; əv][ðə; ði]['sekənd]['bɑːt(ə)l][aɪ][faʊnd][bʌt; bət][wʌn][kaɪnd][ʌv; əv][ˌɪnfju'sɔːriə; ˌɪnfju'soʊriə]
In the water of the second bottle I found but one kind of infusoria
在 这 水 的 这 第二 瓶子 我 成立 但 一 种类 的 纤毛虫
,
,
,

第二瓶水中我只发现了一种纤毛虫。

[vɪz] . , - - , [bʌt; bət] [ðeɪ] [wɜːr; wər] ['nuːmərəs] .
viz . , stylonchia pustulata , but they were numerous .
即 . , - - , 但 他们 是 很多的 .

例如，stylonchia pustulata，但它们数量众多。

[ɪn][ðə; ði]['wɔːtər][sent][ɑːn] ['θɜːrzdeɪ] [aɪ][faʊnd][ðə; ði] ['ʌðər] [neɪmd] , [bʌt; bət][fjuː][ɪn]['nʌmbər] .
In the water sent on Thursday I found the others named , but few in number .
在 这 水 发送 在 周四 我 成立 这 其他的 命名 , 但 很少 在 数字 .

在周四送检的水中，我发现了其他被提及的物种，但数量很少。

©叶兴阳双语音标有声读物.本网站点所有英文书籍内容均来自公共领域资源。

经叶兴阳老师独家注音、翻译与重新排版，享有完整版权。未经授权禁止转载或商用。

土壤和水污染：1880 年 (Soil and Water Pollution Presented to the)

[ɪn][bəuθ]['sæmpəlz][ʌv; əv]['wɔ:tər][ðer; ðər][wʌz; wəz][bʌt; bət][ə; eɪ] [smɔ:l] ['kwɑ:ntəti][ʌv; əv] ['mɪnərəl] ['mætər]
In both samples of water there was but a small quantity of mineral matter
在 两个都 样品 的 水 那里 曾是 但 一个 小的 数量 的 矿物 事情
，
，
，

两个水样中都只含有少量矿物质。

[ə; eɪ] [fju:] ['krɪstl] [ʌv; əv] $CaCO_3$. [ðə; ði]['wɔ:tər][wʌz; wəz] ['sʌmwʌt] ['klaʊdi] [ænd; ənd][ðə; ði]
a few crystals of $CaCO_3$. The water was somewhat cloudy and the
一个 很少 晶体 的 $CaCO_3$. 这 水 曾是 有些 多云 和 这
[sə'spendɪd] ['pɑ:rtɪk(ə)lz][wɜ:r; wər] ['evɪdəntli] [ʌv; əv]['vedʒtəb(ə)l]['ɔ:rɪdʒɪn] .
suspended particles were evidently of vegetable origin .
暂停 颗粒 是 显然 的 蔬菜 起源 .

水中含有少量碳酸钙晶体。水质略显浑浊，悬浮颗粒显然来源于植物。

[aɪ][hæv; həv][nɑ:t][ə'dɑ:ptɪd] ['eni] ['stændərd][ɪn] [dʒʌdʒɪŋ] ['wɔ:tər][fɔ:r; fər] ['drɪŋkɪŋ] ['pɝ:pəsəz, 'pɝ:pəsɪz] .
I have not adopted any standard in judging water for drinking purposes .
我 有 不是 已采用 任何 标准 在 评判 水 为了 喝 目的 .

我没有采用任何标准来判断饮用水的质量。

[æz; əz] [jet] [nʌn] [hæz; həz] [bɪn] [faʊnd] ['hævɪŋ] [ə; eɪ][ˌsaɪən'tɪfɪk]['beɪsɪs] .
As yet none has been found having a scientific basis .
作为 然而 没有任何 有 到过 成立 拥有 一个 科学 基础 .

目前尚未发现任何具有科学依据的说法。

[bʌt; bət][let][ˌju: 'es] [si:] [haʊ] [ðɪs] ['wɔ:tər] [wʊd] [bi:; bi]['reɪtɪd][baɪ][sʌm; səm][ʌv; əv][ðə; ði]['stændərdz]
But let us see how this water would be rated by some of the standards
但 让 我们 看 如何 这 水 会 是 评级 经过 一些 的 这 标准
[ʌv; əv][men] [hu:] [hæv; həv]
of men who have
的 男人 WHO 有

但让我们来看看，按照某些人的标准，这种水会如何评价。

[[ˌpi: 'dʒi:] -]
[Pg 18]
[页 -]

[第18页]

['dʒʌstli] [dɪ'stɪŋgwɪʃt] [ðəm'selvz] [baɪ][ðer; ðər]['leɪbər][ɪn]['wɔ:tər][ə'næləsɪs] .
justly distinguished themselves by their labor in water analysis .
公正地 杰出的 他们自己 经过 他们的 劳动 在 水 分析 .

他们在水质分析方面的辛勤工作使他们脱颖而出。

[ðə; ði] - ['lɪməˌteri] ['nʌmbərz] [ɑ:r; ər][ʌv; əv][i:] . ['raɪkɑ:rt] , ['ku:bəl] , [ænd; ənd] ['ti:mən]
The Grenzzahlen limitary numbers are of E . Reichardt , Kubel , and Tiemann
这 - 极限 数字 是 的 E . 赖夏特 , 库贝尔 , 和 蒂曼
[ænd; ənd] ['fɪʃər] .
and Fischer .
和 费舍尔 .

格伦扎伦极限数是 E. Reichardt、Kubel、Tiemann 和 Fischer。

[wʌn]['li:tər] ([wʌn] , - ['kju:bɪk] ['sentɪmi:tər]) .
One litre (1 , 000 cubic centimetres) .
一 升 (1 , - 立方体 厘米) .

一升（1000立方厘米）。

['raɪkɑːrt] .
REICHARDT .
赖哈特 .

赖夏特。

['kuːbəl] [ænd; ənd]
KUBEL AND
库贝尔 和

库贝尔和

['tiːmən] .
TIEMANN .
铁曼 .

蒂曼。

['fɪʃər] .
FISCHER .
费舍尔 .

费舍尔。

['naɪtrɪk]['æsɪd][æn'haɪd] .
Nitric acid anhyd .
一氧化氮 酸 无水物 .

无水硝酸

[fɔːr] [mɪləgræm] .
4 milligramm .
4 毫克 .

4毫克。

[faɪv][tuː; tə] - [mɪləgræm] .
5 to 15 milligramm .
5 到 - 毫克 .

5至15毫克。

- [mɪləgræm] .
27 milligramm .
- 毫克 .

27毫克。

['klɔːriːn] - ″ - [tuː; tə] - ″ -
Chlorine 28 ″ 20 to 30 ″ 35
氯 - ″ - 到 - ″ -

氯气 28″ 20 至 30″ 35

″ [laɪm] (['kaʊ] .) -
″ Lime (CaO .) 112
″ 酸橙 (曹 .) -

石灰（CaO）112

″ [mæg'niːʃə] ([ˌɛm'dʒiː'oʊ] .) -
″ Magnesia (MgO .) 40
″ 氧化镁 (mgo .) -

氧化镁（MgO）40

″ [dɪ'griːz] [ʌv; əv] ['hɑːrdnəs] (['dʒɜːrmən]) - ″ - [tuː; tə] - ″ -
″ Degrees of hardness (German) 18 ″ 18 to 20 ″ 17
″ 学位 的 硬度 (德语) - ″ - 到 - ″ -

″硬度等级（德式）18″ 18 至 20″ 17

″ [ðɪs] ['wɔːtər] [kən'teɪnz] [ɪn] ['mɪligræm] [pər]['liːtər] : ['naɪtrɪk]['æsɪd][æn'haɪd] . - . - ;
″ This water contains in milligrammes per litre : Nitric Acid Anhyd . 10 . 72 ;
″ 这 水 包含 在 毫克 每 升 : 一氧化氮 酸 无水物 . - . - ;

″此水中每升含有：无水硝酸10.72毫克；

['klɔːriːn] , - . - ; [laɪm] , - . [eɪt] ; [mæg'niːʃə] , - ; [dɪ'griːz] [ʌv; əv] ['hɑːrdnəs] (['dʒɜːrmən]) , - .
Chlorine , 92 . 18 ; Lime , 14 . 8 ; Magnesia , 41 ; degrees of hardness (German) , 20 .
氯 , - . - ; 酸橙 , - . 8 ; 氧化镁 , - ; 学位 的 硬度 (德语) , - .
- .
596 .
- .

氯含量 92.18；石灰含量 14.8；氧化镁含量 41；硬度（德制）20.596。

[ðə; ði]['lɪməˌteri]['kwɑːntəti][ʌv; əv][ɔːr'gænɪk]['mætər][ɪn] - [siː] . [siː] . [ʃʊd; ʃəd][nɑːt] [ɪk'siːd] [ðæt]
The limitary quantity of organic matter in 100 c . c . should not exceed that
这 极限 数量 的 有机的 事情 在 - c . c . 应该 不是 超过 那
['nesəseri] [fɔːr; fər][ðə; ði][diːɒksɪ'deɪʃən][ʌv; əv][keɪ][ˌɛm'ɛn] - [ɪn][ˌtuː'tuː][siː] . [siː] . [ʌv; əv][ðə; ði][wʌn] - -
necessary for the deoxidation of K Mn 04 in 2 c . c . of the 1 - 100
必要的 为了 这 脱氧 的 K 锰 - 在 2 c . c . 的 这 1 - -
['nɔːrm(ə)l][sə'luːʃ(ə)n] .
normal solution .
普通的 解决方案 .

100 cc 中有机物的极限量不应超过 2 cc 1-100 正溶液中 KMn 04 脱氧所需的量。

[ðɪs] [ɪz]['gɪv(ə)n][baɪ][frə'siːniːəs] .
This is given by Fresenius .
这 是 给定 经过 费森尤斯 .

这是弗雷泽纽斯提出的。

[fɔːr; fər] - [siː] . [siː] . [ʌv; əv] [ðɪs] ['wɔːtər][θriː] . - [siː] . [siː] . [ʌv; əv][ðə; ði][wʌn] - - ['nɔːrm(ə)l][sə'luːʃ(ə)n]
For 100 c . c . of this water 3 . 11 c . c . of the 1 - 100 normal solution
为了 - c . c . 的 这 水 3 . - c . c . 的 这 1 - - 普通的 解决方案
[wʌz; wəz][rɪ'kwaɪərd] .
was required .
曾是 必需的 .

100 毫升这种水需要 3.11 毫升 1-100 的普通溶液。

[ðə; ði][ɔːr'gænɪk]['mætər][ɪn][ðə; ði]['wɔːtər][ɪz][kən'sɪdərəb(ə)l] , [jet] [ɪz][noʊ] [daʊt] ['veriəb(ə)l][ɪn]['kwɑːntəti] .
The organic matter in the water is considerable , yet is no doubt variable in quantity .
这 有机的 事情 在 这 水 是 大量 , 然而 是 不 怀疑 多变的 在 数量 .

水中的有机物含量相当可观，但其数量无疑会发生变化。

[ɑːn] [ə'kaʊnt] [ʌv; əv][ðə; ði]['kwɑːntəti][ʌv; əv][ðə; ði][ɔːr'gænɪk]['mætər] ,
On account of the quantity of the organic matter ,
在 帐户 的 这 数量 的 这 有机的 事情 ,

由于有机物的数量，

[baɪ][ɪk'spoʊʒər][tuː; tə][ðə; ði] [er] ['daʊtləs] ['meni] ['ʌðər] ['spiːʃiːz] [ʌv; əv][ˌɪnfju'sɔːriə; ˌɪnfju'soʊriə] [wʊd]
by exposure to the air doubtless many other species of infusoria would
经过 接触 到 这 空气 毫无疑问 许多 其他 物种 的 纤毛虫 会
[biː; bi] [fɔːrmd] .
be formed .
是 形成 .

暴露在空气中无疑会形成许多其他种类的纤毛虫。

[ðə; ði]['wɔːtər][ɪz][hɑːrd][ænd; ənd][baɪ]['kemɪk(ə)l] [ˌtɛk'nɑːlədʒɪsts] [wʊd] [biː; bi] [kən'demd] , [æz; əz]
The water is hard and by chemical technologists would be condemned , as
这 水 是 难的 和 经过 化学 技术人员 会 是 谴责 , 作为
[wɪð; wɪθ][ðem; ðəm] - [dɪ'griːz] ['dʒɜːrmən] ,
with them 10 degrees German ,
和 他们 - 学位 德语 ,

水质坚硬，化学技术人员会认为它不合格，就像他们所说的10度德国水一样。

[ɔːr] - . [faɪv] [dɪ'griːz] ['ɪŋglɪʃ] , [ɪz][ðə; ði]['lɪmɪt] .
or 12 . 5 degrees English , is the limit .
或者 - . 5 学位 英语 , 是 这 限制 .

或者说，极限是 12.5 度（英制）。

[ðə; ði] [ə'moʊniə] [ɪz][ɪn][ə; eɪ] [mɪr] [treɪs] , [jet] ['ækjərətli] ['estɪmeɪtɪd] [æz; əz]['gɪv(ə)n] .

The	ammonia	is	in	a	mere	trace	,	yet	accurately	estimated	as	given	.
这	氨	是	在	一个	仅仅	痕迹	,	然而	准确	估计的	作为	给定	.

氨的含量仅为痕量，但与给出的估算值完全一致。

['nɪrli] [ɔ:l] [reɪn]['wɔ:tər] [kən'teɪnz] [mɔ:r] .

Nearly	all	rain	water	contains	more	.
几乎	全部	雨	水	包含	更多的	.

几乎所有的雨水都含有更多的这种物质。

[aɪ][hæv; həv] ['estɪmeɪtɪd] [ðə; ði] ['klɔ:ri:n] [ɪn]['wɔ:tər] [sent] [ɑ:n] ['θɜ:rzdeɪ] [læst] ([baɪ][ðə; ði][ˌvɑ:ljə'metrɪk] ['meθəd]) ,

I	have	estimated	the	chlorine	in	water	sent	on	Thursday	last	(	by	the	volumetric	method	)	,
我	有	估计的	这	氯	在	水	发送	在	周四	最后的	(	经过	这	体积	方法	)	,

我已估算出上周四送检水中氯的含量（采用容量法），

[ænd; ənd] [faʊnd] - . - [græm] ['klɔ:ri:n] [ɪn][wʌn]['li:tər] .

and	found	0	.	05992	gramme	chlorine	in	one	litre	.
和	成立	-	.	-	克	氯	在	一	升	.

检测发现每升水中含有 0.05992 克氯。

[ðɪs] [meɪks] [ə; eɪ] ['dɪfrəns] [ʌv; əv] - . - [græm] ['klɔ:ri:n] [æz; əz] [faʊnd] [ɪn][wʌn]['li:tər][ʌv; əv] [ðə; ði]['wɔ:tər][ʌv; əv][ðə; ði][fɜ:rst]['bɑ:t(ə)l] [sent] .

This	makes	a	difference	of	0	.	0322	gramme	chlorine	as	found	in	one	litre	of	the	water	of	the	first	bottle	sent	.
这	制作	一个	不同之处	的	-	.	-	克	氯	作为	成立	在	一	升	的	这	水	的	这	第一的	瓶子	发送	.

这相当于第一瓶水中每升氯含量相差 0.0322 克。

[ɪn] [wʌt] [wei] [kʊd; kəd][ðer; ðər][bi:; bi] [sʌtʃ] [ə; eɪ] [greɪt] [ɪn'kri:s] [ɔ:r] ['ræðər] [dɪ'kri:s] [ʌv; əv][ðə; ði] ['klɔ:raidz] ?

In	what	way	could	there	be	such	a	great	increase	or	rather	decrease	of	the	chlorides	?
在	什么	方式	可以	那里	是	这样的	一个	伟大的	增加	或者	相当	减少	的	这	氯化物	?

氯化物含量怎么可能出现如此大的增加，或者更确切地说是减少呢?

[ɑ:r; ər][ðer; ðər] ['eni] ['prɪvi] [vɔ:lts] [ɔ:r] ['slɔ:tər] ['haʊzɪz] [nɪr] [ðə; ði] [sɔ:rs] [ʌv; əv][ðə; ði]['wɔ:tər] ?

Are	there	any	privy	vaults	or	slaughter	houses	near	the	source	of	the	water	?
是	那里	任何	私处	金库	或者	屠宰	房屋	靠近	这	来源	的	这	水	?

水源附近是否有厕所或屠宰场?

[meɪ] [aɪ][æsk] [wer] [ðɪs] ['wɔ:tər][wʌz; wəz] [əb'teɪnd] ?

May	I	ask	where	this	water	was	obtained	?
可能	我	问	在哪里	这	水	曾是	获得	?

请问这些水是从哪里取来的?

[ɪn][ə; eɪ] ['letər] [ʌv; əv] [mɑ:rtʃ] - , - , [prɑ:f] . [i:] . [ti:] . [kɑ:ks] ['gɪvz] [ðə; ði] ['fɑ:loʊɪŋ] :

In	a	letter	of	March	12	,	1880	,	Prof	.	E	.	T	.	Cox	gives	the	following	:
在	一个	信	的	行进	-	,	-	,	教授	.	E	.	T	.	考克斯	给予	这	下列的	:

1880年3月12日，E.T. Cox教授在一封信中写道：

“ [aɪ] ['fʊli] [bɪ'li:v] [ðæt] [wen'evər] ['eni] [fɔ:rm][ʌv; əv] [dɪ'zi:z] ['reɪdʒɪz][æz; əz][æn; ən][ˌepɪ'demɪk][ɪn] ['eni] [loʊ'kæləti] ,

“	I	fully	believe	that	whenever	any	form	of	disease	rages	as	an	epidemic	in	any	locality	,
“	我	完全	相信	那	每当	任何	形式	的	疾病	愤怒	作为	一个	流行性	在	任何	地点	,

“我完全相信，无论何时，任何形式的疾病在任何地方肆虐成流行病，

[ˌaɪ ˈtiː][ɪz] [duː] [ɪn][ə; eɪ][lɑːrdʒ] [ˈmeʒər] [tuː; tə][ˈwɔːtər][pəˈluːʃ(ə)n] .

it	is	due	in	a	large	measure	to	water	pollution	.
它	是	到期的	在	一个	大的	措施	到	水	污染	.

这很大程度上是由于水污染造成的。

[ðə; ði] [θriː] [striːmz] [ʌv; əv] [ˌsʌbtəˈreɪniən] [ˈwɔːtər] [bɪˈniːθ] [ˌɪndiəˈnæpəlɪs] , [floʊ] [frʌm; frəm] [ˌnɔːrθˈiːst]

The	three	streams	of	subterranean	water	beneath	Indianapolis	,	flow	from	northeast
这	三	溪流	的	地下	水	下面	印第安纳波利斯	,	流动	从	东北

[tuː; tə] [ˌsaʊθˈwest] .

to	southwest	.
到	西南	.

印第安纳波利斯地下的三条地下水流自东北向西南流淌。

[welz] [ðæt] [ɑːr; ər] [səˈplaɪd] [frʌm; frəm][ðə; ði] [ˈʌpər] [ˈwɔːtər] ,

Wells	that	are	supplied	from	the	upper	water	,
威尔斯	那	是	供应	从	这	上	水	,

由上游水源供水的井，

[kənˈteɪn] [mɔːr] [ænd; ənd] [mɔːr] [ˈklɔːraɪd] [ʌv; əv][ˈsoʊdiəm] ([ˈkɑːmən] [sɔːlt]) [æz; əz][juː; jʊ][goʊ][tuː; tə]

contain	more	and	more	chloride	of	sodium	(	common	salt	)	as	you	go	to
包含	更多的	和	更多的	氯化物	的	钠	(	常见的	盐	)	作为	你	去	到

[ðə; ði] [saʊθ] [pɑːrt][ʌv; əv][ðə; ði][ˈsɪti] ,

the	south	part	of	the	city	,
这	南	部分	的	这	城市	,

越往城市南部走，氯化钠（食盐）的含量就越高。

[ænd; ənd] [ðɪs] [ɪz] [ˈæbsəluːt] [pruːf] [ʌv; əv] [ˈsuːər] - [pəˈluːʃ(ə)n] ,

and	this	is	absolute	proof	of	sewer	-	pollution	,
和	这	是	绝对	证明	的	下水道	-	污染	,

这就是下水道污染的绝对证据。

[ænd; ənd][ɔːl][ðə; ði] [wel] [ˈwɔːtər][frʌm; frəm][ðə; ði][fɜːrst][ænd; ənd]['sekənd] [siːmz] [ɪz] [ˌæbsəˈluːtli]

and	all	the	well	water	from	the	first	and	second	seams	is	absolutely
和	全部	这	出色地	水	从	这	第一的	和	第二	接缝	是	绝对地

第一和第二煤层的所有井水都绝对安全。

[[ˌpiː ˈdʒiː] -]

[	Pg	19	]
[	页	-	]

[第19页]

[ˈdeɪndʒərəs] , [ænd; ənd][ɪts][juːz][ʃʊd; ʃəd][biː; bi] [prəˈhɪbɪtɪd] .

dangerous	,	and	its	use	should	be	prohibited	.
危险的	,	和	它是	使用	应该	是	禁止	.

危险，应禁止使用。

[ðə; ði] [ˈloʊər] [ˈstreɪtəm; ˈstrætəm][ɪz] [seɪf] [ɪf] [ðə; ði] [ˈʌpər] [siːmz] [ɑːr; ər] [ʃʌt] [ɔːf] [frʌm; frəm][ˌaɪ ˈtiː] .

The	lower	stratum	is	safe	if	the	upper	seams	are	shut	off	from	it	.
这	降低	地层	是	安全的	如果	这	上	接缝	是	关闭	离开	从	它	.

如果上层煤层与下层煤层完全隔绝，下层煤层就是安全的。

[wen] [ˈwɔːtər][wɜːrks][wɜːr; wər][fɜːrst][ˈkɑːntəmˌpleɪtɪd][æt; ət][ˌɪndiəˈnæpəlɪs] , [aɪ][wʌz; wəz] [kɔːld] [əˈpɑːn]

When	water	works	were	first	contemplated	at	Indianapolis	,	I	was	called	upon
什么时候	水	作品	是	第一的	思考	在	印第安纳波利斯	,	我	曾是	称为	之上

[fɔːr; fər][ˌɪnfərˈmeɪʃ(ə)n] ,

for	information	,
为了	信息	,

当印第安纳波利斯最初计划修建自来水厂时，我被要求提供相关信息。

[ænd; ənd][hæd; həd][maɪ][ədˈvaɪz] [bɪn] [ˈteɪkən] , [juː; jʊ] [wʊd] [naʊ] [hæv; həv][ðə; ðɪ][best][ˈpɑːsəb(ə)l]

and	had	my	advise	been	taken	,	you	would	now	have	the	best	possible
和	有	我的	建议	到过	已采取	,	你	会	现在	有	这	最好的	可能的

[ˈwɔːtər] ,

water	,
水	,

如果当初采纳了我的建议，你们现在就能拥有最好的水了。

[ɪnˈsted] [ʌv; əv][ˈwɔːtər][ʌv; əv] [ˈdaʊtf(ə)l] [ˈkærəktər] , [tuː; tə][juːz][ðə; ðɪ][ˈmaɪldɪst][tɜːrm] .

instead	of	water	of	doubtful	character	,	to	use	the	mildest	term	.
反而	的	水	的	疑	特点	,	到	使用	这	最温和	学期	.

用最委婉的说法，就是水质可疑的水。

" [ɑːn][ðə; ðɪ] 20th [ʌv; əv] [mɑːrtʃ] [ə; eɪ][ˈsæmp(ə)l][ʌv; əv][ˈwɔːtər][wʌz; wəz] [əbˈteɪnd] [frʌm; frəm][ðə; ðɪ][ˈwɔːtər]

"	On	the	20th	of	March	a	sample	of	water	was	obtained	from	the	water
"	在	这	20th	的	行进	一个	样本	的	水	曾是	获得	从	这	水

[wɜːrks][fɔːr; fər][ɪgˌzæmɪˈneɪʃ(ə)n] .

works	for	examination	.
作品	为了	考试	.

"3月20日，从自来水厂取样进行检验。

[ðə; ðɪ][əˈnæləsɪs] [ʃoʊd] [ɪn][wʌn][ˈliːtər] ,

The	analysis	showed	in	one	litre	,
这	分析	显示	在	一	升	,

分析结果显示，每升水中，

[ˈtoʊt(ə)l][ˈsɑːlədz] , . - [græm]

Total	solids	,	.	985	gramme
全部的	固体	,	.	-	克

总固形物含量，0.985克

[ɔːrˈgænɪk][ænd; ənd][ˈvɑːlət(ə)l] , . -

Organic	and	volatile	,	.	08
有机的	和	易挥发的	,	.	-

有机挥发性，0.08

" ['klɔːriːn] , . -

"	Chlorine	,	.	055
"	氯	,	.	-

氯，0.055

" ['fɪfti] ['sentɪmiːtər] [ʌv; əv][ðə; ðɪ][ˈwɔːtər][rɪˈkweɪərd] [ˌfɔːrˈtiːn] [drɑːps][ʌv; əv][ðə; ðɪ] [pɜːrˈmæŋgəˌnet] [ʌv; əv]

"	Fifty	centimetres	of	the	water	required	fourteen	drops	of	the	permanganate	of
"	五十	厘米	的	这	水	必需的	十四	滴	的	这	高锰酸钾	的

['pɑːtæʃ] [səˈluːʃ(ə)n][tuː; tə]['rendər] [ˌaɪ 'tiː] ['pɜːrmənəntli] [red] .

potash	solution	to	render	it	permanently	red	.
钾肥	解决方案	到	使成为	它	永久的	红色的	.

"50厘米深的水需要14滴高锰酸钾溶液才能使其永久变红。"

[ðə; ðɪ] [seɪm] [əˈmaʊnt] [ʌv; əv] [dɪˈstɪld] [ˈwɔːtər][rɪˈkweɪərd][bʌt; bət] [eɪt] [drɑːps] .

The	same	amount	of	distilled	water	required	but	eight	drops	.
这	相同的	数量	的	蒸馏	水	必需的	但	八	滴	.

所需蒸馏水量相同，但滴入八滴。

[ðə; ðɪ]['maɪkrəskoʊp] , [wɪð; wɪθ][ə; eɪ][lenz][ʌv; əv] - [daˈɪæmɪtəz] , [rɪˈviːld] [kənˈsɪdərəb(ə)l]['vedʒtəb(ə)l]

The	microscope	,	with	a	lens	of	100	diameters	,	revealed	considerable	vegetable
这	显微镜	,	和	一个	镜片	的	-	直径	,	揭晓	大量	蔬菜

['mætər] .

matter	.
事情	.

显微镜配备100倍物镜，显示出大量的植物物质。

[ˌɪnəz'mʌtʃ] [æz; əz] [waɪt] ['rɪvər][ɪz] [juːst] [baɪ][ðə; ði]['wɔːtər][wɜːrks][æz; əz][ə; eɪ] [sɔːrs] [ʌv; əv] [sə'plaɪ]
Inasmuch as White river is used by the water works as a source of supply
因此 作为 白色的 河 是 用过的 经过 这 水 作品 作为 一个 来源 的 供应
[wen] [ðə; ði]['wɔːtər][ɪn][ðer; ðər] [welz] [get] [loʊ] ,
when the water in their wells get low ,
什么时候 这 水 在 他们的 水井 得到 低的 ,

由于怀特河是自来水厂在井水水位低时取水的来源，

[ænd; ənd]['ɔːlsoʊ][ɪn] [taɪm] [ʌv; əv]['faɪər][ɪn][ðə; ði] ['sɪti] ,
and also in time of fire in the city ,
和 还 在 时间 的 火 在 这 城市 ,

以及城市发生火灾时，

[ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz] [θɔːt] [əd'vaɪzəb(ə)l][tuː; tə] [ˌæsər'teɪn] [ðə; ði][kən'dɪʃ(ə)n] [ʌv; əv][ðə; ði]['rɪvər]['wɔːtər] .
it was thought advisable to ascertain the condition of the river water .
它 曾是 想法 建议 到 探明 这 状况 的 这 河 水 .

人们认为有必要查明河水的水质状况。

['ðerfɔːr] , [ɑːn]['eɪprəl] - , - ,
Therefore , on April 30 , 1880 ,
所以 , 在 四月 - , - ,

因此，在1880年4月30日，

[ə; eɪ]['sæmp(ə)l][wʌz; wəz] [drɔːn] [frʌm; frəm][ðə; ði]['rɪvər][æt; ət]['mɪd(ə)l][ʌv; əv][ðə; ði]['aɪərn] [brɪdʒ] [æt; ət]
a sample was drawn from the river at middle of the iron bridge at
一个 样本 曾是 绘制 从 这 河 在 中间 的 这 铁 桥 在
[ðə; ði] [fʊt] [ʌv; əv] ['wɑːʃɪŋtən] [striːt] .
the foot of Washington street .
这 脚 的 华盛顿 街道 .

在华盛顿街尽头的铁桥中央的河水中取样。

[wʌn]['liːtər] [kən'teɪnd] :
One litre contained :
一 升 包含 :

一升含有：

['toʊt(ə)l]['sɑːlɪd] [kən'stituənts] . - [græm] .
Total solid constituents . 36 gramme .
全部的 坚硬的 成分 . - 克 .

总固体成分0.36克。

[ɔːr'gænɪk][ænd; ənd]['vɑːlət(ə)l] ['mætər] . -
Organic and volatile matter . 032
有机的 和 易挥发的 事情 . -

有机物和挥发性物质 0.032

" ['klɔːriːn] . -
" Chlorine . 105
" 氯 . -

"氯 .105

" [friː] [ə'moʊniə] . -
" Free ammonia . 00072
" 自由的 氨 . -

游离氨 0.00072

" [æl'bjʊməˌnɔɪd] [ə'moʊniə] . -
" Albuminoid ammonia . 00048
" 白蛋白 氨 . -

"蛋白样氨 .00048

" ['fɪfti] ['kju:bɪk] ['sentɪmi:tər] [ʌv; əv] [ðɪs] ['wɔ:tər][rɪ'kwaɪərd] ['θɜ:rti] - [sɪks][drɑ:ps][ʌv; əv][ðə; ði]

"	**Fifty**	**cubic**	**centimetres**	**of**	**this**	**water**	**required**	**thirty**	**-**	**six**	**drops**	**of**	**the**
"	五十	立方体	厘米	的	这	水	必需的	三十	-	六	滴	的	这

[pɜ:r'mæŋgə,net] [ʌv; əv] ['pɑ:tæʃ] [sə'lu:ʃ(ə)n][tu:; tə]['rendər][,aɪ 'ti:] ['pɜ:rmənəntli] [red] .

permanganate	**of**	**potash**	**solution**	**to**	**render**	**it**	**permanently**	**red**	**.**
高锰酸钾	的	钾肥	解决方案	到	使成为	它	永久的	红色的	.

"50立方厘米的这种水需要36滴高锰酸钾溶液才能使其永久变红。

[ðə; ði] [seɪm] [ə'maʊnt] [ʌv; əv] [dɪ'stɪld] ['wɔ:tər][rɪ'kwaɪərd][bʌt; bət] [eɪt] [drɑ:ps][ʌv; əv] [sed] [sə'lu:ʃ(ə)n]

The	**same**	**amount**	**of**	**distilled**	**water**	**required**	**but**	**eight**	**drops**	**of**	**said**	**solution**
这	相同的	数量	的	蒸馏	水	必需的	但	八	滴	的	说	解决方案

[tu:; tə] [bɪ'kʌm] ['pɜ:rmənəntli] [red] .

to	**become**	**permanently**	**red**	**.**
到	变得	永久的	红色的	.

需要相同量的蒸馏水，但只需八滴该溶液即可永久变红。

[ðə; ði]['maɪkrəskoʊp] [rɪ'vi:ld] [sænd] , [kleɪ] , [legz] , [ænd; ənd] ['ʌðər] [pɑ:rts][ʌv; əv]['ɪnsekts] , ['fɔ:rən]

The	**microscope**	**revealed**	**sand**	**,**	**clay**	**,**	**legs**	**,**	**and**	**other**	**parts**	**of**	**insects**	**,**	**foreign**
这	显微镜	揭晓	沙	,	黏土	,	腿	,	和	其他	部分	的	昆虫	,	外国的

['mætər] [ʌv; əv] ['meni] [kaɪndz] ,

matter	**of**	**many**	**kinds**	**,**
事情	的	许多	种类	,

显微镜下可以看到沙子、黏土、昆虫的腿和其他部位，以及各种各样的异物。

[ænd; ənd] - .

and	**animalculæ**	**.**
和	-	.

和动物小动物。

[ðɪs] ['wɔ:tər][ɪz][bʌt; bət]['lɪt(ə)l] ['betər] [ðæn; ðən] ['su:ɪdʒ] .

This	**water**	**is**	**but**	**little**	**better**	**than**	**sewage**	**.**
这	水	是	但	小的	更好的	比	污水	.

这水跟污水也好不到哪儿去。

[,aɪ 'ti:][ɪz] [du:] [tu:; tə][ðə; ði]['wɔ:tər][wɜ:rks][tu:; tə] [steɪt] [ðæt] [ðə; ði]['wɔ:tər]['teɪkən][frʌm; frəm][ðə; ði]['rɪvər]

It	**is**	**due**	**to**	**the**	**water**	**works**	**to**	**state**	**that**	**the**	**water**	**taken**	**from**	**the**	**river**
它	是	到期的	到	这	水	作品	到	状态	那	这	水	已采取	从	这	河

[ɪz] ['fɪltərd] [θru:] [ə; eɪ][bed][ʌv; əv][sænd][ænd; ənd]['græv(ə)l][ə'baʊt] [fɔ:r] [fi:t] [di:p] .

is	**filtered**	**through**	**a**	**bed**	**of**	**sand**	**and**	**gravel**	**about**	**four**	**feet**	**deep**	**.**
是	过滤	通过	一个	床	的	沙	和	碎石	关于	四	脚	深的	.

据自来水厂称，从河里取来的水要经过大约四英尺深的沙砾层过滤。

[prə'fesər] ['edwərd][ɑ:r] . ['teilə] , [ʌv; əv] ['kli:vlənd] ,

Professor	**Edward**	**R**	**.**	**Taylor**	**,**	**of**	**Cleveland**	**,**
教授	爱德华	拉	.	泰勒	,	的	克利夫兰	,

克利夫兰的爱德华·R·泰勒教授

[ɪg'zæmɪnd] [tu:] ['sæmpəlz][ʌv; əv]['wɔ:tər][frʌm; frəm][ðə; ði]['wɔ:tər][wɜ:rks][wɪð; wɪθ][ðə; ði] ['fɑ:loʊɪŋ] [rɪ'zʌlt]

examined	**two**	**samples**	**of**	**water**	**from**	**the**	**water**	**works**	**with**	**the**	**following**	**result**
检查	二	样品	的	水	从	这	水	作品	和	这	下列的	结果

:
:
:

对自来水厂的两个水样进行了检测，结果如下：

1st ['sæmp(ə)l] .

1st	**sample**	**.**
1st	样本	.

第一个样品。

2d ['sæmp(ə)l] .

2d	sample	.
2d	样本	.

二维样品。

[spə'sɪfɪk] ['grævəti] - -

Specific	gravity	10019	10021
具体的	重力	-	-

比重 10019 10021

[ɪn]['græmz][pər]['liːtər][ðə; ði][ə'næləsɪs; 'ænəlaɪzɪz] [ʃoʊ]

In	grams	per	litre	the	analyses	show
在	克	每	升	这	分析	展示

分析结果显示，每升含有克数。

['sɑːlɪd] ['rezɪduː] . - . -

Solid	residue	.	5876	.	5696
坚硬的	残留物	.	-	.	-

固体残渣 .5876 .5696

[ɔːr'gænɪk][ænd; ənd]['vɑːlət(ə)l] ['mætər] . - . -

Organic	and	Volatile	matter	.	3150	.	1213
有机的	和	易挥发的	事情	.	-	.	-

有机物和挥发性物质 .3150 .1213

['klɔːriːn] . - . -

Chlorine	.	0598	.	0738
氯	.	-	.	-

氯 .0598 .0738

[friː] [ə'moʊniə] . - . -

Free	ammonia	.	0015	.	0002
自由的	氨	.	-	.	-

游离氨 0.0015 0.0002

[æl'bjʊməˌnɔɪd] [ə'moʊniə] . - . -

Albuminoid	ammonia	.	0038	.	0018
白蛋白	氨	.	-	.	-

白蛋白氨 .0038.0018

[[ˌpiː 'dʒiː] -]

[	Pg	20	]
[	页	-	]

[第20页]

[ðə; ði] [ə'maʊnt] [ʌv; əv] ['klɔːriːn] [ɪz] ['veri] [kən'sɪdərəb(ə)l][ɪn][bəuθ]['sæmpəlz] .

The	amount	of	chlorine	is	very	considerable	in	both	samples	.
这	数量	的	氯	是	非常	大量	在	两个都	样品	.

两个样品中的氯含量都非常高。

[ˌaɪ 'tiː] [wʊd] ['prɑːpərli] [biː; bi] [priˈzjʊmd] [ðæt] [bəuθ][hæd; həd][ə; eɪ][bæd]['ɔːrɪdʒɪn] .

It	would	properly	be	presumed	that	both	had	a	bad	origin	.
它	会	适当地	是	假定	那	两个都	有	一个	坏的	起源	.

可以合理推断，两者都源于不良动机。

[ðə; ði] ['fɑːloʊɪŋ] [ɪz]['teɪkən][frʌm; frəm][ðə; ði] [steɪt] [pres] , ['aɪor] ['sɪti] , ['aɪor] , ['eɪprəl] - , - :

The	following	is	taken	from	The	State	Press	,	Iowa	City	,	Iowa	,	April	14	,	1880	:
这	下列的	是	已采取	从	这	状态	按	,	爱荷华州	城市	,	爱荷华州	,	四月	-	,	-	:

以下内容摘自1880年4月14日爱荷华州爱荷华市《州报》:

“ [ðə; ði]['di'i'es]['mɔɪnz, 'mɔɪn] ['sɪti] ['kaʊns(ə)l] [spent] ['sevrəl] [deɪz] [in'spektɪŋ] [ðə; ði] ['veriəs] ['sɪstəmz]
“ The Des Moines City Council spent several days inspecting the various systems
“ 这 德斯 莫因斯 城市 理事会 花费 一些 天 检查 这 各种各样的 系统
[ʌv; əv]['wɔ:tər][wɜ:rks] [θru:] ['aɪor] ,
of water works through Iowa ,
的 水 作品 通过 爱荷华州 ,

“德梅因市议会花了几天时间考察了爱荷华州各地的各种供水系统，

[ˌɪlə'nɔɪ] [ænd; ənd][ˌɪndi'ænə][ænd; ənd] [keɪm] [bæk] [dɪs'kɜ:rɪdʒd] [ænd; ənd] [dɪs'gʌstɪd] [wɪð; wɪθ] [wʌt]
Illinois and Indiana and came back discouraged and disgusted with what
伊利诺伊州 和 印第安纳州 和 来了 后退 灰心 和 厌恶 和 什么
[ðeɪ] [hæd; həd] [si:n] .
they had seen .
他们 有 已见 .

他们从伊利诺伊州和印第安纳州回来，对所见所闻感到失望和厌恶。

” [ðə; ði] ['li:dər] [sez] : “ [ðə; ði][læst][rɪ'pɔ:rt] [meɪd] [wʌz; wəz][frʌm; frəm][ˌɪndiə'næpəlɪs] , [wer] [ðə; ði]
” The Leader says : “ The last report made was from Indianapolis , where the
” 这 领导者 说道 : “ 这 最后的 报告 制成 曾是 从 印第安纳波利斯 , 在哪里 这
['wɔ:tər][wʌz; wəz][bæd] ,
water was bad ,
水 曾是 坏的 ,

《领导人报》报道说：“最后一份报告来自印第安纳波利斯，那里的水质很差。”

[ðə; ði]['kɑ:ntrækt][bæd] , [ænd; ənd][ɔ:l][ðə; ði][kən'dɪʃ(ə)nz][wɜ:r; wər]['veri][bæd] .
the contract bad , and all the conditions were very bad .
这 合同 坏的 , 和 全部 这 状况 是 非常 坏的 .

合同很差，所有条款都非常苛刻。

[bʌt; bət][fɔ:r; fər][ðæt] ['mætər] [ðoʊz] [θɪŋz] [ɑ:r; ər] ['getɪŋ] [mə'nɑ:tənəs] .
But for that matter those things are getting monotonous .
但 为了 那 事情 那些 事物 是 获得 单调 .

但就此而言，这些事情变得越来越单调乏味了。

[ɑ:n][ðə; ði] [hoʊl] [ru:t] , [frʌm; frəm] ['bɜ:rlɪŋtən] [tu:; tə][pi'ɔ:riə] , ['wɔ:tər][wʌz; wəz][nɑ:t][faʊnd] [fɪt][tu:; tə]
On the whole route , from Burlington to Peoria , water was not found fit to
在 这 所有的 路线 , 从 伯灵顿 到 皮奥里亚 , 水 曾是 不是 成立 合身 到
[drɪŋk] ,
drink ,
喝 ,

从伯灵顿到皮奥里亚的整条路线上，都没有发现适合饮用的水。

[ænd; ənd][ɪn] ['sevrəl] ['pleɪsɪz][ˌaɪ 'ti:][wʌz; wəz] [tu:] [bæd][tu:; tə] [wɑ:ʃ] [ɪn] .
and in several places it was too bad to wash in .
和 在 一些 地方 它 曾是 也 坏的 到 洗 在 .

有好几处地方水质太差，根本没法洗澡。

[æt; ət] ['sprɪŋfi:ld] ['wɔ:tər][ɪz]['teɪkən][aʊt][ʌv; əv][ðə; ði] [ˌɪlə'nɔɪ] ['rɪvər] , [θɪk] [ænd; ənd] [blæk] ,
At Springfield water is taken out of the Illinois river , thick and black ,
在 斯普林菲尔德 水 是 已采取 出去 的 这 伊利诺伊州 河 , 厚的 和 黑色的 ,

在斯普林菲尔德，人们从伊利诺伊河取水，河水浓稠呈黑色。

[ænd; ənd] [pʌmpt] [ə'baʊt][ðə; ði]['sɪti] [wɪ'ðaʊt] ['i:v(ə)n][æn; ən][ɪk'skju:s] [meɪd] [tɔ:rd] ['fɪltərɪŋ] [ˌaɪ 'ti:] ,
and pumped about the city without even an excuse made toward filtering it ,
和 泵 关于 这 城市 没有 甚至 一个 原谅 制成 朝向 过滤 它 ,

而且，这些污染物在城市里四处传播，甚至连过滤的借口都没有。

[ænd; ənd] [jet] [ðə; ði] ['mʌni] [spent] [ɑ:n][hɜ:r; hər]['wɔ:tər][wɜ:rks] ['ægrigits] ['nɪrli] [θri:] [taɪmz] [ðə; ði]

and	yet	the	money	spent	on	her	water	works	aggregates	nearly	three	times	the
和	然而	这	钱	花费	在	她	水	作品	骨料	几乎	三	时代	这

['hʌndrəd] ['θaʊz(ə)nd] [ʌv; əv]['dɑ:lɘz, 'dɔlɘz][ðə; ði][wɜ:rks][ɪn]['di'i'es]['mɔɪnz, 'mɔɪn][ɑ:r; ər] ['ɔ:fərd] [æt; ət] .

hundred	thousand	of	dollars	the	works	in	Des	Moines	are	offered	at	.
百	千	的	美元	这	作品	在	德斯	莫因斯	是	提供	在	.

然而，她用于水利工程的资金总额几乎是得梅因水利工程报价（10万美元）的三倍。

[ðə; ði] [steɪt] [bɔ:rd] [ʌv; əv] [helθ] [hæz; həz] [dɪ'klerd] [ðə; ði]['wɔ:tər][ʌn'fɪt][fɔ:r; fər][ju:z] .

The	State	Board	of	Health	has	declared	the	water	unfit	for	use	.
这	状态	木板	的	健康	有	声明	这	水	不合格	为了	使用	.

州卫生委员会已宣布该水不适宜使用。

[æt; ət][ˌɪndiə'næpəlɪs][ðə; ði] ['sekrəteri] [ʌv; əv][ðə; ði]['wɔ:tər] ['kʌmpəni] [sed] [ðeɪ] [kʊd; kəd][nɑ:t]

At	Indianapolis	the	Secretary	of	the	Water	Company	said	they	could	not
在	印第安纳波利斯	这	秘书	的	这	水	公司	说	他们	可以	不是

[ˌrekə'mend] [ðə; ði]['wɔ:tər] ;

recommend	the	water	;
推荐	这	水	;

印第安纳波利斯水务公司秘书表示，他们无法推荐该水质；

[æt; ət] ['bɜ:rlɪŋtən] , [wɪð; wɪθ][hɜ:r; hər] [nu:] [ænd; ənd] [tʃi:p] [wɜ:rks] ,

at	Burlington	,	with	her	new	and	cheap	works	,
在	伯灵顿	,	和	她	新的	和	便宜的	作品	,

在伯灵顿，她带着她的新作和廉价作品，

[ðə; ði]['fɪltər][ɪz] [rɪ'pɔ:rtɪd] ['broʊkən][ænd; ənd][ðə; ði] ['jeloʊ] [ˌmɪsɪ'sɪpi] [mʌd][ɪz]['deɪli] [dɪʃt] [ʌp]

the	filter	is	reported	broken	and	the	yellow	Mississippi	mud	is	daily	dished	up
这	筛选	是	据报道	破碎的	和	这	黄色的	密西西比州	泥	是	日常的	盘	向上

[fɔ:r; fər][men][tu:; tə] [wɑ:ʃ] [ðer; ðər] [aɪz] [ɪn] .

for	men	to	wash	their	eyes	in	.
为了	男人	到	洗	他们的	眼睛	在	.

据报道，过滤器已损坏，每天都有黄色的密西西比河泥浆流出来，供人们洗眼。

[ðer; ðər][wʌz; wəz][noʊ][ɪk'skju:s] [meɪd] [fɔ:r; fər][ðə; ði]['mɪkstʃər][ʌv; əv][mʌd][ænd; ənd]['wɔ:tər][æt; ət]

There	was	no	excuse	made	for	the	mixture	of	mud	and	water	at
那里	曾是	不	原谅	制成	为了	这	混合物	的	泥	和	水	在

['ki:oʊkək, 'ki:oʊkʊk] ,

Keokuk	,
基奥卡克	,

基奥卡克泥水混合的情况没有任何借口可言。

[ˌaɪ 'ti:][ɪz]['prɑ:bəbli][pæst][ðə; ði][deɪ][ʌv; əv][iks'kju:ziz] .

it	is	probably	past	the	day	of	excuses	.
它	是	大概	过去的	这	天	的	借口	.

恐怕已经过了找借口的年纪了。

" [ɑ:n] [meɪ] - , - ,

"	On	May	18	,	1880	,
"	在	可能	-	,	-	,

"1880年5月18日，

[ə; eɪ]['sæmp(ə)l][ʌv; əv]['wɔ:tər][wʌz; wəz] [drɔ:n] [frʌm; frəm][ə; eɪ] ['fɔ:sɪt] [ʌv; əv][ðə; ði]['wɔ:tər][wɜ:rks]

a	sample	of	water	was	drawn	from	a	faucet	of	the	Water	Works
一个	样本	的	水	曾是	绘制	从	一个	龙头	的	这	水	作品

['kʌmpəni] .

Company	.
公司	.

从自来水公司的水龙头抽取了一个水样。

[ðə; ði][ə'næləsɪs] [rɪ'vi:ld] [ðə; ði] ['fɑ:loʊɪŋ] .
The analysis revealed the following .
这 分析 揭晓 这 下列的 .

分析结果如下:

[i:tʃ] ['li:tər] [kən'teɪnd] :
Each litre contained :
每个 升 包含 :

每升含有:

['toʊt(ə)l]['sɑ:lədz] . - [græm] .
Total solids . 84 gramme .
全部的 固体 . - 克 .

总固形物含量0.84克。

[ɔ:r'gænɪk][ænd; ənd]['vɑ:lət(ə)l] ['mætər] . -
Organic and volatile matter . 43
有机的 和 易挥发的 事情 . -

有机物和挥发性物质.43

" ['klɔ:ri:n] . -
" Chlorine . 047
" 氯 . -

氯 0.047

" [fri:] [ə'moʊniə] . -
" Free ammonia . 00008
" 自由的 氨 . -

游离氨 0.00008

" [æl'bjʊmə,nɔɪd] [ə'moʊniə] . -
" Albuminoid ammonia . 00024
" 白蛋白 氨 . -

"白蛋白氨 .00024

" ['naɪ,treɪts][ænd; ənd]['naɪ,traɪts] [lɑ:rdʒ] [ə'maʊnt] .
" Nitrates and nitrites Large amount .
" 硝酸盐 和 亚硝酸盐 大的 数量 .

硝酸盐和亚硝酸盐含量很高。

[ðə; ði]['vælju:][ʌv; əv][ðə; ði] [ə'bʌv] ['fɪgjərz] [kæn; kən] [best] [bi:; bi] [ˌʌndər'stʊd] [wen] [ˌaɪ 'ti:][ɪz] [noʊn]
The value of the above figures can best be understood when it is known
这 价值 的 这 多于 数据 能 最好的 是 理解 什么时候 它 是 已知
[ðæt] [pjʊr] [sprɪŋ] ['wɔ:tər]['nevər] [kən'teɪnz]['oʊvər] . - [græm] [ʌv; əv] [fri:] [ə'moʊniə] ,
that pure spring water never contains over . 000005 gramme of free ammonia ,
那 纯的 春天 水 绝不 包含 超过 . - 克 的 自由的 氨 ,

要更好地理解上述数字的意义，就要知道纯净的泉水中游离氨的含量永远不会超过0.000005克。

[ænd; ənd] . - [græm] [æl'bjʊmə,nɔɪd] [ə'moʊniə] [pər]['li:tər] .
and . 00002 gramme albuminoid ammonia per litre .
和 . - 克 白蛋白 氨 每 升 .

每升含0.00002克类白蛋白氨。

[ðə; ði][best] [ə'θɔ:rətiz] [steɪt] [ðæt] , [ðæt]['wɔ:tər][ɪz] [sə'spɪʃəs] [wɪtʃ] [kən'teɪnz] [ə'bʌv]
The best authorities state that , that water is suspicious which contains above
这 最好的 当局 状态 那 , 那 水 是 可疑的 哪个 包含 多于

权威人士指出，含有上述成分的水质可疑。

[[ˌpi: 'dʒi:] -]
[Pg 21]
[页 -]

[第21页]

. - [græm] [ʌv; əv][æl'bjʊmə˛nɔɪd] [ə'moʊniə] [pər]['li:tər] ;
. 0001 gramme of albuminoid ammonia per litre ;
. - 克 的 白蛋白 氨 每 升 ;

每升含0.0001克类白蛋白氨;

[ænd; ənd]['oʊvər] . - [græm] [ʌv; əv][æl'bjʊmə˛nɔɪd] [ə'moʊniə] [pər]['li:tər] [ɔ:t] [tu:; tə] [kən'dem]
and over . 00015 gramme of albuminoid ammonia per litre ought to condemn
和 超过 . - 克 的 白蛋白 氨 每 升 应该 到 谴责
[˛æbsə'lu:tli] .
absolutely .
绝对地 .

每升血液中超过 0.00015 克的类白蛋白氨就应该被绝对判定为不合格。

[ə'nʌðər] ['sæmp(ə)l][ʌv; əv]['wɔ:tər][frʌm; frəm][ðə; ði]['wɔ:tər][wɜ:rks][wʌz; wəz][sent][tu:; tə][prɑ:f] . [væn]
Another sample of water from the water works was sent to Prof . Van
其他 样本 的 水 从 这 水 作品 曾是 发送 到 教授 . 范
['naɪz] ,
Nuys ,
努伊斯 ,

从自来水厂取来的另一份水样被送往范奈斯教授处。

[ɑ:n] [meɪ] - , - .
on May 27 , 1880 .
在 可能 - , - .

1880年5月27日。

[hi:; hi] [rɪ'pɔ:rts] [ðæt] [ðə; ði]['wɔ:tər] [kən'teɪnd] [mʌtʃ] [mɔ:r] [ɔ:r'gænɪk] ['mætər] [ðæn; ðən] [ðæt] [ɪn] [wɪtʃ]
He reports that the water contained much more organic matter than that in which
他 报告 那 这 水 包含 很多 更多的 有机的 事情 比 那 在 哪个
[æn; ən] [˛estɪ'meɪʃn] [ʌv; əv][ɔ:r'gænɪk] ['mætər] [wʌz; wəz] [meɪd] [bɪ'fɔ:r] .
an estimation of organic matter was made before .
一个 估算 的 有机的 事情 曾是 制成 前 .

他报告说，水中的有机物含量比之前估算有机物含量的水体中的有机物含量要高得多。

[ðə; ði] ['fɑ:loʊɪŋ] ['steɪtmənt] [ɪz][frʌm; frəm][prɑ:f] . [væn] ['naɪz] , [dʒʊ'laɪ] - , - ,
The following statement is from Prof . Van Nuys , July 14 , 1880 ,
这 下列的 陈述 是 从 教授 . 范 努伊斯 , 七月 - , - ,

以下声明出自范·奈斯教授，日期为1880年7月14日：

[ɪn][rɪ'gɑ:rd][tu:; tə]['wɔ:tər][frʌm; frəm][ðə; ði]['wɔ:tər][wɜ:rks] .
in regard to water from the water works .
在 看待 到 水 从 这 水 作品 .

关于自来水厂的水。

['kemɪk(ə)l] [ænd; ənd][˛maɪkrə'skɑ:pɪk][ɪg˛zæmɪ'neɪʃ(ə)n][ʌv; əv]['wɔ:tər] [rɪ'si:vd] [frʌm; frəm]['draɪv, 'dɑ:ktɝ] . [em]
Chemical and microscopic examination of water received from Dr . M
化学 和 显微镜 考试 的 水 已收到 从 博士 . M
. [ti:] . ['rʌnəlz] , [ʌv; əv] [˛ɪndiə'næpəlɪs] ,
. T . Runnels , of Indianapolis ,
. T . 鲁内尔斯 , 的 印第安纳波利斯 ,

对从印第安纳波利斯的 MT Runnels 博士处收到的水样进行化学和显微镜检查，

[ɑ:n][dʒu:n] - [ænd; ənd] - , - :
on June 23 and 29 , 1880 :
在 六月 - 和 - , - :

1880年6月23日和29日：

“ [ðə; ði][ɔːr'gænɪk] ['mætər] [ɪn] - ['kjuːbɪk] ['sentɪmiːtər] [ʌv; əv][ðə; ði]['wɔːtər][rɪ'kwaɪərd][faɪv] . - ['kjuːbɪk]

“	The	organic	matter	in	100	cubic	centimetres	of	the	water	required	5	.	35	cubic
“	这	有机的	事情	在	-	立方体	厘米	的	这	水	必需的	5	.	-	立方体

['sentɪmiːtər] [ʌv; əv][ðə; ði][wʌn][wʌn] - ['hʌndrədθˌhʌndrətθ]['nɔːrm(ə)l] [pə'tæsiəm] [pɜːr'mæŋgəˌnet]

centimetres	of	the	one	one	-	hundredth	normal	potassium	permanganate
厘米	的	这	一	一	-	百分之一	普通的	钾	高锰酸钾

[sə'luːʃ(ə)n] .

solution	.
解决方案	.

“100 立方厘米水中的有机物需要 5.35 立方厘米的百分之一浓度的高锰酸钾溶液。

[ɪn][faɪv] . - ['kjuːbɪk] ['sentɪmiːtər] [ʌv; əv] [ðɪs] [sə'luːʃ(ə)n][ðer; ðər][ɑːr; ər][wʌn] . - ['mɪligræm]

In	5	.	35	cubic	centimetres	of	this	solution	there	are	1	.	6932	milligrammes
在	5	.	-	立方体	厘米	的	这	解决方案	那里	是	1	.	-	毫克

[pə'tæsiəm] [pɜːr'mæŋgəˌnet] [ɔːr] - . - ['mɪligræm] ['ɑːksɪdʒən][wʌz; wəz]['lɪbəreɪtɪd] ,

potassium	permanganate	or	0	.	428	milligrammes	oxygen	was	liberated	,
钾	高锰酸钾	或者	-	.	-	毫克	氧	曾是	解放	,

在5.35立方厘米的这种溶液中，释放出了1.6932毫克高锰酸钾或0.428毫克氧气。

[hens] [ɪn][wʌn]['liːtər][ʌv; əv][ðə; ði]['wɔːtər][ðə; ði][ɔːr'gænɪk] ['mætər] [wʊd] [rɪ'kwaɪər] - . [faɪv]['kjuːbɪk]

hence	in	one	litre	of	the	water	the	organic	matter	would	require	53	.	5	cubic
因此	在	一	升	的	这	水	这	有机的	事情	会	要求	-	.	5	立方体

['sentɪmiːtər] [ʌv; əv][ðə; ði][wʌn][wʌn] - ['hʌndrədθˌhʌndrətθ]['nɔːrm(ə)l] [pɜːr'mæŋgəˌnet] [sə'luːʃ(ə)n] ,

centimetres	of	the	one	one	-	hundredth	normal	permanganate	solution	,
厘米	的	这	一	一	-	百分之一	普通的	高锰酸钾	解决方案	,

因此，在一升水中，有机物需要 53.5 立方厘米的百分之一浓度高锰酸钾溶液。

[ɔːr][fɔːr] . - ['mɪligræm] ['ɑːksɪdʒən] [wʊd] [kəm'baɪn][wɪð; wɪθ][ðə; ði]['kɑːrbən][ænd; ənd]['haɪdrədʒən]

or	4	.	28	milligrammes	oxygen	would	combine	with	the	carbon	and	hydrogen
或者	4	.	-	毫克	氧	会	结合	和	这	碳	和	氢

[ʌv; əv][ðə; ði][ɔːr'gænɪk] ['mætər] .

of	the	organic	matter	.
的	这	有机的	事情	.

或者说，4.28毫克的氧会与有机物的碳和氢结合。

['rezɪduː] ([wʌn]['liːtər] ['fɪltərd]) ['hiːtɪd] [tuː; tə] 180° ['sentɪmiːtər] - . [eɪt]

Residue	(	one	litre	filtered	)	heated	to	180°	centimetres	473	.	8
残留物	(	一	升	过滤	)	加热	到	180°	厘米	-	.	8

残渣（过滤后一升）加热至180°厘米473.8

['klɔːriːn] - . [θriː]

Chlorine	189	.	3
氯	-	.	3

氯 189.3

['naɪtrɪk]['æsɪd][æn'haɪd] (N_2O_5) - . -

Nitric	acid	anhyd	(	N_2O_5	)	17	.	448
一氧化氮	酸	无水物	(	N_2O_5	)	-	.	-

无水硝酸 (N_2O_5) 17.448

['naɪtrəs] ['æsɪd][æn'haɪd] (N_2O_3) [ə; eɪ] [treɪs]

Nitrous	acid	anhyd	(	N_2O_3	)	a	trace
一氧化二氮	酸	无水物	(	N_2O_3	)	一个	痕迹

无水亚硝酸 (N_2O_3) 微量

[ə'moʊniə] (NH_3) - . -

Ammonia	(	NH_3	)	0	.	38
氨	(	NH_3	)	-	.	-

氨 (NH_3) 0.38

['kælsiəm]['ɑ:ksaɪd] (['kaʊ]) - . [eɪt]
Calcium oxide (CaO) 128 . 8
钙 氧化物 (曹) - . 8

氧化钙 (CaO) 128.8

[mæg'ni:ziəm]['ɑ:ksaɪd] ([ˌɛm'dʒi:'oʊ]) - . [ˌtu:'tu:]
Magnesium oxide (MgO) 46 . 2
镁 氧化物 (mgo) - . 2

氧化镁 (MgO) 46.2

[dɪ'gri:] [ʌv; əv] ['hɑ:rdnəs] , ['ɪŋglɪʃ] - . -
Degree of hardness , English 21 . 93
程度 的 硬度 , 英语 - . -

硬度等级，英制 21.93

[ɔ:r] , [dɪ'gri:] [ʌv; əv] ['hɑ:rdnəs] , ['dʒɜ:rmən] - . -
or , degree of hardness , German 17 . 54
或者 , 程度 的 硬度 , 德语 - . -

或者，硬度等级，德语 17.54

[noʊ][ˌmaɪkrə'skɑ:pɪk][ɪgˌzæmɪ'neɪʃ(ə)n][wʌz; wəz] [meɪd] [ʌv; əv][ðə; ði]['wɔ:tər] [rɪ'si:vd] [dʒu:n] 23d .
No microscopic examination was made of the water received June 23d .
不 显微镜 考试 曾是 制成 的 这 水 已收到 六月 23d .

6月23日收到的水未进行显微镜检查。

[ɪn] [ðæt] [rɪ'si:vd] [dʒu:n] 29th ,
In that received June 29th ,
在 那 已收到 六月 29th ,

在6月29日收到的那份文件中，

[ðer; ðər][wɜ:r; wər] ['nu:mərəs] [fleɪks] [ʌv; əv] [wʌt] [ə'pɪrd] [tu:; tə][bi:; bi][ɔ:r'gænɪk] ['bɑ:dɪz] [wɪð; wɪθ]
there were numerous flakes of what appeared to be organic bodies with
那里 是 很多的 薄片 的 什么 出现 到 是 有机的 身体 和
['grænjələr] ['mætər] ,
granular matter ,
粒状 事情 ,

有很多看似有机物的碎片，其中夹杂着颗粒状物质。

[ðə; ði] ['fɑ:loʊɪŋ] [ˌɪnfju'sɔ:riəl] - [wɜ:r; wər] [faʊnd] :
the following infusorial animalculæ were found :
这 下列的 纤毛虫 - 是 成立 :

发现了以下几种纤毛虫：

[klɑ:'stɪriəm] - .
Closterium Acerosum .
克洛斯特里姆 - .

尖孢梭菌。

[glaʊ'koʊməˌglɔ:'koʊmə] [sɪntɪlənz] .
Glaucoma scintillans .
青光眼 闪光 .

闪烁性青光眼。

[ə; eɪ]['məʊnæs][kɹɪ'pʌs.kjə.ləm] .
a Monas crepusculum .
一个 莫纳斯 暮光 .

暮色单胞菌。

[bi:]['məʊnæs] ['pʌŋktəm] .
b Monas punctum .
b 莫纳斯 穿刺点 .

b Monas punctum。

[[ˌpiː ˈdʒiː] -]
[Pg 22]
[页 -]

[第22页]

[ðə; ði] ['rezɪduː] , [ɔːr'gænɪk] ['mætər] , ['klɔːriːn] , ['naɪtrɪk]['æsɪd][æn'haɪd] ,
The residue , organic matter , chlorine , nitric acid anhyd ,
这 残留物 , 有机的 事情 , 氯 , 一氧化氮 酸 无水物 ,

残留物、有机物、氯、无水硝酸、

[ænd; ənd] [ə'moʊniə] [wɜːr; wər] ['estɪmeɪtɪd] [ɪn][ðə; ði]['wɔːtər] [rɪ'siːvd] [dʒuːn] 23d .
and ammonia were estimated in the water received June 23d .
和 氨 是 估计的 在 这 水 已收到 六月 23d .

对 6 月 23 日收到的水进行了氨含量测定。

[ðə; ði]['kælsiəm][ænd; ənd][mæg'niːziəm][wɜːr; wər]['estɪmeɪtɪd][ɪn][ðə; ði]['wɔːtər] [rɪ'siːvd] [dʒuːn] - , -
The calcium and magnesium were estimated in the water received June 29 , 1880
这 钙 和 镁 是 估计的 在 这 水 已收到 六月 - , -
.
:
.

对 1880 年 6 月 29 日收到的水进行了钙和镁含量的测定。

" [ɔːl'ðoʊ] [mʌtʃ] [hæz; həz] ['leɪtli] [bɪn] [sed] [rɪ'gɑːrdɪŋ] [ɪm'pjʊr] ['wɔːtər][ænd; ənd][ðə; ði] ['stɑːrtlɪŋ]
" Although much has lately been said regarding impure water and the startling
" 虽然 很多 有 最近 到过 说 关于 不纯 水 和 这 令人震惊
[mɔːr'tæləti][ʌv; əv][ˌɪndiə'næpəlɪs] ,
mortality of Indianapolis ,
死亡 的 印第安纳波利斯 ,

“尽管最近人们对水质污染和印第安纳波利斯惊人的死亡率进行了很多讨论，

[ðer; ðər][ɑːr; ər][ə; eɪ] [greɪt] ['meni] ['piːp(ə)l] [huː] [pər'sɪstəntli] [rɪ'fjuːz] [tuː; tə][ək'sept][ðə; ði][fækts]
there are a great many people who persistently refuse to accept the facts
那里 是 一个 伟大的 许多 人们 WHO 持续地 拒绝 到 接受 这 事实
[ænd; ənd] [wʊd] ['ræðər] [səb'mɪt][tuː; tə][ə; eɪ][lɑːrdʒ] [deθ] [reɪt] [ðæn; ðən][tuː; tə] “ [kliːn] [ʌp] ” [ɔːr][goʊ]
and would rather submit to a large death rate than to “ clean up ” or go
和 会 相当 提交 到 一个 大的 死亡 速度 比 到 “ 干净的 向上 ” 或者 去
[tuː; tə][ðə; ði] ['nesəseri] [ɪk'spens] [ʌv; əv] [əb'teɪnɪŋ] [gʊd] ['wɔːtər] .
to the necessary expense of obtaining good water .
到 这 必要的 费用 的 获得 好的 水 .

很多人始终拒绝接受事实，宁愿承受高死亡率，也不愿“清理”环境或花费必要的费用去获取优质水源。

[ðə; ði] [kəm'pleɪnt] [ɪz]['ɔːf(ə)n] [meɪd] [ðæt] ['dɑːktɚz][duː][nɑːt] [dɪs'tʃɑːrdʒ] [ðer; ðər] ['duːtiz] [ɪn] ['wɔːrnɪŋ] [ðə; ði]
The complaint is often made that doctors do not discharge their duties in warning the
这 抱怨 是 经常 制成 那 医生 做 不是 释放 他们的 职责 在 警告 这
['piːp(ə)l] [ə'genst] [ðə; ði]['deindʒəz][ʌv; əv] ['sɪknəs] .
people against the dangers of sickness .
人们 反对 这 危险 的 疾病 .

人们经常抱怨医生没有尽到职责，没有警告人们疾病的危险。

[ðə; ði][fækt][ɪz] [ðæt] [ðə; ði]['medɪk(ə)l] [prə'feʃ(ə)n] ['gɪvz] [ɪ'nʌf] ['hoʊlsəm] [əd'vaɪs][tuː; tə][ðə; ði]['pʌblɪk]
The fact is that the medical profession gives enough wholesome advice to the public
这 事实 是 那 这 医疗的 职业 给予 足够的 健康 建议 到 这 民众
,
,
,

事实上，医学界已经向公众提供了足够多的有益建议。

[bʌt; bət] ['veri] [fjuː] ['pɝːsənz] [meɪk] ['præktɪk(ə)l][juːz][ʌv; əv][ðə; ði][ˌɪnfər'meɪʃ(ə)n]['kaɪndli]['gɪv(ə)n] .
but very few persons make practical use of the information kindly given .
但 非常 很少 人 制作 实际的 使用 的 这 信息 亲切地 给定 .

但很少有人能实际利用这些好心人提供的信息。

[aɪ] [kə'menst] [læst]['dʒænjueri][ə; eɪ] ['sɪriːz] [ʌv; əv][sɔɪl][ænd; ənd]['wɔːtər] [ɪnvestɪ'geɪʃnz] .

I	commenced	last	January	a	series	of	soil	and	water	investigations	.
我	开始	最后的	一月	一个	系列	的	土壤	和	水	调查	.

我从去年一月开始进行了一系列土壤和水质调查。

[ə; eɪ]['pɑːrʃ(ə)l][rɪ'pɔːrt][ʌv; əv][maɪ] [ɪnvestɪ'geɪʃnz] [wʌz; wəz] ['pʌblɪʃt] [ɪn][ðə; ði][ˌɪndiə'næpəlɪs] [nuːz] ,

A	partial	report	of	my	investigations	was	published	in	the	Indianapolis	News	,
一个	部分的	报告	的	我的	调查	曾是	已发布	在	这	印第安纳波利斯	消息	,

[meɪ] - [ænd; ənd][dʒʊ'laɪ] - ,

May	25	and	July	13	,
可能	-	和	七月	-	,

我的调查报告部分内容已于5月25日和7月13日发表在《印第安纳波利斯新闻报》上。

- , [ænd; ənd][ðə; ði][ˌɪndiə'næpəlɪs] ['sætərdeɪ] ['herəld] , [dʒuːn][faɪv] , - .

1880	,	and	the	Indianapolis	Saturday	Herald	,	June	5	,	1880	.
-	,	和	这	印第安纳波利斯	周六	先驱报	,	六月	5	,	-	.

1880 年，以及 1880 年 6 月 5 日的《印第安纳波利斯星期六先驱报》。

[sɪns] [ðæt] [taɪm] [wɪð; wɪθ][ðə; ði] [ə'sɪstəns] [ʌv; əv][ðə; ði][best] ['kemɪsts] [aɪ][hæv; həv] ['zeləsli]

Since	that	time	with	the	assistance	of	the	best	chemists	I	have	zealously
自从	那	时间	和	这	协助	的	这	最好的	化学家	我	有	热忱地

['prɔsikjuːtid][ðə; ði][wɜːrk] .

prosecuted	the	work	.
被起诉	这	工作	.

从那时起，在最优秀的化学家的帮助下，我一直孜孜不倦地进行着这项工作。

[ˌaɪ 'tiː][ɪz][nɑːt][æn; ən][ɪgˌzædʒə'reɪʃ(ə)n][tuː; tə] [seɪ] [ðæt] [noʊ] [dʌg] [wel] [wɪ'ðɪn] [ə; eɪ] [maɪl][ʌv; əv]['sɜːrk(ə)l]

It	is	not	an	exaggeration	to	say	that	no	dug	well	within	a	mile	of	Circle
它	是	不是	一个	夸张	到	说	那	不	挖	出色地	之内	一个	英里	的	圆圈

[striːt] ,

street	,
街道	,

毫不夸张地说，在环街方圆一英里内没有一口水井。

[kæn; kən][biː; bi] [dɪ'pendɪd] [ə'pɑːn][fɔːr; fər][ə; eɪ] [kən'tɪnjuəs] [sə'plaɪ] [ʌv; əv] [gʊd] ['wɔːtər] .

can	be	depended	upon	for	a	continuous	supply	of	good	water	.
能	是	取决于	之上	为了	一个	连续的	供应	的	好的	水	.

可以保证持续供应优质水源。

[ðə; ði]['wɔːtər] ['fɜːrnɪʃt] [tuː; tə][ðə; ði]['piːp(ə)l][baɪ][ðə; ði]['wɔːtər][wɜːrks] ['kʌmpəni] [ɪz][noʊ] ['betər]

The	water	furnished	to	the	people	by	the	water	works	company	is	no	better
这	水	提供	到	这	人们	经过	这	水	作品	公司	是	不	更好的

[ðæn; ðən][ðə; ði]['wɔːtər][frʌm; frəm][ðə; ði]['ævərɪdʒ] [dʌg] [wel] .

than	the	water	from	the	average	dug	well	.
比	这	水	从	这	平均的	挖	出色地	.

自来水公司提供给居民的水质并不比普通水井里的水好多少。

['wɔːtər][frʌm; frəm] [diːp] ['drɪvn] [welz] [ɪz][ðə; ði][best] [wel] ['wɔːtər][wiː; wi][hæv; həv] .

Water	from	deep	driven	wells	is	the	best	well	water	we	have	.
水	从	深的	驱动	水井	是	这	最好的	出色地	水	我们	有	.

深井出水是我们拥有的最好的井水。

[aɪ] [faʊnd] [ðə; ði] ['æliz] , [baɪ] - [weɪz] ,

I	found	the	alleys	,	by	-	ways	,
我	成立	这	小巷	,	经过	-	方式	,

我找到了那些小巷、岔路，

[bæk] [jaːdz][ænd; ənd]['steiblz][ɔːl] [θruː] [ðə; ði]['sɪti][ɪn][ə; eɪ]['veri] ['fɪlθi] [kən'dɪʃ(ə)n] .

back	yards	and	stables	all	through	the	city	in	a	very	filthy	condition	.
后退	码	和	马厩	全部	通过	这	城市	在	一个	非常	污秽	状况	.

全市各地的后院和马厩都非常肮脏。

['prɪvi] [vɔ:lts] [hæv; həv] [bɪn] [dʌg] [wɪ'ðaʊt] ['bi:ɪŋ] [si'mentid] ,
Privy **vaults** **have** **been** **dug** **without** **being** **cemented** **,**
私处 金库 有 到过 挖 没有 存在 水泥 ,

一些私家厕所的地窖在挖掘时没有用水泥加固。

[ænd; ənd][noʊ] [ker] [wət'evər] [hæz; həz] [bɪn] ['teɪkən][tu:; tə] [ki:p] [ðem; ðəm] [kli:n] .
and **no** **care** **whatever** **has** **been** **taken** **to** **keep** **them** **clean** **.**
和 不 关心 任何 有 到过 已采取 到 保持 他们 干净的 .

而且完全没有人注意保持它们的清洁。

[ðə; ði] ['dreɪnɪdʒ] [ʌv; əv][ðə; ði] ['sɪti] [ɪz] ['veri] [dɪ'fektɪv] .
The **drainage** **of** **the** **city** **is** **very** **defective** **.**
这 引流 的 这 城市 是 非常 有缺陷的 .

该市的排水系统存在严重缺陷。

[ˌaɪ 'ti:][ɪz]['oʊnli] [ə'lɔ:ŋ] [ə; eɪ] [fju:] [ʌv; əv][ðə; ði]['prɪnsəp(ə)l] [stri:ts] [ðæt] ['su:ərz] [hæv; həv] [bɪn]
It **is** **only** **along** **a** **few** **of** **the** **principal** **streets** **that** **sewers** **have** **been**
它 是 仅有的 沿着 一个 很少 的 这 主要的 街道 那 下水道 有 到过
[kən'strʌktɪd] ,
constructed **,**
建造 ,

只有少数几条主要街道修建了下水道。

[ænd; ənd][ðə; ði] ['greɪtər] ['pɔ:rʃ(ə)n][ʌv; əv][ðə; ði]['sɪti] [hæz; həz][noʊ] ['dreɪnɪdʒ] [æt; ət][ɔ:l] .
and **the** **greater** **portion** **of** **the** **city** **has** **no** **drainage** **at** **all** **.**
和 这 更大的 部分 的 这 城市 有 不 引流 在 全部 .

而且该市大部分地区根本没有排水系统。

[ˌaɪ 'ti:][ɪz][ə; eɪ] ['veri] ['kɑ:mən] [θɪŋ] [tu:; tə][faɪnd] ['stændɪŋ] ['wɔ:tər][ænd; ənd][lɑ:rdʒ] [mʌd] [hoʊlz] [ɪn]
It **is** **a** **very** **common** **thing** **to** **find** **standing** **water** **and** **large** **mud** **holes** **in**
它 是 一个 非常 常见的 事物 到 寻找 常设 水 和 大的 泥 孔 在
['evri] [də'rekʃn; daɪ'rekʃn] [θru:] [ðə; ði] ['sɪti] .
every **direction** **through** **the** **city** **.**
每一个 方向 通过 这 城市 .

在城市的各个角落，到处都是积水和大泥坑，这非常常见。

[ˌaɪ 'ti:][ɪz][ə; eɪ]['noʊtəb(ə)l][fækt] [ðæt] [ðə; ði]['wɔ:tər]['lev(ə)l][ɪn] ['meni] ['seləz] [ˌkɔris'pɔndz] [wɪð; wɪθ][ðə; ði]
It **is** **a** **notable** **fact** **that** **the** **water** **level** **in** **many** **cellars** **corresponds** **with** **the**
它 是 一个 值得注意的 事实 那 这 水 等级 在 许多 地窖 对应 和 这
['wɔ:tər]['lev(ə)l][ʌv; əv][dʌg] [welz] [ænd; ənd] ['prɪvi] [vɔ:lts] [ə'dʒeɪs(ə)nt] .
water **level** **of** **dug** **wells** **and** **privy** **vaults** **adjacent** **.**
水 等级 的 挖 水井 和 私处 金库 邻近的 .

值得注意的是，许多地窖的水位与相邻的挖掘井和厕所的水位一致。

[ɪz][ˌaɪ 'ti:] ['eni] ['wʌndər] [ðæt] ['ɪnfənt][mɔ:r'tæləti][ɪz][soʊ] [greɪt] [ɪn][ðə; ði] ['sɪti] ?
Is **it** **any** **wonder** **that** **infant** **mortality** **is** **so** **great** **in** **the** **city** **?**
是 它 任何 想知道 那 婴儿 死亡 是 所以 伟大的 在 这 城市 ?

城市里的婴儿死亡率如此之高，也就不足为奇了。

[ɪf] “ ['ɪnfənts][ʌv; əv][wʌn] [jɪr] [ænd; ənd] ['ʌndər] [drɪŋk][bʌt; bət]['lɪt(ə)l]['wɔ:tər] ,
If **“** **infants** **of** **one** **year** **and** **under** **drink** **but** **little** **water** **,**
如果 “ 婴儿 的 一 年 和 在下面 喝 但 小的 水 ,

如果“一岁及以下的婴儿只喝少量水，

” [ðeɪ] [du:] [bri:ð] [ɪn] [ðɪs] ['sɪti] [ðə; ði] ['dedli] ['gæsɪz] [dɪ'veləpt] [baɪ][ðə; ði]['ækʃ(ə)n][ʌv; əv][ðə; ði][hɑ:t]
” **they** **do** **breathe** **in** **this** **city** **the** **deadly** **gases** **developed** **by** **the** **action** **of** **the** **hot**
” 他们 做 呼吸 在 这 城市 这 致命 气体 发达 经过 这 行动 的 这 热的
[sʌn] [ɑ:n] [dɪ'keɪɪŋ] [ɔ:r'gænɪk][ænd; ənd]['vedʒtəb(ə)l] ['mætərz] ,
sun **on** **decaying** **organic** **and** **vegetable** **matters** **,**
太阳 在 腐烂的 有机的 和 蔬菜 事情 ,

“在这个城市里，人们呼吸着由烈日照射腐烂的有机物和植物物质产生的致命气体。”

[ænd; ənd][ðə; ði] [e'fluːvjə] [ɝ'aɪzɪŋ] ['kɑːnstəntli] [frʌm; frəm] [ˌoʊvər'floʊɪŋ] ['prɪvi] [vɔːlts] [ænd; ənd] [ses] -

and	the	effluvia	arising	constantly	from	overflowing	privy	vaults	and	cess	-
和	这	污水	产生	不断地	从	溢出	私处	金库	和	污水	-

[puːlz] .

pools	.
游泳池	.

以及不断从溢出的厕所和污水池中产生的污水。

[[ˌpiː 'dʒiː] -]

[	Pg	23	]
[	页	-	]

[第23页]

['sɪknəs] [ɪz] [ʃʊr] [tuː; tə] ['fɑːloʊ] [ænd; ənd] [deθ] [meɪ] [ə'brʌptli] ['tɜːrmɪneɪt] [ðə; ði] [jʌŋ] [laɪf] .

Sickness	is	sure	to	follow	and	death	may	abruptly	terminate	the	young	life	.
疾病	是	当然	到	跟随	和	死亡	可能	突然	终止	这	年轻的	生活	.

疾病必然随之而来，死亡也可能突然终结年轻的生命。

[ə'kɔːrdɪŋ] [tuː; tə][ðə; ði][rɪ'pɔːrt][ʌv; əv][ðə; ði] [bɔːrd] [ʌv; əv] [helθ] [ðə; ði] ['dɛθs] [ɪn] [ðɪs] ['sɪti][hæv; həv]

According	to	the	report	of	the	Board	of	Health	the	deaths	in	this	city	have
根据	到	这	报告	的	这	木板	的	健康	这	死亡人数	在	这	城市	有

[bɪn] [sɪns] ['dʒænjueri][wʌn] ,

been	since	January	1	,
到过	自从	一月	1	,

根据卫生委员会的报告，该市自1月1日以来已有死亡病例。

- , [æz; əz] ['fɑːloʊz] :

1876	,	as	follows	:
-	,	作为	跟随	:

1876年，情况如下：

[ɪn] - [ðə; ði] ['nʌmbər] [ʌv; əv] ['dɛθs] [wɜːr; wər][wʌn] , - ″ - ″ ″ ″ ″ ″ [wʌn] , - ″ - ″ ″ ″ ″

In	1876	the	number	of	deaths	were	1	,	641	″	1877	″	″	″	″	″	1	,	528	″	1878	″	″	″	″
在	-	这	数字	的	死亡人数	是	1	,	-	″	-	″	″	″	″	″	1	,	-	″	-	″	″	″	″

″ [wʌn] , - ″ - ″ ″ ″ ″ ″ [wʌn] , - ″ - ″ ″ ″ ″

″	1	,	296	″	1879	″	″	″	″	″	1	,	470	″	1880	″	″	″	″
″	1	,	-	″	-	″	″	″	″	″	1	,	-	″	-	″	″	″	″

1876年死亡人数为1,641人；1877年为1,528人；1878年为1,296人；1879年为1,470人；1880年为1,470人。

″ ([naɪn] [mʌnθs]) [wʌn] , -

″	(	9	months	)	1	,	352
″	(	9	几个月	)	1	,	-

″(9个月) 1,352

['toʊt(ə)l]['sɛvən] , -

Total	7	,	287
全部的	7	,	-

总计 7,287

[ə'suːmɪŋ] [ðæt] [ðə; ði][ˌpɑːpju'leɪʃ(ə)n][hæz; həz] [bɪn] - , - , [ðə; ði] ['ænjuəl] [deθ] [reɪt] [wʊd] [biː; bi]

Assuming	that	the	population	has	been	75	,	125	,	the	annual	death	rate	would	be
假设	那	这	人口	有	到过	-	,	-	,	这	年度的	死亡	速度	会	是

:

:

:

假设人口数分别为 75 和 125，则年死亡率为：

- . [eɪt][pər][wʌn] , - [ɪn] - . [θri:] ″ ″ ″ - . [ˌtu:'tu:] ″ ″ ″ - . [faɪv] ″ ″ ″ - .

21	.	8	per	1	,	000	in	187620	.	3	″	″	″	187717	.	2	″	″	″	187819	.	5	″	″	″	187923	.
-	.	8	每	1	,	-	在	-	.	3	″	″	″	-	.	2	″	″	″	-	.	5	″	″	″	-	.

[naɪn] ″ ″

9	″	″
9	″	″

187620.3 ″″″ 187717.2 ″″″ 187819.5 ″″″ 187923.9 ″″ 中每 1, 000 21.8

″ ([naɪn] [mʌnθs]) -

″	(	9	months	)	1880
″	(	9	几个月	)	-

″(9个月）1880年

[ðə; ði] ['ævərɪdʒ] [wʊd] [bi:; bi] - . [faɪv][pər][wʌn] ,

The	average	would	be	20	.	5	per	1	,
这	平均的	会	是	-	.	5	每	1	,

平均下来，每1人将有20.5人。

- ['ænjuəli] [wɪtʃ] [ɪz][æt; ət] [li:st] [sɪks] [ə'bʌv] [wʌt] [ˌaɪ 'ti:][ʃʊd; ʃəd][bi:; bi] .

000	annually	which	is	at	least	six	above	what	it	should	be	.
-	每年	哪个	是	在	至少	六	多于	什么	它	应该	是	.

每年 000 美元，比应有的水平至少高出 6 美元。

[ˌhɪr'wɪð; ˌhɪr'wɪθ][aɪ] [gɪv] [ə; eɪ] ['teɪbl] [ʌv; əv]['ri:s(ə)nt]['sænəteri][ə'næləsɪs; 'ænəlaɪzɪz][ʌv; əv]['aʊər; ɑ:r] ['sɪti]

Herewith	I	give	a	table	of	recent	sanitary	analyses	of	our	city
此附	我	给	一个	桌子	的	最近的	卫生	分析	的	我们的	城市

[wel] [ænd; ənd] ['sɪstərn] ['wɔ:tərz] ,

well	and	cistern	waters	,
出色地	和	水箱	水	,

现将我市水井和蓄水池水质近期卫生分析结果列于下表。

[wɪtʃ] ['stɑ:rtlɪŋli] ['aʊtlaɪn] [ðə; ði] [ɪm'pendɪŋ] ['deindʒəz][ænd; ənd] [sɜ:rv] [æz; əz]['tɛksts][fɔ:r; fər] ['meni]

which	startlingly	outline	the	impending	dangers	and	serve	as	texts	for	many
哪个	令人震惊地	大纲	这	即将到来的	危险	和	服务	作为	文本	为了	许多

['keɪsɪz][ʌv; əv] [ɪl] [helθ] [ænd; ənd] [deθ] [ɔ:l'redi] [met][baɪ] [ðoʊz] [hu:] [hæv; həv][dræŋk][ðə; ði]

cases	of	ill	health	and	death	already	met	by	those	who	have	drank	the
案例	的	患病的	健康	和	死亡	已经	遇见	经过	那些	WHO	有	喝	这

['wɔ:tərz] .

waters	.
水	.

这些文字令人震惊地描绘了即将到来的危险，并成为许多饮用过这些水的人已经遭遇的疾病和死亡案例的佐证。

[ðə; ði][fɜ:rst][ænd; ənd]['sekənd]['sæmpəlz][wɜ:r; wər]['teɪkən][frʌm; frəm] [tu:] [welz] [ɪn][ðə; ði] [rɪr] [ʌv; əv]

The	first	and	second	samples	were	taken	from	two	wells	in	the	rear	of
这	第一的	和	第二	样品	是	已采取	从	二	水井	在	这	后部	的

[ə; eɪ] [blɑ:k] ['hævɪŋ] [ə'baʊt] ['twenti] ['ɔkju:pənts] .

a	block	having	about	twenty	occupants	.
一个	堵塞	拥有	关于	二十	居住者	.

第一个和第二个样本取自一个大约有二十名居民的街区后部的两口井。

[æn; ən] [ɪn'spekʃ(ə)n] [ʌv; əv][ðə; ði] [bæk] [jɑ:rd][ænd; ənd] ['æli] [ʃoʊd] [æn; ən] [ɪ'mens] [ə'maʊnt] [ʌv; əv]

An	inspection	of	the	back	yard	and	alley	showed	an	immense	amount	of
一个	检查	的	这	后退	院子	和	胡同	显示	一个	巨大	数量	的

[fɪlθ] .

filth	.
污秽	.

对后院和巷道的检查显示，到处都是污垢。

[ðer; ðər][wʌz; wəz][noʊ] ['su:ər] [tu:; tə] ['kæri] [ə'weɪ] [slɑ:p][ɔ:r] [ˌekskrə,men'tiʃəs] ['mætərz] .

There	was	no	sewer	to	carry	away	slop	or	excrementitious	matters	.
那里	曾是	不	下水道	到	携带	离开	邋遢	或者	排泄物	事情	.

当时没有下水道来排放污水或排泄物。

[ə; eɪ][lɑːrdʒ] ['prɪvi] [vɔːlt] [wʌz; wəz][ɪn][ðə; ði] [rɪr] [ʌv; əv][ðə; ði] [blɑːk] .

A	large	privy	vault	was	in	the	rear	of	the	block	.
一个	大的	私处	金库	曾是	在	这	后部	的	这	堵塞	.

楼房后部有一个大型的厕所地窖。

[ðer; ðər][wʌz; wəz][wʌn] [wel] [nɔːrθ] [ænd; ənd] [ə'nʌðər] [saʊθ] [ʌv; əv][ðə; ði] [vɔːlt] , [ænd; ənd] [ə'baʊt]

There	was	one	well	north	and	another	south	of	the	vault	,	and	about
那里	曾是	一	出色地	北	和	其他	南	的	这	金库	,	和	关于

['twenti] [fiːt] [frʌm; frəm][ˌaɪ 'tiː] .

twenty	feet	from	it	.
二十	脚	从	它	.

地窖北面有一口井，南面有一口井，距离地窖大约二十英尺。

[ðiːz] [welz] [sə'plaɪd] [ðə; ði]['wɔːtər][tuː; tə][ðə; ði]['ɔkjuːpənts][ʌv; əv][ðə; ði] [blɑːk] .

These	wells	supplied	the	water	to	the	occupants	of	the	block	.
这些	水井	供应	这	水	到	这	居住者	的	这	堵塞	.

这些水井为该街区的居民提供用水。

[sɪks]['keɪsɪz][ʌv; əv]['skɑːrlət]['fiːvər][wɜːr; wər][ðer; ðər] [dɪ'veləpt] [ænd; ənd] [θriː] [ʌv; əv][ðem; ðəm][daɪd] .

Six	cases	of	scarlet	fever	were	there	developed	and	three	of	them	died	.
六	案例	的	猩红	发烧	是	那里	发达	和	三	的	他们	死亡	.

当地共发生6例猩红热病例，其中3例死亡。

[ðə; ði] ['ʌðər] ['pɝːsənz] [ɪn][ðə; ði] [blɑːk] [wɜːr; wər] ['kɑːnstəntli] ['eɪlɪŋ] .

The	other	persons	in	the	block	were	constantly	ailing	.
这	其他	人	在	这	堵塞	是	不断地	生病	.

楼里的其他人经常生病。

[wʌn] [ʌv; əv][ðə; ði]['liːdɪŋ; 'ledɪŋ] [fɪ'zɪʃnz] [ʌv; əv][ðə; ði] ['sɪti] [ə'trɪbjuːtɪd] [ðə; ði] ['aʊtbreɪk] [ʌv; əv][ðə; ði]

One	of	the	leading	physicians	of	the	city	attributed	the	outbreak	of	the
一	的	这	领导	医生	的	这	城市	归因于	这	暴发	的	这

['fiːvər][tuː; tə][ðə; ði][bæd] [sə'raʊndɪŋz] [ænd; ənd][ðə; ði] [ɪm'pjʊr] ['wɔːtər] .

fever	to	the	bad	surroundings	and	the	impure	water	.
发烧	到	这	坏的	周围环境	和	这	不纯	水	.

该市一位著名医生将此次发烧疫情的爆发归咎于恶劣的环境和不洁净的水源。

[ðə; ði][θɜːrd]['sæmp(ə)l][wʌz; wəz]['teɪkən][frʌm; frəm][ə; eɪ] [wel] [ɑːn] [iːst] ['wɔːlnʌt] [striːt] .

The	third	sample	was	taken	from	a	well	on	East	Walnut	street	.
这	第三	样本	曾是	已采取	从	一个	出色地	在	东方	核桃	街道	.

第三个样本取自东胡桃街的一口井。

[ðə; ði]['fæməli]['juːzɪŋ][ðə; ði]['wɔːtər][wɜːr; wər] [mɔːr] [ɔːr] [les] [sɪk] [ɔːl][ðə; ði][taɪm] .

The	family	using	the	water	were	more	or	less	sick	all	the	time	.
这	家庭	使用	这	水	是	更多的	或者较少的		生病的	全部	这	时间	.

使用这种水的那家人几乎一直都生病。

['læŋgər] , [lɔːs] [ʌv; əv] ['æpɪtaɪt] [ænd; ənd]['spɪrɪts] , ['sliːpləsnəs] , [ɔːr] ['naɪtmer] , ['mɔːrnɪŋ]

Languor	,	loss	of	appetite	and	spirits	,	sleeplessness	,	or	nightmare	,	morning
倦怠	,	损失	的	食欲	和	烈酒	,	失眠	,	或者	恶梦	,	早晨

, ['hedeɪk] [ænd; ənd] ['nɔːziə] ,

diarrhœa	,	headache	and	nausea	,
腹泻	,	头痛	和	恶心	,

精神萎靡、食欲不振、情绪低落、失眠或噩梦、晨起腹泻、头痛和恶心

[wʌn][ɔːr][ɔːl] , [kən'tɪnjuəli] [ə'nɔɪd] [ðoʊz] ['drɪŋkɪŋ] [ðə; ði]['wɔːtər] .

one	or	all	,	continually	annoyed	those	drinking	the	water	.
一	或者	全部	,	持续	恼怒	那些	喝	这	水	.

其中一个或全部，不断骚扰饮水者。

[ðə; ði] ['prɪvi] [vɔːlt] , [twelv] [fiːt] [diːp] [wʌz; wəz]['fɔːrti] [fiːt] [ˌnɔːrθ'iːst] [ʌv; əv][ðə; ði] [wel] .

The	privy	vault	,	twelve	feet	deep	was	forty	feet	northeast	of	the	well	.
这	私处	金库	,	十二	脚	深的	曾是	四十	脚	东北	的	这	出色地	.

厕所地窖深十二英尺，位于井的东北方向四十英尺处。

[[ˌpiː ˈdʒiː] -]
[Pg 24]
[页 -]

[第24页]

[ðə; ði] [fɔːrθ] ['sæmp(ə)l][wʌz; wəz] [əb'teɪnd] [frʌm; frəm][ə; eɪ] [wel] [ɑːn] [nɔːrθ] [ˌtenə'siː] [striːt] .
The fourth sample was obtained from a well on North Tennessee street .
这 第四 样本 曾是 获得 从 一个 出色地 在 北 田纳西州 街道 .

第四个样本取自北田纳西街的一口井。

[θroʊt] [ə'fekʃənz] , ['fiːvəz] , , ['hedeikiz] [wɪð; wɪθ] [mə'leɪz] , [ˌet 'setərə; ˌɪt 'setərə] . ,
Throat affections , fevers , diarrhœas , headaches with malaise , etc . ,
喉 情感 , 发烧 , 腹泻 , 头痛 和 不适 , ETC . ,

咽喉疾病、发烧、腹泻、头痛伴乏力等。

[meɪd] [ʌp][ðə; ði][lɪst][ʌv; əv][ðə; ði] [kəm'pleɪnts] [ʌv; əv][ðə; ði]['fæməli]['juːzɪŋ][ðə; ði]['wɔːtər] .
made up the list of the complaints of the family using the water .
制成 向上 这 列表 的 这 投诉 的 这 家庭 使用 这 水 .

列出了该家庭使用该水时遇到的所有问题。

[ðə; ði] [fɪfθ] ['sæmp(ə)l] [keɪm] [frʌm; frəm][ə; eɪ] [wel] [ɑːn] [nɔːrθ] [ˌælə'bæmə] [striːt] .
The fifth sample came from a well on North Alabama street .
这 第五 样本 来了 从 一个 出色地 在 北 阿拉巴马州 街道 .

第五个样本取自北阿拉巴马街的一口井。

['dʊrɪŋ] [ðə; ði][læst] [θriː] [mʌnθs] ,
During the last three months ,
期间 这 最后的 三 几个月 ,

在过去的三个月里，

[ə'mʌŋ] [ðoʊz] [huː] [dræŋk][ðə; ði]['wɔːtər][ðer; ðər][wɜːr; wər] [θriː] [huː] [hæd; həd]['skɑːrlət]['fiːvər] — [wʌn]
among those who drank the water there were three who had scarlet fever — one
之中 那些 WHO 喝 这 水 那里 是 三 WHO 有 猩红 发烧 — 一
[ʌv; əv] [huːm] [daɪd] .
of whom died .
的 谁 死亡 .

喝了这种水的人中，有三人患上了猩红热——其中一人死亡。

[ænd; ənd][soʊ][ɑːn]['sɪmələr][rɪ'pɔːrts][kæn; kən][biː; bi] [meɪd] [ʌv; əv][ðə; ði] ['ʌðər] ['sæmpəlz] ,
And so on similar reports can be made of the other samples ,
和 所以 在 相似的 报告 能 是 制成 的 这 其他 样品 ,

以此类推，其他样本也可以得出类似的报告。

[ɪk'sept] [ðoʊz] [mɑːrkt] “ [gʊd] ” [ɔːr] “ ['eksələnt] .
except those marked “ good ” or “ excellent .
除了 那些 标记 “ 好的 ” 或者 “ 出色的 .

标有"良好"或"优秀"的除外。

” ['sænəteri] [ə'næləsɪs] [ʌv; əv] [wel] ['wɔːtərz] .
” SANITARY ANALYSIS OF WELL WATERS .
” 卫生 分析 的 出色地 水 .

“井水卫生分析。”

[wer] [frʌm; frəm] ['græmz] [pər] ['liːtər] .
WHERE FROM GRAMS PER LITRE .
在哪里 从 克 每 升 .

单位为克/升。

[pɑːrts] [pər]
PARTS PER
部分 每

每份

['mɪljən] .
MILLION .
百万 .

百万。

['naɪˌtreɪts]
Nitrates
硝酸盐

硝酸盐

[ænd; ənd]
and
和

和

['naɪˌtraɪts] [dɪ'griː]
Nitrites **Degree**
亚硝酸盐 程度

亚硝酸盐度

[ʌv; əv]
of
的

的

- . [ə'pɪnjən] .
Hardn . **OPINION** .
- . 观点 .

哈登。观点。

['toʊt(ə)l]
Total
全部的

全部的

['sɑːlədz] .
Solids .
固体 .

固体。

['ɔːrgən] .
Organ .
器官 .

器官。

[vɑːlət] .
Volat .
伏特 .

波动率。

['klɔːriːn] .
Chlorine .
氯 .

氯。

[friː]
Free
自由的

自由的

[æm] . [ælb] .
Amm . **ALB** .
安培 . 白羊座 .

氨基铝

[æm] .
Amm .
安培 .

安培。

- .
Susqueh .
- .

萨斯奎赫。

[ˌes ˈtiː] . [wʌn] . - . - . - . - . - [mʌtʃ] [θriː][bæd] .
st . **1** . **53** . **62** . **117** . **12** . **33** **much** **3** **Bad** .
英石 . 1 . - . - . - . - . - 很多 3 坏的 .

st. 1.53 .62 .117 .12 .33 很多 3 坏。

- .
Susqueh .
- .

萨斯奎赫。

[ˌes ˈtiː] . . - . - . - . - . -
st . . **88** . **33** . **088** . **07** . **16**
英石 . . - . - . - . - . -

圣.88.33.088.07.16

[mʌtʃ] 2½ [bæd] .
much **2½** **Bad** .
很多 2½ 坏的 .

非常糟糕，2½

[iːst] [ˈwɔln] .
East **Waln** .
东方 沃尔恩 .

东沃尔恩。

[ˌes ˈtiː] . [wʌn] . - . - . - . - . -
st . **1** . **32** . **72** . **127** . **04** . **18**
英石 . 1 . - . - . - . - . -

st. 1.32 .72 .127 .04 .18

[mʌtʃ] 1½ [bæd] .
much **1½** **Bad** .
很多 1½ 坏的 .

非常糟糕，差1.5倍。

[en] . ['tɛn] .
N . **Tenn** .
N . 田纳西州 .

北田纳西州

[ˌes ˈtiː] . . - . - . - . - . - [mʌtʃ] [ˌtuːˈtuː] [səˈspɪʃəs] .
st . . **94** . **41** . **077** . **05** . **0612** **much** **2** **Suspicious** .
英石 . . - . - . - . - . - 很多 2 可疑的 .

st. .94 .41 .077 .05 .0612 很多 2 可疑。

[en] . [ˌæləˈbæm] .
N . **Alabam** .
N . 阿拉巴马州 .

北阿拉巴马州。

[ˌes ˈtiː] . [wʌn] . - . - . - . - . - [mʌtʃ] - / - [bæd] .
st . **1** . **126** . **616** . **096** . **055** . **057** **much** **3^{3}** **/** **$_{10}$** **Bad** .
英石 . 1 . - . - . - . - . - 很多 - / - 坏的 .

st. 1.126 .616 .096 .055 .057 很多 $3^{3}/_{10}$ 不好。

[en] . ['ɪlz] .
N . Ills .
N . 疾病 .

北伊利诺斯

[ˌes 'tiː] . . - . - . -
st . . 60 . 18 . 043
英石 . . - . - . -

st. .60 .18 .043

. - . - [mʌtʃ] 2½ ['veri] [bæd] .
. 01 . 24 much 2½ Very bad .
. - . - 很多 2½ 非常 坏的 .

.01 .24 很多 2½ 非常糟糕。

[en] . - .
N . Merid .
N . - .

北子午线

[ˌes 'tiː] . . - . - . - [treɪs] [treɪs] [treɪs] 1½ ['eksələnt] .
st . . 24 . 012 . 008 trace trace trace 1½ Excellent .
英石 . . - . - . - 痕迹 痕迹 痕迹 1½ 出色的 .

st. .24 .012 .008 痕迹 痕迹 痕迹 1½ 优秀。

[en] . [ˌælə'bæmə] . - . - . - . - . - ['lɪt(ə)l][ˌtuː'tuː] [sə'spɪʃəs] .
N . Alabama . 68 . 30 . 045 . 01 . 14 little 2 Suspicious .
N . 阿拉巴马州 . - . - . - . - . - 小的 2 可疑的 .

北阿拉巴马州 .68 .30 .045 .01 .14 小 2 可疑。

[hɔit] [ˌeɪ 'viː] . . - . - . - . - ['lɪt(ə)l][wʌn] [gʊd] .
Hoyt Av . . 30 . 16 . 0018 . 12 . 04 little 1 Good .
霍伊特 艾夫 . . - . - . - . - 小的 1 好的 .

霍伊特大道.30 .16 .0018 .12 .04 一点 1 好。

[en] . [pen] .
N . Penn .
N . 宾夕法尼亚 .

宾夕法尼亚州北部

[ˌes 'tiː] . [wʌn] . - . - . - . -
st . 1 . 41 . 03 . 075 . 24
英石 . 1 . - . - . - . -

st. 1.41 .03 .075 .24

. [fɔːr] [mʌtʃ] ½ ['rɑːt(ə)n] [sɪst] .
. 4 much ½ Rotten cist .
. 4 很多 ½ 烂 柱状图 .

.4 很多 ½ 腐烂的颅骨。

['blækfɚd] [ˌes 'tiː] . . - . - . - . -
Blackford st . . 78 . 28 . 038 . 04
布莱克福德 英石 . . - . - . - . -

布莱克福德街 .78 .28 .038 .04

. [fɔːr] [mʌtʃ] 1½ ['veri] [bæd] .
. 4 much 1½ Very bad .
. 4 很多 1½ 非常 坏的 .

.4 太多了 1½ 非常糟糕。

[en] . [en] . ['dʒɜːrzi][ˌes 'tiː] . . - . - . - . - . - [mʌtʃ] [ˌtuː'tuː][bæd] .
N . N . Jersey st . . 798 . 178 . 104 . 05 . 39 much 2 Bad .
N . N . 球衣 英石 . . - . - . - . - . - 很多 2 坏的 .

NNJersey st. .798 .178 .104 .05 .39 much 2 Bad.

[iː] . [oʊˈhaɪoʊ][ˌes ˈtiː] . [wʌn] . - . - . - . - . -

E	.	Ohio	st	.	1	.	032	.	50	.	09	.	04	.	19
E	.	俄亥俄州	英石	.	1	.	-	.	-	.	-	.	-	.	-

E.俄亥俄州圣。 1.032 .50 .09 .04 .19

[mʌtʃ] [fɔːr][bæd] .

much	4	Bad	.
很多	4	坏的	.

很多 4 坏。

[neɪm] .

NAME	.
姓名	.

姓名。

['græmz] [pər] ['liːtər] .

GRAMS	PER	LITRE	.
克	每	升	.

每升克数。

[pɑːrts] [ˌpiː ˈɑːr] [mɪl] .

PARTS	pr	MILL	.
部分	公关	磨	.

零件 pr 铣床。

['naɪˌtreɪts]

Nitrates
硝酸盐

硝酸盐

[ænd; ənd]

and
和

和

['naɪˌtraɪts] [dɪ'griː]

Nitrites	Degree
亚硝酸盐	程度

亚硝酸盐度

[ʌv; əv]

of
的

的

- . [əˈpɪnjən] .

Hardn	.	OPINION	.
-	.	观点	.

哈登。观点。

['toʊt(ə)l]

Total
全部的

全部的

['sɑːlədz] .

Solids	.
固体	.

固体。

['ɔːrgən] .

Organ	.
器官	.

器官。

[vɑːlət] .
Volat .
伏特 .

波动率。

['klɔːriːn] .
Chlorine .
氯 .

氯。

[friː]
Free
自由的

自由的

[æm] . [ælb] .
Amm . **ALB** .
安培 . 白羊座 .

氨基铝

[æm] .
Amm .
安培 .

安培。

[iː] . - [ˌes 'tiː] . . - . - . - . - . - [smɔːl] [sɪks] ['veri] [sʌsp] .
E . **Verm't** **st** . . **908** . **36** . **058** . **12** . **13** **small** **6** **Very** **susp** .
E . - 英石 . . - . - . - . - . - 小的 6 非常 悬疑 .

E. Verm't 街.908.36.058.12.13小6非常可疑。

['deɪvɪdsən][ˌes 'tiː] . . - . - . - . - . - [lɑːrdʒ] 6½ ['veri] [sʌsp] .
Davidson **st** . . **848** . **34** . **08** . **20** . **08** **large** **6½** **Very** **susp** .
戴维森 英石 . . - . - . - . - . - 大的 6½ 非常 悬疑 .

戴维森街 .848 .34 .08 .20 .08 大 6½ 非常可疑。

[iː] . [ˌes 'tiː] . ['dʒoʊzəf; 'dʒoʊsəf] . . - . - . - . - [lɑːrdʒ][fɔːr] . [ˌtuː'tuː][bæd] .
E . **St** . **Joseph** . . **738** . **21** . **035** . **06** . **22** **large** **4** . **2** **Bad** .
E . 英石 . 约瑟夫 . . - . - . - . - 大的 4 . 2 坏的 .

E. 圣约瑟夫。.738 .21 .035 .06 .22 大 4.2 差。

[iː] . ['mɪtʃ] . [ˌes 'tiː] . [wʌn] . - . - . - . - . - [lɑːrdʒ] 5½ [bæd] .
E . **Mich** . **st** . **1** . **588** . **96** . **09** . **12** . **202** **large** **5½** **Bad** .
E . 密歇根州 . 英石 . 1 . - . - . - . - . - 大的 5½ 坏的 .

E. Mich. st. 1.588 .96 .09 .12 .202 大 5½ Bad。

[en] . ['tɛn] . [ˌes 'tiː] . . - . - . - . - . - [lɑːrdʒ] 3½ [bæd] .
N . **Tenn** . **st** . . **968** . **48** . **07** . **06** . **28** **large** **3½** **Bad** .
N . 田纳西州 . 英石 . . - . - . - . - . - 大的 3½ 坏的 .

北田纳西州 .968 .48 .07 .06 .28 大 3½ 坏。

[en] . [pen] .
N . **Penn** .
N . 宾夕法尼亚 .

北宾夕法尼亚州

[ˌes 'tiː] . . - . [fɔːr] . - . - . - [lɑːrdʒ][faɪv][bæd] .
st . . **928** . **4** . **065** . **025** . **20** **large** **5** **Bad** .
英石 . . - . 4 . - . - . - 大的 5 坏的 .

st. .928 .4 .065 .025 .20 大 5 坏。

[nuː] [jɔːk] [ˌes 'tiː] . . [faɪv] . - . -
New **York** **st** . . **5** . **13** . **04**
新的 约克 英石 . . 5 . - . -

纽约街..5.13.04

[nʌn] [nʌn] [nʌn] 3½ ['eksələnt] .
none none none 3½ Excellent .
没有任何没有任何没有任何 3½ 出色的 .

无 无 无 3½ 优秀。

[en] . [i:st] [ˌes 'ti:] . [wʌn] . - . - . - . - . - [lɑ:rdʒ][fɔ:r][bæd] .
N . East st . 1 . 788 . 874 . 09 . 08 . 22 large 4 Bad .
N . 东方 英石 . 1 . - . - . - . - . - 大的 4 坏的 .

北东街 1.788 .874 .09 .08 .22 大 4 坏。

['ɜ:rvɪŋtən] . . - . - . -
Irvington . . 697 . 29 . 04
欧文顿 . . - . - . -

欧文顿..697.29.04

[nʌn] . - [smɔ:l] 3½ [gʊd] .
none . 03 small 3½ Good .
没有任何 . - 小的 3½ 好的 .

无。0.03 小 3½ 好。

[en] . - [ˌes 'ti:] . [wʌn] . - . - . - . - . - [lɑ:rdʒ] 3½ [bæd] .
N . Merid st . 1 . 06 . 57 . 10 . 08 . 164 large 3½ Bad .
N . - 英石 . 1 . - . - . - . - . - 大的 3½ 坏的 .

N. Merid st. 1.06 .57 .10 .08 .164 大 3½ Bad。

[en] . [də'lɔ:] .
N . Delaw .
N . 法律 .

N. Delaw。

[ˌes 'ti:] . . - . - . - . - . - [lɑ:rdʒ][faɪv][bæd] .
st . . 86 . 36 . 95 . 07 . 10 large 5 Bad .
英石 . . - . - . - . - . - 大的 5 坏的 .

st. .86 .36 .95 .07 .10 大 5 坏。

[en] . ['tɛn] . [ˌes 'ti:] . . - . - . - . - . - [nʌn] [ˌtu:'tu:] ['drɪvn] [gʊd] .
N . Tenn . st . . 44 . 14 . 007 . 01 . 00 none 2 Driven good .
N . 田纳西州 . 英石 . . - . - . - . - . - 没有任何 2 驱动 好的 .

北田纳西州 .44 .14 .007 .01 .00 无 2 驾驶良好。

[blaɪnd] - .
Blind Asyl'm .
瞎的 - .

盲人收容所。

. - . - . - . - . - { ['hevi]
. 65 . 214 . 025 . 01 . 042 { heavy
. - . - . - . - . - { 重的

.65 .214 .025 .01 .042 {重

{ [slaɪt] 2½ ['drɪvn] [gʊd] .
{ slight 2½ Driven good .
{ 轻微 2½ 驱动 好的 .

{轻微 2½ 驱动良好。

[en] . [i:st] [ˌes 'ti:] . [wʌn] . - . - . - . - . [lɑ:rdʒ][fɔ:r]
N . East st . 1 . 00 . 62 . 34 . 114 . 142 large 4
N . 东方 英石 . 1 . - . - . - . - . - 大的 4

北东街 1.00 .62 .34 .114 .142 大 4

['veri] [bæd] .
Very Bad .
非常 坏的 .

非常糟糕。

-	[en]	.	[mɪs]	.	[ˌes 'tiː]	.	.	-	.	-	.	-	.	-	.	-	[lɑːrdʒ]	4½
332	**N**	**.**	**Miss**	**.**	**st**	**.**	**.**	**68**	**.**	**321**	**.**	**043**	**.**	**03**	**.**	**234**	**large**	**4½**
-	N	.	错过	.	英石	.	.	-	.	-	.	-	.	-	.	-	大的	4½

332 N. Miss. st. .68 .321 .043 .03 .234 大 4½

['veri] [bæd] .
Very **bad** **.**
非常 坏的 .

非常糟糕。

[neɪm] .
NAME **.**
姓名 .

姓名。

['græmz] [pər] ['liːtər] .
GRAMS **PER** **LITRE** **.**
克 每 升 .

每升克数。

[pɑːrts] [ˌpiː 'ɑːr] [mɪl] .
PARTS **pr** **MILL** **.**
部分 公关 磨 .

零件 pr 铣床。

['naɪˌtreɪts]
Nitrates
硝酸盐

硝酸盐

[ænd; ənd]
and
和

和

['naɪˌtraɪts] [dɪ'griː]
Nitrites **Degree**
亚硝酸盐 程度

亚硝酸盐度

[ʌv; əv]
of
的

的

- . [ə'pɪnjən] .
Hardn **.** **OPINION** **.**
- . 观点 .

哈登。观点。

['toʊt(ə)l]
Total
全部的

全部的

['sɑːlədz] .
Solids **.**
固体 .

固体。

['ɔːrgən] .
Organ **.**
器官 .

器官。

[vɑːlət] .
Volat .
伏特 .

波动率。

['klɔːriːn] .
Chlorine .
氯 .

氯。

[friː]
Free
自由的

自由的

[æm] . [ælb] .
Amm . **ALB** .
安培 . 白羊座 .

氨基铝

[æm] .
Amm .
安培 .

安培。

['blækfɚd] [ˌes 'tiː] - . - - . - - . - . -
Blackford **st** **0** . **78** **0** . **39** **0** . **38** . **04**
布莱克福德 英石 - . - - . - - . - . -

布莱克福德街 0.78 0.39 0.38 .04

. [fɔːr][lɑːrdʒ] 6½ [bæd] .
. **4** **large** **6½** **Bad** .
. 4 大的 6½ 坏的 .

.4 大 6½ 坏。

[pə'ruː][ˌes 'tiː] . - . - - . - - . - . - . - [smɔːl] - [sə'spɪʃəs] .
Peru **st** . **0** . **54** **0** . **36** **0** . **025** . **03** . **13** **small** **12** **Suspicious** .
秘鲁 英石 . - . - - . - - . - . - . - 小的 - 可疑的 .

秘鲁街 0.54 0.36 0.025 .03 .13 小 12 可疑。

[en] . [pen] .
N . **Penn** .
N . 宾夕法尼亚 .

北宾夕法尼亚州

[ˌes 'tiː] . - . - - . - - . - . - . - [smɔːl] [θriː] [sə'spɪʃəs] .
st . **0** . **65** **0** . **38** **0** . **03** . **08** . **10** **small** **3** **Suspicious** .
英石 . - . - - . - - . - . - . - 小的 3 可疑的 .

st. 0.65 0.38 0.03 .08 .10 小 3 可疑。

[en] . ['æləb] .
N . **Alab** .
N . 阿拉布 .

阿拉巴马州北部

[ˌes 'tiː] . - . - - . - - . - . - . - [smɔːl] ['sɛvən] [gʊd] .
st . **0** . **48** **0** . **24** **0** . **059** . **06** . **06** **small** **7** **Good** .
英石 . - . - - . - - . - . - . - 小的 7 好的 .

st. 0.48 0.24 0.059 .06 .06 小 7 好。

[en] . [də'lɔː] .
N . **Delaw** .
N . 法律 .

N. Delaw。

[ˌes ˈtiː] . - . - - . - - . - . - - .
st . **0** . **54** **0** . **22** **0** . **31** . **029** . **182**
英石 . - . - - . - - . - . - - .

标准 0.54 0.22 0.31 .029 .182

[lɑːrdʒ][fɔːr][bæd] .
large **4** **Bad** .
大的 4 坏的 .

大 4 坏。

[skuːl] [ˌes ˈtiː] . - . - - . - - . - . - - [lɑːrdʒ] 5½ ['veri] [bæd] .
School **st** . **0** . **994** **0** . **414** **0** . **10** . **04** . **16** **large** **5½** **Very** **bad** .
学校 英石 . - . - - . - - . - . - - 大的 5½ 非常 坏的 .

学校街 0.994 0.414 0.10 .04 .16 大 5½ 非常糟糕。

[iːst] [oʊˈhaɪoʊ][ˌes ˈtiː] . [wʌn] . - - . - - . - . - - [lɑːrdʒ]['sɛvən][əˈbɑːmɪnəb(ə)l] .
East **Ohio** **st** . **1** . **04** **0** . **63** **0** . **47** . **12** . **22** **large** **7** **Abominable** .
东方 俄亥俄州 英石 . 1 . - - . - - . - . - - 大的 7 可恶 .

东俄亥俄街 1.04 0.63 0.47 .12 .22 大 7 可憎的。

[mæs] .
Mass .
大量的 .

大量的。

[ˌeɪ ˈviː] . - . - - . - - . - . - - [lɑːrdʒ] 4½ [bæd] .
av . **0** . **89** **0** . **39** **0** . **213** . **07** . **13** **large** **4½** **Bad** .
av . - . - - . - - . - . - - 大的 4½ 坏的 .

AV. 0.89 0.39 0.213 .07 .13 大 4½ 坏。

[iː] . [oʊˈhaɪoʊ] - . - - . - - . - . - - [lɑːrdʒ] 3½ [bæd] .
E . **Ohio** **0** . **892** **0** . **374** **0** . **121** . **04** . **10** **large** **3½** **Bad** .
E . 俄亥俄州 - . - - . - - . - . - - 大的 3½ 坏的 .

俄亥俄州东部 0.892 0.374 0.121 .04 .10 大 3½ 差。

[en] . [en] . ['dʒɜːrzi] - . - - . - - . - . - - [lɑːrdʒ] 3½ [bæd] .
N . **N** . **Jersey** **0** . **78** **0** . **29** **0** . **08** . **03** . **13** **large** **3½** **Bad** .
N . N . 球衣 - . - - . - - . - . - - 大的 3½ 坏的 .

NN Jersey 0.78 0.29 0.08 .03 .13 大 3½ 差。

[iː] . [præt] - . - - . - - . - . - - [lɑːrdʒ][fɔːr][bæd] .
E . **Pratt** **0** . **69** **0** . **28** **0** . **074** . **02** . **09** **large** **4** **Bad** .
E . 普拉特 - . - - . - - . - . - - 大的 4 坏的 .

E. Pratt 0.69 0.28 0.074 .02 .09 大 4 坏。

[iː] . ['meriləndˌ] - . - - . - - . - . - - [lɑːrdʒ]['sɛvən] ['veri] [bæd] .
E . **Maryland** **0** . **99** **0** . **47** **0** . **111** . **07** . **199** **large** **7** **Very** **bad** .
E . 马里兰州 - . - - . - - . - . - - 大的 7 非常 坏的 .

东马里兰州 0.99 0.47 0.111 .07 .199 大 7 非常糟糕。

- - . - - . - - . - . - - [smɔːl] [fɔːr] [gʊd] .
Bellfontain **0** . **49** **0** . **19** **0** . **004** . **03** . **022** **small** **4** **Good** .
- - . - - . - - . - . - - 小的 4 好的 .

Bellfontain 0.49 0.19 0.004 .03 .022 小 4 好。

['krɪstʃən] [ˌeɪ ˈviː] . - . - - . - - . - . - - [lɑːrdʒ][fɔːr] ['pæsəbli] [gʊd] .
Christian **av** . **0** . **67** **0** . **23** **0** . **012** . **035** . **06** **large** **4** **Passably** **good** .
基督教 av . - . - - . - - . - . - - 大的 4 勉强过关 好的 .

Christian av. 0.67 0.23 0.012 .035 .06 large 4 Passably good.

[iːst] - - . - - . - - . - . - - [lɑːrdʒ] 3½ [səˈspɪʃəs] .
East **Verm't** **0** . **59** **0** . **19** **0** . **12** . **03** . **09** **large** **3½** **Suspicious** .
东方 - - . - - . - - . - . - - 大的 3½ 可疑的 .

东弗米特 0.59 0.19 0.12 .03 .09 大 3½ 可疑。

[[ˌpiː ˈdʒiː] -]
[Pg 25]
[页 -]

[第25页]

[neɪm] .
NAME .
姓名 .

姓名。

['græmz] [pər] ['liːtər] .
GRAMS PER LITRE .
克 每 升 .

每升克数。

[pɑːrts] [ˌpiː 'ɑːr] [mɪl] .
PARTS pr MILL .
部分 公关 磨 .

零件 pr 铣床。

['naɪˌtreɪts]
Nitrates
硝酸盐

硝酸盐

[ænd; ənd]
and
和

和

['naɪˌtraɪts] [dɪ'griː]
Nitrites Degree
亚硝酸盐 程度

亚硝酸盐度

[ʌv; əv]
of
的

的

- . [ə'pɪnjən] .
Hardn . OPINION .
- . 观点 .

哈登。观点。

['toʊt(ə)l]
Total
全部的

全部的

['sɑːlədz] .
Solids .
固体 .

固体。

['ɔːrgən] .
Organ .
器官 .

器官。

[vɑːlət] .
Volat .
伏特 .

波动率。

['klɔ:ri:n] .
Chlorine .
氯 .

氯。

[fri:]
Free
自由的

自由的

[æm] . [ælb] .
Amm . **ALB** .
安培 . 白羊座 .

氨基铝

[æm] .
Amm .
安培 .

安培。

[en] . ['æləb] .
N . **Alab** .
N . 阿拉布 .

N. Alab。

[ˌes 'ti:] . . - . - . - . - . - [lɑ:rdʒ] 4½ ['veri] [sʌsp] .
st . . **832** . **56** . **059** . **70** . **12** **large** **4½** **Very** **susp** .
英石 . . - . - . - . - . - 大的 4½ 非常 悬疑 .

st. .832 .56 .059 .70 .12 大 4½ 非常可疑。

[en] . ['æləb] .
N . **Alab** .
N . 阿拉布 .

N. Alab。

[ˌes 'ti:] . . - . - . - . - . - [lɑ:rdʒ][faɪv] ['veri] [sʌsp] .
st . . **79** . **39** . **055** . **64** . **10** **large** **5** **Very** **susp** .
英石 . . - . - . - . - . - 大的 5 非常 悬疑 .

st. .79 .39 .055 .64 .10 大 5 非常可疑。

[en] . [en] . ['dʒɜ:rzi] . - . - . - . - . - [med] . [faɪv] [sə'spɪʃəs] .
N . **N** . **Jersey** . **82** . **39** . **09** . **06** . **09** **med** . **5** **Suspicious** .
N . N . 球衣 . - . - . - . - . - 医学 . 5 可疑的 .

NN Jersey .82 .39 .09 .06 .09 med. 5 可疑。

[en] . [en] . ['dʒɜ:rzi] . - . - . - . - . - [lɑ:rdʒ][faɪv][bæd] .
N . **N** . **Jersey** . **91** . **40** . **055** . **08** . **12** **large** **5** **Bad** .
N . N . 球衣 . - . - . - . - . - 大的 5 坏的 .

NN Jersey .91 .40 .055 .08 .12 大 5 差。

['æləb] . & ['wɔln] . . - . - . - . - . - [lɑ:rdʒ] 4½ [bæd] .
Alab . **&** **Waln** . . **87** . **39** . **067** . **11** . **10** **large** **4½** **Bad** .
阿拉布 . & 沃尔恩 . . - . - . - . - . - 大的 4½ 坏的 .

阿拉布。 &沃尔恩。 .87 .39 .067 .11 .10 大 4½ 坏。

[en] . [pen] .
N . **Penn** .
N . 宾夕法尼亚 .

北宾夕法尼亚州

[ˌes 'ti:] . [wʌn] . - . - . - . - . - [lɑ:rdʒ]['sɛvən] ['veri] [bæd] .
st . **1** . **04** . **62** . **111** . **16** . **204** **large** **7** **Very** **bad** .
英石 . 1 . - . - . - . - . - 大的 7 非常 坏的 .

st. 1.04 .62 .111 .16 .204 大 7 非常糟糕。

[oʊk] [ˌes ˈtiː] . . - . - . - . - . - [smɔːl] [fɔːr] [gʊd] .
Oak st . . 57 . 24 . 014 . 02 . 009 small 4 Good .
橡木 英石 . . - . - . - . - . - 小的 4 好的 .

橡树街.57.24.014.02.009小4好。

[iː] . - [ˌes ˈtiː] . . - . - . - . - . - [smɔːl] 4½ [gʊd] .
E . Verm't st . . 66 . 29 . 04 . 05 . 07 small 4½ Good .
E . - 英石 . . - . - . - . - . - 小的 4½ 好的 .

E. Verm't st. .66 .29 .04 .05 .07 小 4½ 好。

[es] . - .
S . Merid .
S . - .

南子午线。

[ˌes ˈtiː] . . - . - . - . - . - [lɑːrdʒ][sɪks] ['veri] [sʌsp] .
st . . 89 . 385 . 07 . 07 . 09 large 6 Very susp .
英石 . . - . - . - . - . - 大的 6 非常 悬疑 .

st. .89 .385 .07 .07 .09 大 6 非常可疑。

[es] . [pen] .
S . Penn .
S . 宾夕法尼亚 .

南宾夕法尼亚

[ˌes ˈtiː] . [wʌn] . - . - . - . -
st . 1 . 24 . 81 . 22 . 19
英石 . 1 . - . - . - . -

st. 1.24 .81 .22 .19

. - [lɑːrdʒ]['sɛvən][ə'bɑːmɪnəb(ə)l] .
. 22 large 7 Abominable .
. - 大的 7 可恶 .

.22 大 7 可憎的。

[es] . [pen] .
S . Penn .
S . 宾夕法尼亚 .

南宾夕法尼亚

[ˌes ˈtiː] . . - . - . - . - . - [lɑːrdʒ][faɪv][bæd] .
st . . 87 . 33 . 072 . 095 . 088 large 5 Bad .
英石 . . - . - . - . - . - 大的 5 坏的 .

st. .87 .33 .072 .095 .088 大 5 坏。

[vəː] .
Vir .
病毒 .

维尔。

[ˌeɪ ˈviː] . [wʌn] . - . - . - . - . - [lɑːrdʒ] 4½ ['veri] [bæd] .
Av . 1 . 12 . 50 . 79 . 11 . 29 large 4½ Very bad .
艾夫 . 1 . - . - . - . - . - 大的 4½ 非常 坏的 .

AV。 1.12 .50 .79 .11 .29 大 4½ 非常糟糕。

[iː] . [wɑːʃ] . [ˌes ˈtiː] . . - . - . - . - . - [lɑːrdʒ] 4½ [bæd] .
E . Wash . st . . 79 . 33 . 09 . 107 . 18 large 4½ Bad .
E . 洗 . 英石 . . - . - . - . - . - 大的 4½ 坏的 .

东华盛顿街 .79 .33 .09 .107 .18 大 4½ 坏。

[en] . [west] [ˌes ˈtiː] . . - . - . - . - . - [lɑːrdʒ] 6½ [bæd] .
N . West st . . 83 . 42 . 07 . 067 . 093 large 6½ Bad .
N . 西方 英石 . . - . - . - . - . - 大的 6½ 坏的 .

北西街 .83 .42 .07 .067 .093 大 6½ 坏。

[iː] . [saʊθ] [ˌes ˈtiː] . . - . - . - . - . - [med] . [faɪv] [ˈpæsəbl] .

E	.	South	st	.	.	74	.	22	.	03	.	03	.	06	med	.	5	Passable	.
E	.	南	英石	.	.	-	.	-	.	-	.	-	.	-	医学	.	5	及格	.

E. South st. .74 .22 .03 .03 .06 med. 5 Passable.

[neɪm] .

NAME	.
姓名	.

姓名。

[ˈgræmz] [pər] [ˈliːtər] .

GRAMS	PER	LITRE	.
克	每	升	.

每升克数。

[pɑːrts] [ˌpiː ˈɑːr] [mɪl] .

PARTS	pr	MILL	.
部分	公关	磨	.

零件 pr 铣床。

[ˈnaɪˌtreɪts]

Nitrates
硝酸盐

硝酸盐

[ænd; ənd]

and
和

和

[ˈnaɪˌtraɪts] [dɪˈgriː]

Nitrites	Degree
亚硝酸盐	程度

亚硝酸盐度

[ʌv; əv]

of
的

的

- . [əˈpɪnjən] .

Hardn	.	OPINION	.
-	.	观点	.

哈登。观点。

[ˈtoʊt(ə)l]

Total
全部的

全部的

[ˈsɑːlədz] .

Solids	.
固体	.

固体。

[ˈɔːrgən] .

Organ	.
器官	.

器官。

[vɑːlət] .

Volat	.
伏特	.

波动率。

['klɔːriːn] .
Chlorine .
氯 .

氯。

[friː]
Free
自由的

自由的

[æm] . [ælb] .
Amm . **ALB** .
安培 . 白羊座 .

氨基铝

[æm] .
Amm .
安培 .

安培。

[es] . [iːst] [ˌes 'tiː] . . - . - . - . - . - [lɑːrdʒ][faɪv][bæd] .
S . **East** **st** . . **82** . **39** . **05** . **037** . **114** **large** **5** **Bad** .
S . 东方 英石 . . - . - . - . - . - 大的 5 坏的 .

东街 .82 .39 .05 .037 .114 大 5 坏。

[iː] . ['mɑːrkɪt] [ˌes 'tiː] . . - . - . - . - . -
E . **Market** **st** . . **97** . **32** . **12** . **049** . **23**
E . 市场 英石 . . - . - . - . - . -

E. 市场街。 .97 .32 .12 .049 .23

[viː] . [lɑːrdʒ] 4½ ['veri] [bæd] .
v . **large** **4½** **Very** **bad** .
v . 大的 4½ 非常 坏的 .

非常大 4½ 非常糟糕。

[iː] . ['mɪtʃ] . [ˌes 'tiː] . [wʌn] . - . -
E . **Mich** . **st** . **1** . **12** . **57**
E . 密歇根州 . 英石 . 1 . - . -

东密歇根街 1.12.57

. - . - . - [lɑːrdʒ] 4½
. **07** . **072** . **17** **large** **4½**
. - . - . - 大的 4½

.07 .072 .17 大 4½

['veri] [bæd] .
Very **bad** .
非常 坏的 .

非常糟糕。

['sentrəl] [ˌeɪ 'viː] . . - . - . - . - . - [med] .
Central **av** . . **607** . **22** . **044** . **041** . **09** **med** .
中央 av . . - . - . - . - . - 医学 .

中央大道 .607 .22 .044 .041 .09 中。

6½ [sə'spɪʃəs] .
6½ **Suspicious** .
6½ 可疑的 .

6.5 可疑。

['lɒːrəl] [ˌes 'tiː] . . - . - . - . - . -
Laurel **st** . . **92** . **38** . **089** . **105** . **38**
劳雷尔 英石 . . - . - . - . - . -

劳雷尔街 .92 .38 .089 .105 .38

[viː] . [lɑːrdʒ] 6½ ['veri] [bæd] .
v . **large** **6½** **Very** **bad** .
v . 大的 6½ 非常 坏的 .

非常大 6½ 非常糟糕。

[iːst] ['dʒɔːrdʒə] . - . - . - [wʌn] . - . - [lɑːrdʒ] 1½
East **Georgia** . **62** . **49** . **072** **1** . **08** . **427** **large** **1½**
东方 乔治亚州 . - . - . - 1 . - . - 大的 1½

东乔治亚 .62 .49 .072 1.08 .427 大 1½

['veri] [bæd] .
Very **bad** .
非常 坏的 .

非常糟糕。

['brɔːdweɪ] [ˌes 'tiː] . . - . - . - . - . - [smɔːl] ['sɛvən] [gʊd] .
Broadway **st** . . **63** . **30** . **022** . **03** . **04** **small** **7** **Good** .
百老汇 英石 . . - . - . - . - . - 小的 7 好的 .

百老汇街 .63 .30 .022 .03 .04 小 7 好。

[iːst] [en] . [waɪ] . [ˌes 'tiː] . . - . - . - . - . - [lɑːrdʒ] 6½ [bæd] .
East **N** . **Y** . **st** . . **59** . **21** . **094** . **07** . **07** **large** **6½** **Bad** .
东方 N . 是 . 英石 . . - . - . - . - . - 大的 6½ 坏的 .

东纽约街.59.21.094.07.07大6½坏。

[en] . [en] . ['dʒɜːrzi] . - . -
N . **N** . **Jersey** . **66** . **24**
N . N . 球衣 . - . -

NN 泽西岛 .66 .24

. - . - . - [lɑːrdʒ]['sɛvən][bæd] .
. **07** . **08** . **069** **large** **7** **Bad** .
. - . - . - 大的 7 坏的 .

.07 .08 .069 大 7 坏。

[en] . [en] . ['dʒɜːrzi] . - . - . - . - [lɑːrdʒ] 6½ [bæd] .
N . **N** . **Jersey** . **68** . **22** . **075** . **09** . **066** **large** **6½** **Bad** .
N . N . 球衣 . - . - . - . - . - 大的 6½ 坏的 .

NN Jersey .68 .22 .075 .09 .066 大号 6½ 坏。

[en] . [ˌɪlə'nɔɪ] [ˌes 'tiː] . . - . -
N . **Illinois** **st** . . **80** . **31**
N . 伊利诺伊州 英石 . . - . -

北伊利诺伊州.80.31

. - . - . - [lɑːrdʒ] 6½ [sə'spɪʃəs] .
. **03** . **039** . **113** **large** **6½** **Suspicious** .
. - . - . - 大的 6½ 可疑的 .

.03 .039 .113 大 6½ 可疑。

[hɔit] [ˌeɪ 'viː] . . - . - - . [wʌn] . - . - [smɔːl] [fɔːr] [gʊd] .
Hoyt **av** . . **30** . **06** **0** . **1** . **04** . **06** **small** **4** **Good** .
霍伊特 av . . - . - - . 1 . - . - 小的 4 好的 .

霍伊特大道.30 .06 0.1 .04 .06 小 4 好。

['dʌbljuː] . [ˌes 'tiː] ['klɛr] [ˌes 'tiː] . . - . -
W . **St** **Clair** **st** . . **83** . **32**
W . 英石 克莱尔 英石 . . - . -

西圣克莱尔街 .83 .32

- . ['sɛvən] . - . - [lɑːrdʒ]['sɛvən] ['veri] [sʌsp] .
0 . **7** . **045** . **112** **large** **7** **Very** **susp** .
- . 7 . - . - 大的 7 非常 悬疑 .

0.7 .045 .112 大 7 非常可疑。

[en] . ['tɛn] . [ˌes 'tiː] . . - . - - . - . - . - [med] . 6½
N . Tenn . st . . 69 . 27 0 . 55 . 07 . 09 med . 6½
N . 田纳西州 . 英石 . . - . - - . - . - . - 医学 . 6½

田纳西州北部街.69 .27 0.55 .07 .09 中 6½

['veri] [sʌsp] .
Very susp .
非常 悬疑 .

非常可疑。

[en] . ['tɛn] . [ˌes 'tiː] . . - . - . - . - . - [lɑːrdʒ] 6½ ['veri] [sʌsp] .
N . Tenn . st . . 66 . 19 . 065 . 09 . 11 large 6½ Very susp .
N . 田纳西州 . 英石 . . - . - . - . - 大的 6½ 非常 悬疑 .

北田纳西州 .66 .19 .065 .09 .11 大 6½ 非常可疑。

['dʌbljuː] . [nɔːrθ] [ˌes 'tiː] . . - . - . - . - . - [lɑːrdʒ] 6½ [bæd] .
W . North st . . 74 . 30 . 04 . 09 . 12 large 6½ Bad .
W . 北 英石 . . - . - . - . - . - 大的 6½ 坏的 .

北街 .74 .30 .04 .09 .12 大 6½ 坏。

[iː] . [nɔːrθ] [ˌes 'tiː] . . - . -
E . North st . . 69 . 28
E . 北 英石 . . - . -

北街东段 .69 .28

. - . - . - [lɑːrdʒ] 6½ [sə'spɪʃəs] .
. 03 . 08 . 08 large 6½ Suspicious .
. - . - . - 大的 6½ 可疑的 .

.03 .08 .08 大 6½ 可疑。

[en] . [də'lɔː] .
N . Delaw .
N . 法律 .

N. Delaw。

[ˌes 'tiː] . . - . - . - . - . - [lɑːrdʒ]['sɛvən][bæd] .
st . . 75 . 29 . 075 . 07 . 11 large 7 Bad .
英石 . . - . - . - . - . - 大的 7 坏的 .

st. .75 .29 .075 .07 .11 大 7 坏。

[dʒeɪ] . [en] . ['hɜːrti] , ['ænəlɪst] .
J . N . Hurty , Analyst .
J . N . 赫蒂 , 分析师 .

JN Hurty，分析师。

[ˌaɪ 'tiː][ɪz] ['veri] [sər'praɪzɪŋ] [tuː; tə][ˌem 'iː] [ðæt] ['meni] ['piːp(ə)l][ɑːr; ər][soʊ] ['ɪgnərənt] [ɪn][rɪ'gɑːrd][tuː; tə]
It is very surprising to me that many people are so ignorant in regard to
它 是 非常 奇怪 到 我 那 许多 人们 是 所以 无知 在 看待 到
[ɪm'pjʊr] ['wɔːtər][ænd; ənd][ɪts] [ˌdelə'tɪriəs] [ɪ'fekt] [ɑːn] [helθ] .
impure water and its deleterious effect on health .
不纯 水 和 它是 有害的 影响 在 健康 .

令我非常惊讶的是，很多人对不洁净的水及其对健康的有害影响竟然如此无知。

[aɪ][hæv; həv][met][wɪð; wɪθ] “ [wʊd] [biː; bi] ” ['haɪli] ['edʒukeɪtɪd]['pɝːsənz] [huː] [hæv; həv] [rɪ'gɑːrdɪd] ,
I have met with “ would be ” highly educated persons who have regarded ,
我 有 遇见 和 “ 会 是 ” 高度 受过教育 人 WHO 有 认为 ,

我曾遇到一些自认为受过高等教育的人，他们认为：

[ænd; ənd][duː][rɪ'gɑːrd]['eni][ˌædʒɪ'teɪʃ(ə)n][ʌv; əv][ðɪs]['sʌbdʒekt] , [æz; əz][ʌv; əv]['lɪt(ə)l]['vælјuː][tuː; tə][ðə; ði]
and **do** **regard** **any** **agitation** **of** **this** **subject** **,** **as** **of** **little** **value** **to** **the**
和 做 看待 任何 搅动 的 这 主题 , 作为 的 小的 价值 到 这
['pʌblɪk] ,
public **,**
民众 ,

并且认为，就此议题进行任何煽动对公众而言都毫无价值。

[ænd; ənd][æz; əz]['veri] ['dæmɪdʒɪŋ][tuː; tə][ðə; ði] [fer] [feɪm][ʌv; əv][ðə; ði]['sɪti] ,
and **as** **very** **damaging** **to** **the** **fair** **fame** **of** **the** **city** **,**
和 作为 非常 损害 到 这 公平的 名声 的 这 城市 ,

而且对这座城市的良好声誉造成了极大的损害，

[ænd; ənd][fɔːr; fər][ðæt]['riːz(ə)n][tuː; tə][biː; bi][æt; ət][ɔːl]['hæzərdz] ['kʌvərd] [ʌp][ænd; ənd][kept]['siːkrət] .
and **for** **that** **reason** **to** **be** **at** **all** **hazards** **covered** **up** **and** **kept** **secret** **.**
和 为了 那 原因 到 是 在 全部 危险 涵盖 向上 和 保留 秘密 .

因此，无论如何都要掩盖真相，保密。

[ðeɪ] ['ɔːlsoʊ][ɪk'spres][ðə; ði] [θɔːt] [ðæt] ['evri] [kaɪnd][ʌv; əv]['wɔːtər][ɪz] [fɪld] [wɪð; wɪθ][ˌmaɪkrə'skɑːpɪk]
They **also** **express** **the** **thought** **that** **every** **kind** **of** **water** **is** **filled** **with** **microscopic**
他们 还 表达 这 想法 那 每一个 种类 的 水 是 已填 和 显微镜
['kriːtʃərz] ,
creatures **,**
生物 ,

他们还表达了这样一种观点：各种水体中都充满了微生物。

[ænd; ənd] [ðæt] [ə; eɪ] [smɔːl] [ə'maʊnt] [ʌv; əv] [fɪlθ] [ɔːr][dɜːrt][ɪn] ['drɪŋkɪŋ] ['wɔːtər] [dʌz] [noʊ]['speʃ(ə)l][hɑːrm]
and **that** **a** **small** **amount** **of** **filth** **or** **dirt** **in** **drinking** **water** **does** **no** **special** **harm**
和 那 一个 小的 数量 的 污秽 或者 污垢 在 喝 水 做 不 特别的 伤害
[tuː; tə] ['eniwʌn] .
to **anyone** **.**
到 任何人 .

饮用水中少量污垢或杂质不会对任何人造成特殊伤害。

[ɔːl] [ðɪs] [ɪz][ðə; ði] ['ɑːpəzɪt] [ʌv; əv][ðə; ði][fækts] .
All **this** **is** **the** **opposite** **of** **the** **facts** **.**
全部 这 是 这 对面的 的 这 事实 .

这一切都与事实相反。

[prɑːf] . ['bɑːrnɑːrd] , [ʌv; əv] [kɔːr'nel] [ˌjuːnɪ'vɜːrsəti] , [sez] : “ [pjʊr] ['wɔːtər][ɪz][nɑːt][ɪn'hæbɪtɪd][baɪ]
Prof **.** **Barnard** **,** **of** **Cornell** **University** **,** **says** **:** **“** **Pure** **water** **is** **not** **inhabited** **by**
教授 . 巴纳德 , 的 康奈尔大学 大学 , 说道 : “ 纯的 水 是 不是 有人居住的 经过
['ɔrgən,ɪzəm] ;
organisms **;**
生物 ;

康奈尔大学的巴纳德教授说：“纯净的水中没有生物居住；

[ɑːn][ðə; ði]['kɑːntreri]['stægnənt]['wɔːtər][ɔːr] [ɪm'pjʊr]
on **the** **contrary** **stagnant** **water** **or** **impure**
在 这 相反 停滞不前 水 或者 不纯

相反，死水或不洁净的水

[[ˌpiː 'dʒiː] -]
[**Pg** **26** **]**
[页 -]

[第26页]

['wɔːtər][ə'loʊn] [ə'fɔːrdz] [ðem; ðəm] [səb'sɪstəns] .
water **alone** **affords** **them** **subsistence** **.**
水 独自的 提供 他们 生存 .

只有水才能让他们生存。

[ðeɪ] ['heɪs(ə)n][ðə; ði] [dɪ'strʌkʃn] [ʌv; əv] [ded] ['ænɪm(ə)l][ænd; ənd]['vedʒtəb(ə)l] ['mætərz] [ðə; ði]['wɔ:tərz]
They hasten the destruction of dead animal and vegetable matters the waters
他们 趋 这 破坏 的 死的 动物 和 蔬菜 事情 这 水
[meɪ] [kən'teɪn] ,
may contain ,
可能 包含 ,

它们加速分解水中可能存在的动植物尸体。

['kɔ:zɪŋ] [fɔ:r; fər][ðə; ði][taɪm] ['bi:ɪŋ] [æn; ən] [ɪn'fju:ʒn] [ɔ:r] [ˌfɜ:rmen'teɪʃn] .
causing for the time being an infusion or fermentation .
导致 为了 这 时间 存在 一个 输液 或者 发酵 .

暂时引起浸泡或发酵。

" [mək'dɑ:n(ə)ld] [steɪts] [ðæt] " ['mɪnərəl]['pɑ:rtɪk(ə)lz] [meɪ] [ə'fekt] [helθ] [ɑ:n] [ə'kaʊnt] [ʌv; əv][ðer; ðər]
" Macdonald states that " mineral particles may affect health on account of their
" 麦克唐纳 各州 那 " 矿物 颗粒 可能 影响 健康 在 帐户 的 他们的
[mə'kænɪk(ə)l]['ækʃ(ə)n] ,
mechanical action ,
机械的 行动 ,

麦克唐纳指出，"矿物颗粒可能由于其机械作用而影响健康"，

[æz; əz][fɔ:r; fər][ɪg'zæmp(ə)l] [wen] ['mɪnərəl] [sɪlt][ɔ:r] [kleɪ] ['kɔ:zɪz] .
as for example when mineral silt or clay causes diarrhœa .
作为 为了 例子 什么时候 矿物 淤泥 或者 黏土 原因 腹泻 .

例如，当矿物淤泥或粘土引起腹泻时。

[ded] ['ænɪm(ə)l][ænd; ənd]['vedʒtəb(ə)l] ['sʌbstənsiz] [meɪ] [hæv; həv] [mɔ:r] [ɪm'pɔ:rt(ə)nt] [ɪ'fekts] ,
Dead animal and vegetable substances may have more important effects ,
死的 动物 和 蔬菜 物质 可能 有 更多的 重要的 效果 ,

死亡的动植物物质可能产生更重要的影响，

[æz; əz] [wen] [sə'spendɪd] ['fi:kl] ['mætər] [prə'du:səz, prə'du:sɪz][ˌɪrɪ'teɪʃ(ə)n][ʌv; əv][ðə; ði] [hoʊl] [ˌælə'mentəri]
as when suspended fecal matter produces irritation of the whole alimentary
作为 什么时候 暂停 粪便 事情 产 刺激 的 这 所有的 消化
[trækt] .
tract .
通道 .

例如，悬浮的粪便物质会刺激整个消化道。

[ɑ:n][ðə; ði] ['ʌðər] [hænd] , ['lɪvɪŋ] [θɪŋz] , [sʌtʃ] [æz; əz][ðə; ði]['oʊvə][ʌv; əv][ˌentə'zəjə] ,
On the other hand , living things , such as the ova of entozoa ,
在 这 其他 手 , 活的 事物 , 这样的 作为 这 卵 的 内生动物 ,

另一方面，生物体，例如内生动物的卵，

[ðə; ði] ['nemətɔid] [wə:mz, vɔ:rms][ænd; ənd] [smɔ:l] ['li:tʃɪz] [meɪ] [gɪv] [raɪz][æt; ət][wʌns][tu:; tə]['sɜ:rt(ə)n]
the nematoid worms and small leeches may give rise at once to certain
这 线虫 蠕虫 和 小的 水蛭 可能 给 上升 在 一次 到 肯定
[greɪv] [dɪs'ɔ:rdərz] ,
grave disorders ,
严重 疾病 ,

线虫和小水蛭可能立即引起某些严重的疾病，

[ɔ:r] [meɪ] [ækt][ɑ:n] ['sʌlˌfeɪts] [ænd; ənd] [ˌdɪsɪn'geɪdʒ] [sʌlfjʊ'retɪd] ['haɪdrədʒən] .
or algæ may act on sulphates and disengage sulphuretted hydrogen .
或者 藻类 可能 行为 在 硫酸盐 和 脱离接触 硫化 氢 .

或者藻类可以作用于硫酸盐并释放硫化氢。

" [pjʊr] ['wɔ:tər][ɪz][wʌn][ʌv; əv]['gɑ:dz] [best] [gɪfts] [tu:; tə][mæn] ,
" Pure water is one of God's best gifts to man ,
" 纯的 水 是 一 的 神的 最好的 礼物 到 男人 ,

"纯净水是上帝赐予人类最好的礼物之一。"

[ænd; ənd] [ɪf] [ðæt] [ɪz] [ə'lɑʊd] [tu:; tə] [bi:; bi] [ə'dʌltəreɪtɪd] [ðə; ði] [ɪm'pərmənt] [ʌv; əv] ['aʊər; ɑ:r] [helθ]

and	if	that	is	allowed	to	be	adulterated	the	impairment	of	our	health
和	如果	那	是	允许	到	是	掺假的	这	损伤	的	我们的	健康

[ænd; ənd] [ðə; ði] [dɪ'strʌkʃn] [ʌv; əv] ['aʊər; ɑ:r] ['hæpinəs] [ɪz] [ʃʊr] [tu:; tə] ['fɑ:loʊ] .

and	the	destruction	of	our	happiness	is	sure	to	follow	.
和	这	破坏	的	我们的	幸福	是	当然	到	跟随	.

如果任由这种精神被破坏，我们的健康必然会受到损害，幸福也会随之丧失。

[ɪn] [ðə; ði] ['sæmpəlz] [ʌv; əv] [dʌg] [wel] ['wɔ:tərz] [wɪtʃ] [hæv; həv] ['ri:s(ə)ntli] [bɪn] ['ænəlaizd] ,

In	the	samples	of	dug	well	waters	which	have	recently	been	analyzed	,
在	这	样品	的	挖	出色地	水	哪个	有	最近	到过	分析	,

在最近分析的井水样本中，

[ðə; ði] ['fɑ:loʊɪŋ] - [ɪn] [ə'dɪʃ(ə)n] [tu:; tə] [ðoʊz] ['gɪv(ə)n] [ə'bʌv] [wɜ:r; wər] [faʊnd] [baɪ] [ðə; ði] [ju:z]

the	following	animalculæ	in	addition	to	those	given	above	were	found	by	the	use
这	下列的	-	在	添加	到	那些	给定	多于	是	成立	经过	这	使用

[ʌv; əv] [ðə; ði] ['dɪfrənt] ['paʊɚz] [ʌv; əv] [ðə; ði] ['maɪkrəskoʊp] :

of	the	different	powers	of	the	microscope	:
的	这	不同的	权力	的	这	显微镜	:

除了上述微生物外，利用不同倍率的显微镜还发现了以下几种微生物：

- - .

Megalotrocha	flavicans	.
-	-	.

巨型黄褐锥螺。

[ˌglɑ:sɪ'foʊniə] - .

Glossiphonia	bioculata	.
舌音	-	.

双孔舌管虫。

['vɪbriˌoʊ] .

Vibrio	.
弧菌	.

弧菌。

[ˌæŋgwɪ'lu:lə] [ˌflu:vi'ætɪlɪs] .

Anguillula	fluviatilis	.
鳗鲡	弗氏鱼	.

河鳗鲡。

[ˌæŋgwɪ'lu:lə] .

Anguillula	.
鳗鲡	.

鳗鲡。

[ˌæŋgwɪ'lu:lə] - .

Anguillula	aceti	.
鳗鲡	-	.

醋鳗鲡。

[[ˌpi: 'dʒi:] -]

[	Pg	27	]
[	页	-	]

[第27页]

- .

Vorticellina	.
-	.

钟虫属。

[bæk'tɪrɪə] .
Bacteria .
细菌 .

细菌。

[rəu'tifərə]['vʌlˌgɛərɪs] .
Rotifera **vulgaris** .
轮虫 普通 .

普通轮虫。

['saɪklɑːps] - .
Cyclops **quadricornis** .
独眼巨人 - .

四角独眼巨人。

- ['vɜːrsət(ə)l] .
Ophrydium **versatile** .
- 多才多艺的 .

奥弗里迪姆属（Ophrydium）用途广泛。

- - .
Halteria **grandinella** .
- - .

Halteria grandinella.

[ə'ləunə][ˌkwɑːdrəŋ'gjʊlərɪs] .
Alona **quadrangularis** .
阿洛娜 四棱柱 .

四棱银鱼。

['stentər] - .
Stentor **coerulleus** .
喇叭 - .

蓝喇叭虫。

- - .
Pluroxus **trigonellus** .
- - .

Pluroxus trigonellus.

['saipris] - .
Cypris **tristriata** .
塞浦路斯 - .

三条纹杓兰。

- ['rɛptænz] .
Candona **reptans** .
- 爬行动物 .

Candona reptans。

[sɪθɝ] - .
Cythere **inopinator** .
赛瑟尔 - .

Cythere 插入器。

[[ˌpiː 'dʒiː] -]
[Pg 28]
[页 -]

[第28页]

[æt; ət][ˌɪndiə'næpəlɪs][wiː; wi][hæv; həv][ɑːn][ðə; ði] [bɔːrd] [ʌv; əv] [helθ] [θriː] ['ɜːrnɪst] [ænd; ənd]

At	Indianapolis	we	have	on	the	Board	of	Health	three	earnest	and
在	印第安纳波利斯	我们	有	在	这	木板	的	健康	三	认真	和

['keɪpəb(ə)l] [fɪ'zɪʃnz] [huː] ['θɜːrəli] [ˌʌndər'stænd][ðə; ði]['prez(ə)nt] [nɪ'sesɪtɪz] [ænd; ənd][stænd]

capable	physicians	who	thoroughly	understand	the	present	necessities	and	stand
有能力的	医生	WHO	彻底	理解	这	展示	必需品	和	站立

['redi] [tuː; tə] [ɪn'fɔːrs] [ɔːl] [lɔːz] [pəː'teiniŋ] [tuː; tə]['pʌblɪk] [helθ] ;

ready	to	enforce	all	laws	pertaining	to	public	health	;
准备好	到	执行	全部	法律	相关的	到	民众	健康	;

在印第安纳波利斯，我们有三位认真负责、能力出众的医生担任卫生委员会委员，他们充分了解当前的需要，并随时准备执行所有与公共卫生有关的法律；

[bʌt; bət]['aʊər; ɑːr] [lɔːz] [ɑːn]['haɪdʒiːn][ɑːr; ər]['veri] [ˌɪnɪ'fɪʃ(ə)nt] ,

but	our	laws	on	hygiene	are	very	inefficient	,
但	我们的	法律	在	卫生	是	非常	效率低下	,

但是我们的卫生法律非常不完善。

[ænd; ənd][ðə; ði]['paʊər] [ænd; ənd] ['juːsflnəs] [ʌv; əv][ðə; ði] [bɔːrd] [ɑːr; ər] [ˌʌn'waɪzli] ['lɪmɪtɪd] ;

and	the	power	and	usefulness	of	the	board	are	unwisely	limited	;
和	这	力量	和	用处	的	这	木板	是	不明智地	有限的	;

董事会的权力和作用被不明智地限制了；

['ðerfɔːr] [ðə; ði] [bɔːrd] [kæn; kən][duː]['lɪt(ə)l] [tɔːrdz] [ə'vəːtɪŋ] [ðə; ði][kə'læməti] [ɔːl'redi] [ə'pɑːn][ˌjuː 'es] .

therefore	the	board	can	do	little	towards	averting	the	calamity	already	upon	us	.
所以	这	木板	能	做	小的	向	避免	这	灾害	已经	之上	我们	.

因此，董事会对于避免已经降临到我们身上的灾难几乎无能为力。

[ðə; ði] [bɔːrd] [ʌv; əv] [helθ] [niːd] [mɔːr] ['mʌni] , [mɔːr] [men][ænd; ənd][ðə; ði]['lɑːrdʒɪst] ['lɪbərti] [ʌv; əv]

The	Board	of	Health	need	more	money	,	more	men	and	the	largest	liberty	of
这	木板	的	健康	需要	更多的	钱	,	更多的	男人	和	这	最大	自由	的

['ækʃ(ə)n] .

action	.
行动	.

卫生委员会需要更多资金、更多人手和最大的行动自由。

[wiː; wi][ʃæl; ʃəl]['nevər][hæv; həv][ə; eɪ] ['helθi] ['sɪti] [ʌn'tɪl][ðə; ði] [helθ] [dɪ'pɑːrtmənt] [ɪz] [əd'vænst] [tuː; tə]

We	shall	never	have	a	healthy	city	until	the	health	department	is	advanced	to
我们	将	绝不	有	一个	健康	城市	直到	这	健康	部门	是	先进的	到

[ðə; ði][pə'zɪʃ(ə)n][ˌaɪ 'tiː] [dɪ'zɜːrvz] .

the	position	it	deserves	.
这	位置	它	值得	.

只有当卫生部门的地位提升到应有的高度时，我们才能拥有一个健康的城市。

[wiː; wi] [niːd] [ə; eɪ] ['vɪgərəs] ['pʌblɪk] ['sentɪmənt] [ɪn]['feɪvər][ʌv; əv] ['klenlinəs] [ænd; ənd]

We	need	a	vigorous	public	sentiment	in	favor	of	cleanliness	and
我们	需要	一个	蓬勃	民众	情绪	在	偏爱	的	清洁	和

[haɪ'dʒenɪkˌhaɪ'dʒiːnɪk] ['meʒərz] .

hygienic	measures	.
卫生	措施	.

我们需要公众强烈支持清洁卫生措施。

[ðə; ði][best] [θɔːt] [ænd; ənd] ['enədʒiz] [ʌv; əv] [fɪ'zɪʃnz] [ænd; ənd]['saɪəntɪsts] ['evriwer] [ʃʊd; ʃəd]

The	best	thought	and	energies	of	physicians	and	scientists	everywhere	should
这	最好的	想法	和	能量	的	医生	和	科学家	到处	应该

[biː; bi][də'rektɪd][tuː; tə]['kwestʃənz] [pəː'teiniŋ] [tuː; tə]['wɔːtər] [sə'plaɪ] ,

be	directed	to	questions	pertaining	to	water	supply	,
是	指导	到	问题	相关的	到	水	供应	,

世界各地的医生和科学家都应该将他们最优秀的思想和精力投入到与供水相关的问题上。

['suːərɪdʒ] [ænd; ənd] ['gɑːrbɪdʒ] [ʌv; əv] ['sɪtiz] , [ænd; ənd] [ɪf] ['nesəseri] [tuː; tə] [sɪ'kjʊr] ['prɑːpər]
sewerage **and** **garbage** **of** **cities** **,** **and** **if** **necessary** **to** **secure** **proper**
污水 和 垃圾 的 城市 , 和 如果 必要的 到 安全的 恰当的
[ˌledʒɪs'leɪʃ(ə)n] ,
legislation **,**
立法 ,

城市污水和垃圾处理，以及在必要时确保制定适当的法律，

[ðə; ði] ['piːp(ə)l] [mʌst; məst] [ə'raɪz] [ɪn] [ðer; ðər] [maɪt] [ænd; ənd] [kəm'pel] ['tɪmɪd] [ænd; ənd] [ˌʃɔːrt'saɪtɪd]
the **people** **must** **arise** **in** **their** **might** **and** **compel** **timid** **and** **shortsighted**
这 人们 必须 出现 在 他们的 可能 和 迫使 胆小 和 短视的
['rʊlər] [tuː; tə] [gɪv] ['betər] [lɔːz] [ɑːn] ['sænəteri] ['mætərz] [ænd; ənd] [mɔːr] ['mʌni] [tuː; tə] [meɪk] [ðə; ði]
rulers **to** **give** **better** **laws** **on** **sanitary** **matters** **and** **more** **money** **to** **make** **the**
统治者 到 给 更好的 法律 在 卫生 事情 和 更多的 钱 到 制作 这
[lɔːz] [ɪ'fektɪv; ə'fektɪv] .
laws **effective** **.**
法律 有效的 .

人民必须奋起反抗，迫使胆怯短视的统治者制定更好的卫生法律，并投入更多资金使这些法律得到有效执行。

[-] [noʊts] :
Transcriber's **Notes** **:**
转录员的 笔记 :

转录者注释:

[ˌtaɪpə'græfɪk(ə)l] ['erərz] [hæv; həv] [bɪn] ['saɪləntli] [kə'rektɪd] .
Typographical **errors** **have** **been** **silently** **corrected** **.**
印刷 错误 有 到过 默默 已更正 .

排版错误已悄然更正。

©叶兴阳双语音标有声读物.本网站点所有英文书籍内容均来自公共领域资源。

经叶兴阳老师独家注音、翻译与重新排版，享有完整版权。未经授权禁止转载或商用。

听书破万卷
开口如有神